Migration in Langgöns

Newsletter
(Nr. 7 – 4. April 2020)

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit übersende ich den Newsletter Nr. 7 mit Themen zur „Migration in und um Langgöns". Natürlich spielt auch hierbei die aktuelle Corona-Krise eine Rolle. Die Inhalte lauten:

- ***Corona und Migration – (fremdsprachliche) Informationen und Materialien zum Download***
- ***Das Sprachportal sagt „Goodbye!" (Siehe Anlage 2!)***
- ***Das Kurzthema: „Diskriminierung" und „Rassismus" – und das „AdiNet" Mittelhessen***
- ***Gesammelte Infos (Initiativen und sonstige Hinweise)***

Veröffentlichte Newsletter können Sie über die Gemeinde-Webseite https://www.langgoens-web.de/bildung-soziales-gesundheit/migration/ abrufen.

Die Angebote des Migrationsbeauftagen der Gemeinde Langgöns laufen auch in diesen Zeiten grundsätzlich weiter. Bei Bedarf senden Sie eine Mail an migration@langgoens.de. Alles Weitere kann dann besprochen werden.

Herzliche Grüße

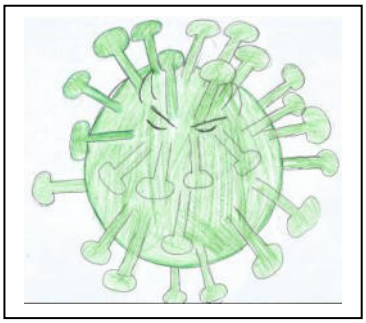
Michael Sauerwein

Migrationsbeauftragter der Gemeinde Langgöns

Das Corona-Virus:

Die Corona-Lage hat spürbare **Auswirkungen** auf das Themenfeld **Migration**.

Aktuell geht die Landesregierung von einem durchschnittlichen **Tageszugang von lediglich sieben Asylsuchenden nach Hessen** aus, was hauptsächlich den „geschlossenen Grenzen" geschuldet sein dürfte. (Vgl. https://soziales.hessen.de/presse/pressemitteilung/massnahmen-der-landesregierung-im-bereich-der-erstaufnahme.) Damit minimiert sich im Moment auch die Zahl an so genannten Zuweisungen in die Kommunen.



Die Kreisverwaltung Gießen verzeichnete übrigens **am 2. April 2020 insgesamt 154 „bestätigte Coronafälle" im Landkreis Gießen**, wobei 43 Personen als genesen gelten. Siehe: https://www.lkgi.de/gesundheit-und-soziales/3060-gesundheitsamt-informiert-br-ueber-coronavirus.

Es wurden vielzählige **Veranstaltungen und Institutionen mit Integrations- und Begegnungscharakter abgesagt bzw. temporär geschlossen**. Aktuell findet etwa der Lesezirkel der Interessengemeinschaft Flüchtlingshilfe Langgöns in der Ev. Jakobuskirche in Lang-Göns nicht statt. Hintergrund sind bekanntermaßen die verfügten Beschränkungen sozialer Kontakte.

Was bleibt ist ggf. die Unsicherheit – auch und vor allem unter Geflüchteten –, wie mit der aktuellen Situation umzugehen ist.

In diesem Zusammenhang sollen einige **Informations- und Übersetzungsangebote** genannt werden, um vor allem Menschen, die die deutsche Sprache nicht bzw. nicht ausreichend beherrschen, die aktuelle Situation zu erläutern und Hilfestellungen zu geben:

Einige Informationsangebote finden sich auf der Homepage der **Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration**. Dazu zählen auch Erklär-Videos und Audio-Podcasts. Siehe hierzu die Seite: https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus.

Auch das **Bundesamt für Migration und Flüchtlinge** (BAMF) informiert regelmäßig über das Thema, wobei Verlinkungen auf die Internet-Seiten der **Bundesregierung** und **des Bundesministeriums des Innern, für Bau und Heimat** mit Übersetzungsangeboten bestehen. Das BAMF weist überdies darauf hin, dass Asylanträge meist nur noch schriftlich entgegengenommen werden. Auch die Kurse des BAMF sind beeinträchtigt. Siehe: https://www.bamf.de/SharedDocs/Meldungen/DE/2020/20200316-am-covid-19.html.

Das **Bundesministerium für Gesundheit** stellt Downloads in unterschiedlichen Sprachen, zum Beispiel **für Bildungseinrichtungen**, über folgenden Internet-Pfad bereit: https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html.

Eine nützliche Seite dürfte auch „**infektionsschutz.de**“ der **Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung** mit diversen Materialien und Informationen, teilweise auch in anderen Sprachen, sein. Siehe insbesondere: https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/informationen-in-anderen-sprachen.html und https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/materialiendownloads.html.

Häufig wird auch mit **Piktogrammen** gearbeitet, was die Verständlichkeit fördert.

Umfassende – auch fremdsprachliche – Informationen finden sich natürlich auch auf der Seite des **Hessischen Ministeriums für Soziales und Integration**. Siehe hierzu: https://soziales.hessen.de/gesundheit/infektionsschutz/corona-hessen/hinweise-zum-virus und https://soziales.hessen.de/gesundheit/infektionsschutz/corona-hessen/fremdsprachliche-informationen.

Auch das **Freiwilligenzentrum von Stadt und Landkreis Gießen e.V.** weist auf diverse (mehrsprachige) Empfehlungen im Zusammenhang mit Corona hin.

Erwähnenswert sind insbesondere die Übersichten zu den **Nachbarschaftshilfen**: https://www.freiwilligenzentrum-giessen.de/category/engagement/uebersicht-nachbarschaftshilfen-corona-hilfsnetzwerke-stadt-giessen/ bzw. https://www.freiwilligenzentrum-giessen.de/corona-hilfe/.

Der **zweite Newsletter** des Freiwilligenzentrums ist zudem als **Anlage 1** beigefügt.

Patientenflyer der **Deutschen Gesellschaft für Allgemeinmedizin und Familienmedizin** (https://www.degam.de/) „Grippe oder Corona-Virus?“ gibt es in unterschiedlichen Fremdsprachen. Siehe hierzu die umfassend informierende Seite: https://www.patienten-information.de/kurzinformationen/coronavirus.

Gerne können (fremdsprachliche) Informationsblätter und Plakate weitergeleitet oder bei Bedarf zum Beispiel in den geöffneten Kitas oder in öffentlich zugänglichen Geschäften ausgehängt werden.

Das Sprachportal verabschiedet sich:

Vor einem Jahr nahm ein Unternehmen mit Sitz in Wetzlar und Gießen im Auftrag des Landkreises Gießen im Rahmen der mobilen Beratung und Netzwerkarbeit seine Tätigkeit auf: **das Sprachportal**.

Nun endete am 31. März 2020 der Auftrag, wie auch der beigefügte **Newsletter** des Sprachportals (**Anlage 2**) bzw. der Leiter Projektentwicklung, Jochen Eisold, zum Ausdruck bringt.

Die etablierten Angebote sollen in adäquater Form fortgeführt werden. Dies betrifft für Langgöns etwa das **Integrationscafé**, das bisher dienstags im Bürgerhaus („Am alten Stück") durch das Sprachportal veranstaltet wurde und viel Zuspruch bekam. Konkrete Informationen befinden sich noch im Zulauf.

Viele Angebote konnten in dieser Zeit gemeinsam mit dem Sprachportal umgesetzt werden. Das waren insbesondere Informationsangebote, Schulungen und Übersetzungshilfen.

Wir hoffen dennoch, dass die Kooperation mit dem Sprachportal ggf. in etwas anderer Form weiterlaufen kann, was derzeit geprüft wird. Insbesondere die **Kita Mäuseburg** konnte regelmäßig auf vielfältige Angebote des Sprachportals zurückgreifen.

Ein **besonderer Dank gilt Mariam Kaddah**, die sich unermüdlich für Geflüchtete und sonstige Hilfsbedürftige in Langgöns einsetzte.

Sofern nähere Informationen über die Fortführung bestehender Angebote bzw. weitere Maßnahmen bekannt werden, wird über die bekannten Verteiler und ggf. im Newsletter Nr. 8 darüber berichtet.

Für das zurückliegende Jahr und die fruchtbare Zusammenarbeit sagen wir VIELEN HERZLICHEN DANK!

Das Kurzthema – „Diskriminierung" und „Rassismus":

Möglicherweise waren die **Gefahren für die Gesellschaft durch Diskriminierung und Rassismus** in der deutschen Nachkriegsgeschichte noch nie so groß wie aktuell.

Der Rechtschreibduden kennt das Wort „**Diskriminierung**" seit 1934 und Duden online verbindet damit die Synonyme Benachteiligungen, Demütigungen, Entwürdigungen, Herabwürdigung, Übervorteilung, Stigmatisierung oder Diffamierung (nicht abschließend).

„**Rassismus**" kann – in *einer* Definition – als eine Lehre, Theorie, Einstellung oder Denk- und Verhaltensweise verstanden werden, wonach Menschen bzw. Bevölkerungsgruppen mit bestimmten (biologischen) Merkmalen hinsichtlich ihrer Leistungsfähigkeit anderen von Natur aus über- bzw. unterlegen sein sollen.

Damit wird ein „Wir-und-die-anderen-Modell" deutlich, wobei „die anderen" zum Beispiel wegen der Haut- oder Haarfarbe als schlechter dargestellt werden.

Eine besondere Form ist der **„institutionelle" Rassismus**, womit sich beispielsweise die Psychologin Ute Osterkamp befasst hat. Darunter werden Denk- und Handlungsweisen **innerhalb einer Organisation des gesellschaftlichen Miteinanders** beschrieben, welche Angehörige der eigenen Gruppe systematisch gegenüber „Nicht-Dazugehörigen" privilegieren, also zum Beispiel Deutsche gegenüber den Nicht-Deutschen im Rahmen einer Asyl- und Ausländergesetzgebung.

Durch Anpassung an die gesellschaftlichen Vorgaben **beteiligt man sich an Diskriminierungen** – und zwar **ohne sich unbedingt dessen bewusst zu sein oder dies zu beabsichtigen**.

Da der institutionelle Rassismus gleichsam „versteckt" bzw. „unbewusst" stattfindet, sollte er nicht als Vorwurf gegenüber dem Einzelnen verstanden werden.

Zahlreiche Diskriminierungen von Migranten sind in Deutschland **empirisch belegt**, wie etwa auf dem Wohnungs- und Arbeitsmarkt, in den Bereichen Bildung und Erziehung oder auch mittels verbaler Anfeindungen und physischer Gewalt.

Siehe zum Beispiel den folgenden Artikel: https://www.zeit.de/gesellschaft/2020-01/umfrage-wohnungssuchende-migrationshintergrund-diskriminierung-wohnungsmarkt.

Das zeigt, dass Rassismus bis heute ein großes **Exklusionsproblem** ist, vor allem, weil verkannt wird, dass dies gesellschaftliche und politische Ursachen hat, die nicht nur „am Rand" zu verorten sind.

Die **Antidiskriminierungsstelle des Bundes** hat in diesem Zusammenhang einen **Leitfaden** herausgebracht, der als **Anlage 3** beigefügt ist.

Das **Team des Dezernates IV – Integration, Antidiskriminierung und Teilhabe – beim Landkreis Gießen** leistet einen wichtigen Beitrag zur „Anti-Diskriminierung", insbesondere mittels „**AdiNet**" – das im Auf- und Ausbau befindliche Anti-Diskriminierungs-Netzwerk in Mittelhessen. (Siehe die Flyer gem. **Anlagen 4 und 5**.)

Ziele von AdiNet, das auf Austausch, Vernetzung und Ressourcenbündelung setzt, sind **Akzeptanz, gegenseitiger Respekt und ein diskriminierungsfreies Miteinander**. Interessierte werden um ihre Mitarbeit gebeten: info@adinet-mittelhessen.de.

Die Möglichkeit, als **Zeuge oder Betroffener von Diskriminierungen** mit AdiNet in Verbindung zu treten, bietet die folgende **Internetseite:** https://www.adinet-mittelhessen.de/de/form/diskriminierung-melden.

Damit wird im Grunde ein Präventionsangebot bereitgehalten, womit Diskriminierung zunächst einmal **sichtbar gemacht** und sodann effektiv **verhindert und bekämpft** werden soll.

(AdiNet-Bild von Markéta Roska, Landkreis Gießen.)

Des Weiteren kann auch auf das Angebot der **Bundeszentrale für politische Bildung** hingewiesen werden. Unter anderem die **Wandzeitung „Rassismus begegnen"** bietet einige Hilfestellungen für den Alltag oder das Berufsleben – nach dem Motto „Was sage ich, wenn …?". Für weitere Informationen siehe die Seite der Bundeszentrale: https://www.bpb.de/shop/buecher/einzelpublikationen/206948/wandzeitung-rassismus-begegnen.

Passend zum Thema kann auf bevorstehende **„Webinare"** der **Bildungsstätte Anne Frank** hingewiesen werden. Diese Onlineangebote laufen über die Plattform „Zoom" und sind kostenfrei. Das erste Webinar findet bereits am **6. April 2020** statt und folgt der Frage „Nichts gelernt aus dem NSU?". Allgemeine Informationen zur Bildungsstätte unter: https://www.bs-anne-frank.de/.

Zur Webinar-Reihe siehe: https://www.bs-anne-frank.de/fileadmin/user_upload/Slider/Fortbildungen/Webinare_2020_1.pdf.

Am **21. März 2020** war „**Welttag gegen Rassismus**"! Diesen nahm **Beate Rudolf**, Direktorin des **Deutschen Instituts für Menschenrechte**, zum Anlass einer Stellungnahme, die hier als **Epilog des Kurzthemas** geeignet erscheint:

„Das Institut begrüßt die Einsetzung des Kabinettsausschusses zur Bekämpfung von Rechtsextremismus und Rassismus. Die hochrangige Zusammensetzung des Gremiums unter dem Vorsitz der Bundeskanzlerin ist ein außerordentlich wichtiges Zeichen für die von Rassismus betroffenen Menschen in Deutschland.

Nach den rassistischen und antisemitischen Anschlägen in Halle und Hanau und nach der Aufdeckung rechtsextremer und rechtsterroristischer Gruppierungen und Netzwerke, in die auch Beamte aus Sicherheitsbehörden involviert sind, stellen Betroffene von Rassismus und Antisemitismus zu Recht mit hoher Dringlichkeit die Frage, ob sie in Deutschland ausreichend vor Gewalt, Übergriffen und Hetze geschützt werden."

Für weitere Informationen lohnt ein Besuch der Instituts-Homepage: https://www.institut-fuer-menschenrechte.de/startseite/.

Rassismus wird leider ein Dauerthema bleiben, das uns alle beschäftigen wird.

Helfen Sie mit und stellen Sie sich rassistischen Entwicklungen entgegen!

Weitere Informationen:

Das **Sommerprogramm des Frauenkulturzentrums (FKZ) Gießen** (Waltorstraße 1) ist diesem Newsletter als **Anlage 6** beigefügt.

Es bleibt zu hoffen, dass die Veranstaltungen trotz der Corona-Lage stattfinden können.

Weitere interessante Informationen finden sich auch auf der FKZ-Internet-Seite https://www.frauenkulturzentrum-giessen.de/.

Leider hat Corona einigen Anbietern von Begegnungsangeboten zunächst „einen Strich durch die Rechnung“ gemacht. Zu nennen ist ein **neues Abend-Café („Nachtlicht“) des Freiwilligenzentrums**.

„Zusammen ist man weniger allein.“ Das ist das Motto des Anfang 2020 eröffneten **Cafés des Freiwilligenzentrums für Stadt und Landkreis Gießen e.V.**

Wegen Corona bleibt das Café Nachtlicht zwar **aktuell geschlossen**, dennoch soll der Hinweis auf dieses neue Angebot an dieser Stelle nicht unerwähnt bleiben.

Es gilt ebenfalls zu hoffen, dass das Café nach Wiedereröffnung entsprechenden Zulauf bekommt.

Es befindet sich in der **Ludwigstraße 6 in Gießen** und war bisher samstags von 18:00 Uhr bis 02:00 Uhr geöffnet. Insbesondere wurde es als Anlaufstelle für Menschen mit psychischen Belastungen eingerichtet.

Siehe hierzu: https://www.giessener-anzeiger.de/lokales/kreis-giessen/landkreis/freiwilligenzentrums-fur-stadt-und-landkreis-giessen-eroffnet-cafe-nachtlicht_21069874.

Sobald es wieder öffnet, wird darüber informiert.

Das **Netzwerk „Integration durch Qualifizierung“** gibt mehrsprachige **Informationen zu den Arbeitsrechten** und weist über die Seite https://www.faire-integration.de/de/topic/120.eigene-publikationen.html auf weitere **Rechte, zum Beispiel „in der Leiharbeit“,** hin. Siehe zunächst **Anlage 7**.

Bekanntermaßen sind Kirchengottesdienste auf Grund der Corona-Lage derzeit kaum durchführbar. Umso mehr kommen **digitale Angebote der Kirchen** in Betracht, um Menschen zu erreichen.

Kennen Sie die **Online-Angebote der Kirchen** im Raum Langgöns?

*Den Online-Gottesdienst der **Evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde Lang-Göns** können Sie über den Internet-Link https://www.langgoens-evangelisch.de/ erreichen. Zum „Online-Gottesdienst KW 14“ zu Palmsonntag von **Pfr. Achim Keßler** folgen Sie direkt dem Link http://www.langgoens-evangelisch.de/online-gottesdienste/. Weitere Online-Gottesdienste sind zu Karfreitag und Ostersonntag geplant, die an beiden Feiertagen jeweils um 10:00 Uhr zu der üblichen Gottesdienstzeit veröffentlicht werden.*

Außerdem informiert ein Newsletter umfangreich und regelmäßig über Angebote und Entwicklungen in der Kirchengemeinde. Eine Anmeldung können Sie über den Link http://www.langgoens-evangelisch.de/newsletter/ vornehmen.

*Zu den digitalen Angeboten der **Katholischen Pfarrgruppe „Am Limes“** kommen Sie über: https://bistummainz.de/pfarreienverbund/am-limes.*

*Der für die Ortsteile Dornholzhausen, Niederkleen und Oberkleen „zuständige“ **Evangelische Kirchenkreis an Lahn und Dill** der Rheinischen Kirche macht ebenfalls auf Predigten, Andachten und Gottesdienste „für Zuhause“ aufmerksam: https://evangelisch-an-lahn-und-*

dill.de/predigten-andachten-und-gottesdienste-fuer-zuhause/.

*Für die **pfarramtlich verbundenen Kirchengemeinden Ebersgöns und Oberkleen** siehe die Hinweise zum „Gottesdienst digital" unter: http://www.ebersgoens.de/.*

Der **neue „Engagementbote"** der Landes-Ehrenamtsagentur Hessen ist als **Anlage 8** beigefügt. Dort finden Sie Informationen zur hessischen Plattform für gegenseitige Hilfen in der Corona-Krise. Darüber hinaus sind weitere Informationen rund um das Thema „Engagemet" enthalten.

Die Kreisverwaltung Gießen weist auf **Hilfsangebote bei häuslicher Gewalt** hin, was nicht nur, aber besonders in diesen Zeiten von Bedeutung ist: www.hilfetelefon.de oder kostenlos unter Tel.: 08000 116 016.

Ein **Spendenaufruf**, der uns erreicht hat, soll hier im Wortlaut abgedruckt werden:

*„**Gegen das Vergessen – trotz Corona! Flüchtlinge können nicht zu Hause bleiben!***

Noch diskutieren Politiker, ob vielleicht einige der vielen Kinder aus den völlig überfüllten Lagern in Griechenland und den Inseln in EU-Länder geholt werden können – doch die Zeit läuft davon angesichts der katastrophalen hygienischen Verhältnisse, die den Nährboden für grassierende Krankheiten wie Corona darstellen!

*Deshalb rufen die Flüchtlingshilfe Mittelhessen, die Aktionsbündnisse Seebrücke Wetzlar und KreAktiv gegen Rechts, hessencam, der Wetzlarer Interkulturelle Rat, die Naturfreunde Wetzlar, die Jusos Lahn-Dill, die GRÜNE Jugend Lahn-Dill, die PARTEI Lahn-Dill und Vertreter der Kirchen zu Spenden für das Projekt **ODYSSEAS** auf der Insel Lesbos auf:*

Dieses Projekt, das sich für Kinder und Jugendliche in den Auffanglagern einsetzt, arbeitet seit 2012 mit einheimischen Ehrenamtlichen, die sich einerseits darum kümmern, dass vor allem Kinder Essen, sauberes Trinkwasser, Hygieneartikel – aber auch zumindest einige Stunden unbeschwerte Spiel- und Beschäftigungsangebote – erhalten können.

Aktuell kümmert sich das Projekt auch um Kontakte zu Anwälten, die sich um die Ausreise der Kinder zu ihren Familien oder in andere Hilfsprojekte in den EU-Ländern kümmern.

*Spenden werden auf dem **Konto der Flüchtlingshilfe Mittelhessen e.V. gesammelt unter dem Stichwort ODYSSEAS: Volksbank Mittelhessen, IBAN: DE71 5139 0000 0071 0900 00**.*

Für die Weiterleitung direkt nach Lesbos wird garantiert – außerdem werden auf Wunsch steuerabzugsfähige Spendenbescheinigungen erstellt."

Bitte bleiben Sie gesund und kommen Sie gut durch diese Zeit!

„Immer, wenn ich Abschied nehme von einem Weg,
liegt er von neuem vor mir.
Immer wenn ich glaube
Dass ich auf dem Heimweg bin,
finde ich mich von neuem außer mir,
ohne Zuhause.

Ein paar Balkone – das bin ich –
Balkone mit Blick auf ein großes Haus,
das in mir wohnt."

Najet Adouani

freiwillig-sozial-aktiv e.V.
Freiwilligenzentrum
für Stadt und Landkreis Gießen

2. Newsletter (31. März 2020)

Soziale Nähe trotz physischer Distanz

Liebe Netzwerkpartner*innen, liebe freiwillig Engagierte,

wir erleben gerade eine ungewöhnliche Zeit, dies bedarf neuer Strukturen und kreativer Ideen, aber vor allem auch Geduld, physische Distanz und überlegtes Vorgehen.
Dass viele Menschen derzeit lieber aktiv „draußen" helfen, statt soziale Absonderung daheim praktizieren möchten, wird daran deutlich, dass wir und viele lokale Netzwerke derzeit wesentlich mehr Angebote freiwilliger Hilfe vorliegen haben als Nachfragen nach Unterstützung. Auch Unternehmen werden aktiv und spenden Essen an Bedürftige oder stellen als Bank Geldkuriere zur Verfügung, damit Risikogruppen das Bargeld nicht ausgeht. Es ist schön zu sehen, wie solidarisch, flexibel und engagiert sich unsere Gesellschaft in den schwierigen Umständen bisher zeigt.

Wo kann ich jetzt sinnvoll helfen?

…das werden wir dieser Tage oft gefragt.
Häufig empfehlen wir, lieber einen Zettel mit dem Unterstützungsangebot bei **direkten Nachbarn** in den Briefkasten zu werfen, als sich ortsübergreifend in virtueller Anonymität zu vernetzen.
Auch **Blutspenden** oder **Erntehilfe** bei Bauern in der Region sind für gesunde Menschen, die nicht zur Risikogruppe gehören, sinnvolle Wege der Hilfe und Solidarität.
Empfehlungen und Optionen für freiwilliges Engagement im Corona-Alltag haben wir auf unserer **Website** zusammengefasst, hier finden Sie auch mehrsprachige Infos, Übersichten zu lokalen Nachbarschaftshilfen in Stadt und Landkreis und eine Handreichung zum Aufbau solcher Strukturen.
Wir unterstützen engagierte Bürgerinnen und Bürger gerne beim Aufbau verantwortungsvoller Hilfsstrukturen und bieten Vernetzung. Wenn Sie also kreative Ideen haben, wie man jetzt – z.B. gerade mit Blick auf Menschen in Einsamkeit, am Rande unserer Gesellschaft – sinnvoll helfen kann, freuen wir uns über Ihre **Kontaktaufnahme!**

Was ist jetzt für Vereine und gemeinnützige Initiativen relevant?

… das haben wir uns gefragt und möchten Sie diesbezüglich mit Informationen zu folgenden beiden Themenfeldern versorgen:

1) **„Vereinsrecht aktuell“**
Virtuelle Mitgliederversammlungen und Abstimmungen per Email? Welche Aspekte sind vereinsrechtlich in Zeiten des Versammlungsverbots zu beachten? Hier hat die Bundesregierung letzte Woche mit ihrem Gesetzespaket einige (temporäre) Neuerung für das Vereinsrecht verabschiedet, die für Vereinsvorstände interessant sein dürften.
➔ Hierzu empfehlen wir den gebührenfreien **Online-Vortrag** „Rettungsmaßnahmen für NPOs in der Coronakrise“ **am 8. April um 11 Uhr**, **Anmeldung** unter folgendem Link: https://www.winheller.com/news/veranstaltungen/veranstaltung/npo-rettung-corona.html
Durchgeführt wird die Veranstaltung von Haus des Stiftens gGmbH und WINHELLER Rechtsanwaltsgesellschaft mbH. NPOs sind gemeinnützige Organisationen wie z.B. Vereine, Stiftungen und gGmbHs.

2) **„Digitale Kommunikationstools“**
Welche digitalen Tools gibt es, sich in Zeiten physischer Isolation weiterhin im Verein oder Projekt zu vernetzen? Wir möchten Vereinen und anderen Initiativen Möglichkeiten vorstellen, inhaltlich trotz der Corona-Krise effektiv und „gemeinsam“ weiterzuarbeiten. Das reicht von Anbietern für Telefon- und Video-Konferenzen bis zu Software für „kollaboratives Arbeiten“, also gemeinsames Bearbeiten verschiedener Texte von unterschiedlichen Standorten aus. Solche Optionen sollten für freiwillig engagierte Gruppen am besten gebührenfrei und barriere-arm zugänglich sein, damit z.B. auch Vereinsmitglieder, die keine „digital natives“ sind, davon profitieren können.
➔ Hierzu bereiten wir Ihnen eine Übersicht vor, die Sie als **Online-Vortrag** (Webinar) interaktiv abrufen und direkt auch Ihre Fragen loswerden können. Der Termin soll in Abstimmung mit den Teilnehmer*innen festgelegt werden. Bei Interesse **melden Sie sich bitte bei uns an** unter: freiwilligenzentrum-netzwerke@giessen.de (Betreff: Webinar zu „Digitalen Tools“)

Bei weiterem Informationsbedarf, schreiben Sie uns gerne oder rufen sie an!

Unsere Geschäftsstelle ist derzeit für Publikumsverkehr geschlossen, aber wir sind weiterhin per Telefon und E-Mail für Sie da:
Tel. 0641 306-2258 / E-Mail: freiwilligenzentrum-leitung@giessen.de

Herzliche Grüße und bleiben Sie gesund!

Ihr Team vom Freiwilligenzentrum für Stadt und Landkreis Gießen

Newsletter Migration und Integration im Landkreis Gießen

AUSGABE 3
25.03.2020

Jochen Eisold
Bahnhofstr. 82-86
35390 Gießen

E-Mail : j.eisold@sprachportal-giessen.de

Festnetz: 0641 79500805
Handy: 0159 01323280
Homepage: www.sprachportal-wetzlar.de

Liebe Ehrenamtliche und Hauptamtliche in der Flüchtlingsarbeit,

trotz Coronakrise möchten wir uns gerne von Ihnen verabschieden und einen (an manchen Stellen sicherlich nicht mehr ganz aktuellen) Ausblick auf die (ungewisse) Zukunft geben.

Wir, die Mitarbeiter*innen des Sprachportals, haben im April letzten Jahres die Aufgabe übernommen, die Netzwerkarbeit mit Geflüchteten in den Teilräumen Süd und West sowie die mobile Beratung im gesamten Landkreis Gießen sicherzustellen. Ein Schwerpunkt dabei war die Begleitung der vielen Ehrenamtlichen-Gruppen in diesem Bereich.

Der Landkreis Gießen verlängerte den zum 31.03.2020 auslaufenden Vertrag nicht. Wir bedauern dies sehr und hätten gerne weiter mit Ihnen zusammen gearbeitet. Der Landkreis hat uns hierzu folgendes mitgeteilt:

*„Die Kündigung erfolgte vor dem Hintergrund, dass sich die Anforderungen an eine Unterstützung ehrenamtlicher Strukturen ständig verändern und sich zeitgemäße Unterstützungsstrukturen den aktuellen Entwicklungen anpassen müssen. Um auch weiterhin eine gelingende Unterstützungsstruktur anbieten zu können, verlagert der Landkreis Gießen die bisherigen Schwerpunkte hin zu einer kreisweiten Gemeinwesenarbeit. Mit Ausnahme der Stadt Gießen beteiligen sich 15 von 17 Kommunen im Landkreis Gießen an diesem neuen Konzept. Der Landkreis Gießen wird bis zur Aufnahme der kreisweiten Gemeinwesenarbeit - voraussichtlich im August 2020 - die Kontinuität der Arbeit und der initiierten Projekte fortsetzten. In der Zeit von April bis August 2020 wird die Arbeit der Ehrenamtlichen dann ausschließlich durch die Kolleg*innen der Stabsstelle Flüchtlingswesen begleitet.“*

Wir bedanken uns für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und wünschen Ihnen für die Zukunft alles erdenklich Gute. Bleiben Sie gesund!

Ihr Team Netzwerkkoordination und mobile Beratung des

Sprachportal
Sprache, Bildung, Integration

Träger des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

Liebe Leser*innen,

in Deutschland wie in vielen anderen europäischen Staaten zeigen Gesetzgeber, Gerichte und Behörden seit einigen Jahren verstärkt Verständnis für die spezifische Situation von Frauen und Mädchen unter den Flüchtlingen. Dafür werden zahlreiche Programme angeboten, die sich an geflüchtete Frauen und Mädchen richten und alle das Kernziel der Stärkung der Gleichstellung von Frauen und Männern haben.

@ FOCUS-Online-Redakteurin Wera Engelhardt 18.11.2016

In der dritten und letzten Ausgabe unseres Newsletters geben wir einen Überblick über aktuelle Beratungsangebote und Projekte zu den Themenbereichen:

"Frauen mit Migrationshintergrund“

INHALT

S.1:
- Sprachportal

S.2:
- Im Fokus: Frauen mit Migrationshintergrund
- Pro Familia
- Internationaler Bund
- Sozialdienst kath. Frauen
- Familienzentrum

S.3:
- Jobcenter Gießen
- ZAUG
- Aktuelles aus Grünberg

Landkreis Gießen

Verhütungsmittelfond

Wussten Sie, dass...

@Landkreis Gießen

Sie im Landkreis Gießen Geld für Verhütungsmittel beantragen können?

Der Landkreis Gießen hat **ProFamilia Gießen e.V.** damit beauftragt, durch Beratung und Bereitstellung entsprechender ärztlich verordneter Mittel ungewollte Schwangerschaften zu verhindern. Mit den Geldern aus dem vom Landkreis finanzierten Empfängnisverhütungsmittelfonds kann ProFamilia Gießen finanzschwache Personen aus dem Kreisgebiet unterstützen, wenn sie bei der Familienplanung der benötigen. **Landrätin Anita Schneider erklärt dazu:** „Seit 2009 gibt es im Landkreis Gießen diesen Fonds. Er hilft Menschen in finanziellen Notlagen dabei, eine selbstbestimmte Sexualität zu ermöglichen. Verwaltet wird das Geld von ProFamilia, die auf diesem sensiblen Gebiet eine hervorragende Arbeit leistet."

Voraussetzung ist, dass Sie

- Grundsicherung nach dem SGB II beziehen (Hartz IV) oder
- Grundsicherung nach Kapitel 4, SGB XII im Landkreis Gießen beziehen (Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung)
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) beziehen oder Hilfe zum Lebensunterhalt nach Kapitel 3, SGB XII beziehen (Sozialhilfe).

pro familia Beratungszentrum Gießen

IM FOKUS: "FRAUEN MIT MIGRATIONSHINTERGRUND"

pro familia Beratungszentrum Gießen

Schwangerschaftsberatung

pro familia bietet umfassenden fachlichen Rat in allen Fragen rund um Schwangerschaft, Geburt und Elternschaft.

Sozialrechtliche Beratung

Antragstellung für die Gelder aus der Bundesstiftung „Mutter und Kind"* • Mutterschutz, Kündigungsschutz und Mutterschaftsgeld • Hebammen, Entbindungsmöglichkeiten • Elternzeit, Elterngeld, Elterngeld plus • Kindergeld, Kinderzuschlag • Wohngeld, Arbeitslosengeld II • Sorgerecht, Umgangsrecht, Vaterschaftsanerkennung • Kindesunterhalt, Unterhaltsvorschuss, Betreuungsunterhalt, Beistandschaft durch das Jugendamt • Möglichkeiten der Kinderbetreuung

Psychosoziale Beratung

Begleitung während der Schwangerschaft, Beratung vor, während und nach Pränataldiagnostik.

pro familia Beratungszentrum Gießen
Liebigstraße 9, 35390 Gießen
Tel.: 0641 77122
giessen@profamilia.de

Internationaler Bund
IB Südwest gGmbH für Bildung und soziale Dienste

Sprache, der Schlüssel zur Integration

In Wetzlar und Gießen werden Sprachkurse, Alphabetisierung- und Integrationskurs speziell für Frauen mit Kinderbetreuung angeboten. In vielen Kursen werden Teilnehmerinnen durch Lern- und Sozialbegleitung unterstützt und auf dem Weg zum Spracherwerb begleitet.

MiA-Migrantinnen einfach stark im Alltag

Die MiA-Kurse richten sich an schon länger in Deutschland lebende und neu eingereiste ausländische Frauen. Vorhandene Sprachkenntnisse der deutschen Sprache sind für eine Teilnahme nicht erforderlich. Auch in diesen Kursen ist eine Kinderbetreuung organisiert.

Frau Aslihan Gülec
Internationaler Bund (IB)
Am Kaiserberg, 35396 Gießen
Tel.: 0178 6593798
aslihan.guelec@ib.de

SkF e. V. Gießen

Schwangerenberatung

• bei Schwangerschaft und Geburt • im Schwangerschaftskonflikt • im Zusammenhang mit pränataler Diagnostik • bei zu erwartender Behinderung des Kindes • nach der Geburt des Kindes • bei Konflikten mit dem Partner oder den Eltern • nach einem Schwangerschaftsabbruch • nach Fehl-, Totgeburt oder Tod eines Kindes, Trauerbegleitung • bei Familienplanung / Verhütung und Sexualität • zu Fragen der Kinderbetreuung • Informationen über Mutterschutz, Mutterschaftsgeld, Kindergeld, Elterngeld, Sorgerecht, ALG II bzw. Sozialgeld.

Aktion Moses

Die "Aktion Moses" hilft Mädchen und Frauen, die sich aufgrund ihrer Schwangerschaft oder der Geburt eines Kindes in einer Notlage befinden. Ziel ist es, damit nicht nur das werdende bzw. das junge Leben zu schützen, sondern auch den Frauen die notwendige Hilfe und Unterstützung zu garantieren. Das Angebot reicht von der telefonischen Soforthilfe bis zur Annahme des Neugeborenen.

Sozialdienst kath. Frauen e.V. Gießen
Wartweg 15-27, 35392 Gießen
Tel.: 0641 2001700
schwangerenberatung@skf-giessen

FREIWILLIGENZENTRUM
für Stadt und Landkreis Gießen e.V.

Deutschlernen im Freiwilligenzentrum

Im Freiwilligenzentrum unterstützen freiwillige Frauen jeden Dienstag und Donnerstag um 10:30 Uhr migrantische Frauen beim Deutsch-Lernen. Dies wird insbesondere von jungen Müttern angenommen, die sonst keine Möglichkeit haben, an offiziellen Sprachkursen teilzunehmen und die hier ihre Babys im Kinderwagen mitbringen können.

Ein weiteres Angebot ist die Möglichkeit, dass eine Frauengruppe den Gruppenraum des Freiwilligenzentrums für eigene Treffen nach Absprache nutzen kann.

Freiwilligenzentrum für Stadt und Landkreis Gießen e.V.
Ludwigstr. 6, 35390 Gießen
Tel.: 0641 3062258
freiwilligenzentrum-leitung@giessen.de

IM FOKUS: "FRAUEN MIT MIGRATIONSHINTERGRUND“

Das Jobcenter Gießen bietet Frauen mit Migrationshintergrund insbesondere die folgenden Maßnahmen an: „Alles aus einer Hand“, „Integration stärkt Pflege“ „Perspektive für weibliche Flüchtlinge und Migrantinnen“, „Anerkennungsberatung im IQ-Netzwerk Hessen“, „Sprachförderangebote des BAMF .

Ansprechpartner: Thomas Weigand
Stabstelle Markt & Integration, Jobcenter Gießen. Lahnstraße 59, Büro-Nummer: A3.027, 353980 Gießen
Tel.: 0641 48016155
Thomas.Weigand@jobcenter-ge.de

———————————————

„Brücken in die frühpädagogische Arbeit“ 11. Mai – 27. November 2020. Das Angebot richtet sich an Migrant*-innen in Stadt und Landkreis Gießen, die gerne mit Kindern im frühpädagogischen Bereich arbeiten wollen.
Das Qualifizierungsangebot bereitet die Teilnehmenden auf Berufsqualifizierungswege wie Ausbildung zum/zur Erzieher*-in, päd. Studium, Qualifizierung zur Kindertagespflege. Es beinhaltet: C1 Sprachkurs, Praktikum, enge Begleitung und Beratung, Vertiefungseinheiten im Bereich Pädagogik & mehr.

Ansprechpartnerin: Mareike Schulte
Büro für Integration,
Ostanlage 21, 35390 Gießen
Tel.: 0641 984447913
Mareike.Schulte@giessen.de

———————————————

Zielgruppe: Mütter mit Migrationshintergrund.

Beratungsinhalte: Einzelcoaching, Unterstützung bei der Arbeitsplatzsuche, Vermittlung in passende Weiterbildungsmaßnahmen, Beratung und Unterstützung bei der Organisation der Kinderbetreuung.

Ansprechpartnerin: Frauke Voigt
ZAUG gGmbH Kiesweg 31,
35396 Gießen
Tel: 0641 9 52 25 42
starkimberuf@zaug.de

Angebote aus Grünberg

„Wir Frauen lernen und sprechen Deutsch“ mit Kinderbetreuung.
Wo: **SOFA**
Alsfelder Str. 13, 35305 Grünberg.
Wann: mittwochs von 10:00 – 11:30 Uhr
Ansprechpartnerin: Beate Herdejost
Diakonisches Werk Gießen
-Beratungsstelle Grünberg -
Tel.: 06401 22311414
beate.herdejost@diakonie-gruenberg.de —

———————————————

Stillcafé

Jeden 2. Donnerstag im Monat von 9:30 bis 11:30 Uhr treffen sich Frauen mit Babys bis zu 10 Monaten zum Frühstücken, Austauschen, Informieren, Stillen, Durchatmen, Lachen und da sein.

Ansprechpartnerin: Frau Arbeiter-Löffert
Familienzentrum Grünberg,
Im Alten Posthof 7, 35305 Grünberg
Tel.: 06401 903230
familienzentrum@gruenberg.de

———————————————

Mädchentreff:
Für alle Mädchen ab 10 Jahren.

Das Programm für März:

5. März: verschiedene Spiele.

12 März: Ausflug ins Dunkelkaufhaus nach Wetzlar

19. März: Herstellen von Pinnwänden und anderen Dingen aus Korken.

26. März: tierischer Ausflug

Jeden Donnerstag: 15:30 – 17:30 Uhr
Londorfer Str. 34, Grünberg
Tel.: 06401 903230
kinder-jugendbuero@gruenberg.de

———————————————

Für junge Frauen zwischen 16 und 27 Jahren, mit oder ohne Hauptschulabschluss. **Projektinhalte**: Betriebspraktika, Aufbauunterricht in Deutsch und Mathematik, Computerunterricht, Unterstützung bei der Suche nach Praktika, Ausbildungs- und Arbeitsstellen.

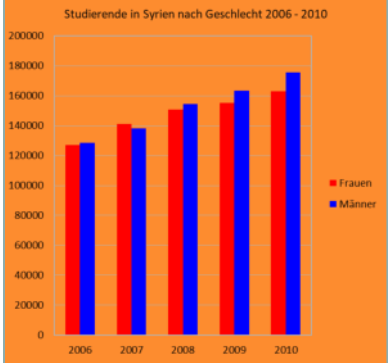
Ansprechpartnerin: Nicole Roth
Theo-Koch-Str. 9, 35305 Grünberg
Tel.: 06401 5726 oder 06401 1334
gruenberg.machmal@awo-hs.org

Die vielfältigen Lebensbedingungen und Ressourcen von Frauen mit Migrationshintergrund werden bei vielen Akteuren am Arbeitsmarkt nicht differenziert genug wahrgenommen. Dies ist einer der Gründe dafür, dass viele qualifizierte und bildungsorientierte Frauen weiterhin auf dem Arbeitsmarkt zu kämpfen haben.

Die Alltagsdiskurse beherrscht nach wie vor ein eher einseitiges und defizitorientiertes Bild im Hinblick auf Frauen mit Migrationshintergrund. Es wissen beispielsweise nur wenige, dass noch in 2011 rund die Hälfte aller Studierenden an syrischen Hochschulen Frauen waren.

———————————————

Impressum



@ Das syrische statistische Amt 2017

Für weitere Informationen, Fragen, Anregungen oder Kritik wenden Sie sich bitte an:

V.i.S.d.P.

Sprachportal

Jochen Eisold

j.eisold@sprachportal-giessen.de

Mariam Kaddah

m.kaddah@sprachportal-giessen.de

Alles Gute allen, die im letzten Jahr so konstruktiv und vertrauensvoll mit uns zusammengearbeitet haben!

Antidiskriminierungsstelle
des Bundes

Fair mieten – fair wohnen

Leitfaden für Mieterinnen und Mieter und Beratungsstellen

Vorwort Christine Lüders **5**

Rechtlicher Schutz vor Diskriminierung im Bereich Wohnen und Mieten **6**

Wie kommt es zu Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt? **8**

Fälle aus der Beratungspraxis **12**
Praxisfälle: Diskriminierung bei der Wohnungssuche **12**
Praxisfälle: Diskriminierungen im bestehenden Mietverhältnis **18**
Schlussfolgerungen **21**

Auswirkungen auf Betroffene **22**

Handlungsmöglichkeiten **27**
Was können Betroffene tun? **27**
Was können Beratungsstellen tun? **29**

Testing-Verfahren **32**
Grundlegende Informationen über Testing-Verfahren **32**
Anleitung für die Durchführung von Telefontestings **36**

Weitere Informationen und Ansprechpartner_innen **40**

Quellen **42**

Glossar **44**

Weiterführende Literaturhinweise und Links **46**

Hinweis: In dieser Broschüre wird eine gendersensible Sprache verwendet. Es werden entweder geschlechtsneutrale Bezeichnungen (zum Beispiel Mitarbeitende) oder die Schreibweise mit Unterstrich (zum Beispiel Bürger_innen) benutzt. Dieser sogenannte „Gender Gap“ macht als „Lücke“ darauf aufmerksam, dass es jenseits von Frauen und Männern auch Personen gibt, die sich keinem der beiden Geschlechter eindeutig zuordnen können oder wollen. Diese Schreibweise ist heute sowohl in einschlägigen wissenschaftlichen Kontexten als auch in genderpolitisch aktiven Organisationen verbreitet.

Liebe Leser_innen, liebe Interessierte,

eine Familie interessiert sich für eine Wohnung und vereinbart einen Besichtigungstermin. Nach dem Termin wird ihr freundlich abgesagt – denn als türkischstämmige Familie würde sie die „ausgeglichene" Mietparteienstruktur stören. Konflikte wären „vorprogrammiert". Solche und ähnliche Fälle erreichen uns regelmäßig.

Wer eine Zuwanderungsgeschichte hat, die man sehen oder hören kann, macht bei der Wohnungssuche oftmals solche Erfahrungen. Doch bisher waren rassistische Diskriminierungen auf dem Wohnungsmarkt noch viel zu selten Thema.

Diese Lücke wollen wir mit der vorliegenden Broschüre schließen. Sie richtet sich an Menschen, die von rassistischer Diskriminierung am Wohnungsmarkt betroffen sind – sei es bei der Wohnungssuche oder im bestehenden Mietverhältnis. Zielgruppe sind aber auch Anlauf- und Beratungsstellen, die Betroffene unterstützen. Und natürlich sollen sich alle Interessierten angesprochen fühlen, die sich gegen Diskriminierungen auf dem Wohnungsmarkt einsetzen wollen.

Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt sollten Betroffene nicht hinnehmen. Die Broschüre erläutert die Mechanismen, Hintergründe und Folgen von Benachteiligungen, klärt über die Rechtslage auf und gibt praktische Tipps für Betroffene wie für Beratungsstellen.

Unser großer Dank gilt den Beratungsstellen, die uns mit Fallbeispielen und Textbeiträgen unterstützt haben – dem Antidiskriminierungsbüro Sachsen e. V., dem Antidiskriminierungsnetzwerk Berlin des Türkischen Bundes in Berlin-Brandenburg, basis und woge e. V., Lesbenberatung Berlin – LesMigraS und dem Planerladen e. V. Dank deren vielfältiger Expertise und praktischen Erfahrungen können wir Ihnen diese Broschüre vorlegen.

Mit herzlichen Grüßen

Christine Lüders
Leiterin der Antidiskriminierungsstelle des Bundes

Rechtlicher Schutz vor Diskriminierung im Bereich Wohnen und Mieten

Eine Person wird diskriminiert, wenn sie aufgrund der ethnischen Herkunft, des Geschlechts, der Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Identität in einer vergleichbaren Situation nachteilig behandelt wird, ohne dass es einen sachlichen Grund dafür gibt.

Das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (AGG) verbietet Diskriminierung beim Zugang zur Versorgung mit öffentlich verfügbaren Gütern und Dienstleistungen (vgl. § 2 Abs. 1 Nr. 8 AGG). Dazu zählt auch der Zugang zu Wohnraum. Der Diskriminierungsschutz nach dem AGG umfasst dabei sechs Diskriminierungsgründe: Alter, Behinderung, ethnische Herkunft, Geschlecht, Religion sowie sexuelle Identität.

Entsprechend ist rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt gesetzlich verboten. Bei der Auswahl der Mieter_innen darf die Hautfarbe oder die ethnische Herkunft prinzipiell keine Rolle spielen – weder bei der Vermietung noch bei der Beendigung eines Mietverhältnisses. Auch innerhalb eines bestehenden Mietverhältnisses sind Diskriminierungen verboten.

Wenn die Rechte von Mieter_innen nach dem AGG verletzt werden, haben diese das Recht auf Beseitigung bzw. Unterlassung der Diskriminierung, wenn weitere Diskriminierungen zu befürchten sind, sowie auf die Zahlung von Schadensersatz bzw. Zahlung einer Entschädigung für die erlittene Persönlichkeitsrechtsverletzung. Diese Ansprüche müssen allerdings innerhalb von zwei Monaten geltend gemacht werden.

Ausnahmen

Auch wenn der Schutz vor rassistischen Diskriminierungen der weitreichendste ist, sind Abweichungen in engem Rahmen möglich. So sieht das AGG einerseits Ausnahmen vom Diskriminierungsverbot vor, wenn durch das Mietverhältnis ein besonderes Nähe- und Vertrauensverhältnis begründet wird. Dies kann der Fall sein, wenn Vermieter_in und Mietpartei(en) auf engem Raum zusammenleben sollen und/oder eine Wohnung auf dem gleichen Grundstück nutzen (§ 19 Abs. 5 Satz 1 AGG).

Auch ist es zulässig, bei der Vermietung von Wohnraum auf „sozial stabile Bewohnerstrukturen, ausgewogene Siedlungsstrukturen sowie ausgeglichene wirtschaftliche, soziale und kulturelle Verhältnisse zu achten“ (§ 19 Abs. 3 AGG).

Beide Ausnahmeregelungen bergen allerdings die Gefahr des Missbrauchs und können Rechtfertigungen für rassistische Diskriminierungen bieten. Es ist darüber hinaus auch nicht geklärt, ob die Regelungen europarechtskonform sind. Die Antirassismusrichtlinie RL 2000/43/EG, die eine der rechtlichen Vorgaben der EU für das AGG ist, sieht keine Ausnahmen mit Bezug auf die ethnische Herkunft vor.*

Nach der Auffassung des Amtsgerichts Hamburg-Barmbek aus dem Jahr 2017 ist die Regelung nach § 19 Abs. 3 AGG im Sinne einer positiven Maßnahme nach § 5 AGG zu verstehen.** Das heißt, Vermieter_innen haben nur die Möglichkeit, Personengruppen einer bestimmten ethnischen Herkunft zu bevorzugen, wenn sie für diese damit strukturelle Benachteiligungen ausgleichen.

* Vgl. Berghahn/Klapp/Tschbirek 2016: Evaluation des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes, erstellt im Auftrag der Antidiskriminierungsstelle des Bundes: S. 114 f.

** AG Hamburg-Barmbek, Urteil vom 03.02.2017 (Az. 811b C 273/15, WuM 2017, 393). Das Urteil ist nicht rechtskräftig.

Wie kommt es zu Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt?

Unterschiedliche Wohnsituationen

Menschen mit Migrationshintergrund wohnen durchschnittlich in schlechter ausgestatteten Wohnungen mit geringerer Wohnfläche und zahlen mitunter für die gleiche Wohnqualität höhere Mieten. Bessere Wohngegenden bleiben ihnen oft verschlossen.[3] Auch bei der Wohnform gibt es Unterschiede: So wohnen Menschen ohne Migrationshintergrund häufiger in Einfamilien-, Zweifamilien- oder Reihenhäusern[4] und sind häufiger Wohnungseigentümer_innen.

Menschen mit Migrationshintergrund befinden sich allgemein betrachtet also in einer schlechteren Wohnsituation als Menschen ohne Migrationshintergrund. Doch was sind die Gründe dafür?

Angespannte Wohnungsmärkte – erhöhtes Diskriminierungsrisiko

In vielen deutschen Großstädten und ihren Ballungsgebieten sind die Wohnungsmärkte angespannt. Wenn zunehmend mehr Menschen in die Städte ziehen und somit die Zahl der Haushalte ansteigt, wird Wohnraum knapper.[5] Die höhere Nachfrage führt zu einem stetigen Anstieg der Mietpreise. Davon sind insbesondere Städte wie Berlin, Hamburg oder München betroffen.

Knapper Wohnraum und steigende Mieten können rassistische Diskriminierung begünstigen.[6] Mehr Bewerbende für eine Wohnung bedeuten auch mehr Auswahl für die sogenannten Gatekeeper des Wohnungsmarktes. Unter Gatekeeper versteht man die Menschen, die den Zugang zu Wohnraum regeln. Sie entscheiden darüber, wer den Zuschlag für eine Wohnung bekommt. Gatekeeper können Vermieter_innen, Hausverwaltungen, Makler_innen oder Beschäftigte von Wohnungsbaugenossenschaften sein. Je mehr Menschen sich um eine Wohnung bewerben, desto striktere Auswahlkriterien können zugrunde gelegt werden. Doch hinter vermeintlich objektiven Auswahlkriterien kann sich rassistische Diskriminierung verbergen.

3 Vgl. Staubach 2014: 11 sowie Friedrich 2008.
4 Vgl. Friedrich 2008.
5 Vgl. Migrationsrat Berlin & Brandenburg 2011: 88 ff.
6 Vgl. ADS-Expertise „Rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt“.

Eine Diskriminierung kommt selten allein

Diese Broschüre legt einen Schwerpunkt auf rassistische Diskriminierung, d. h. Benachteiligung wegen der ethnischen Herkunft, Hautfarbe, Sprache, des Aussehens, Akzents usw. Diskriminierung findet aber oft aufgrund mehrerer vermeintlicher Merkmale oder Zuschreibungen statt. Das können z. B. die im AGG genannten Merkmale Alter, Behinderung, ethnische Herkunft, Geschlecht, Religion oder Weltanschauung sowie sexuelle Orientierung sein. Im Zusammenhang mit rassistischer Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt gibt es z. B. Hinweise darauf, dass insbesondere eine sichtbare Religionszugehörigkeit, z. B. ein Kopftuch, zu Absagen bei Wohnungsbewerbungen führt.[7] Gerade auf dem Wohnungsmarkt können jedoch auch im AGG nicht genannte – und somit auch vom AGG nicht geschützte – Merkmale bzw. Zuschreibungen zu Diskriminierung führen. Dazu zählt etwa die soziale Herkunft oder die sozioökonomische Situation. Fragen nach dem Beruf oder dem Einkommen der Mietinteressent_innen werden häufig gestellt.[8] Auch Kinderzahl, Familienstand, (vormalige) Wohnungslosigkeit oder ein ungesicherter Aufenthaltsstatus wie z. B. eine Duldung können zum Ausschluss aus dem Pool der Bewerbenden führen.[9]

Wie zeigt sich rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt?

Rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt ist oft schwer nachzuweisen. Zwar gibt es noch immer Fälle von offener Diskriminierung. Dann wird z. B. ausdrücklich nicht an „Ausländer“ vermietet.[10] In vielen Fällen erfolgt rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt aber verdeckt, anhand vorgeschobener Gründe oder aufgrund diskriminierender Kriterien[11]. Dadurch nehmen Betroffene die Diskriminierung oft nicht wahr, sind sich unsicher über den Sachverhalt und scheuen deshalb häufig eine Beschwerde. Auch die Gatekeeper wissen oft nicht, dass ihr Vorgehen diskriminierend ist. Die folgenden Ausführungen sollen allen Beteiligten helfen, Diskriminierungen leichter zu erkennen, um besser dagegen vorgehen zu können.

7 Vgl. hierzu ADS-Expertise „Rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt“.
8 Vgl. Lechner 2012: 48.
9 Vgl. Mandler Gayer 2012: 7.
10 Vgl. Heinrich 2013: 1 ff.
11 Vgl. Mandler Gayer 2012: 7.

Diskriminierung beim Zugang zum Wohnungsmarkt

Grundsätzlich gilt, dass alle Personen gleichberechtigten Zugang zum Wohnungsmarkt haben müssen und in keiner Weise gegenüber anderen benachteiligt werden dürfen.

Aber schon bei der Anfrage nach einem Besichtigungstermin kann es zu einer Diskriminierung kommen, wenn etwa Bewerbende mit ausländisch klingendem Namen oder Akzent abgewiesen werden, obwohl die Wohnung nicht vergeben ist. Es ist auch diskriminierend, wenn bei der Wohnungsbesichtigung bestimmte Personen aufgrund subjektiver äußerer Merkmale oder Zuschreibungen gegenüber anderen benachteiligt werden. Dies ist z. B. der Fall, wenn vermeintlich ausländisch aussehenden Personen plötzlich höhere Mietpreise oder Kautionen genannt werden als Personen mit scheinbar deutscher Herkunft. Eine andere Form der Benachteiligung liegt vor, wenn von manchen Bewerbenden bestimmte Unterlagen gefordert werden (wie z. B. „freiwillige Mieterselbstauskünfte"), von anderen jedoch nicht.

Diskriminierende Vorgehensweisen hängen nicht nur vom Handeln Einzelner ab. Sie sind zum Teil institutionell verankert. Dies ist der Fall, wenn Mitarbeiter_innen einer Immobilienfirma die Anweisung haben, nur Personen bestimmter Herkunft als Mieter_innen zu akzeptieren. Ein anderes Beispiel sind firmeninterne Quotenregelungen. Diese Quotierungen oder Höchstgrenzen legen intern fest, welche Anzahl an Mieter_innen ohne deutsche Staatsbürgerschaft in einem Wohnbezirk oder Haus nicht überschritten werden darf.[12] Gatekeeper begründen diese institutionalisierte Art der Benachteiligung auf verschiedene Weise. So erwarten einige, dass ein zu hoher Anteil von Mieter_innen mit Migrationshintergrund in einer Gegend dazu führen könne, dass keine deutschen Mietparteien mehr dort wohnen wollen. Andere befürchten, dass es zu Konflikten zwischen den Nachbar_innen kommen könne. Wenn diese Befürchtungen auch im Einzelfall nicht auszuschließen sind, so gilt es doch darauf zu achten, potenzielle Mietparteien nicht pauschal aufgrund vager Befürchtungen auszuschließen.[13]

Diskriminierung im bestehenden Mietverhältnis

Nicht nur bei der Suche nach einer Wohnung kann es zu Diskriminierungen kommen. Rassistische Einstellungen bei Nachbar_innen können zu anhaltenden, ungerechtfertigten und diskriminierenden Beschwerden über Mieter_innen mit Migrationshintergrund und zu Mobbing führen. Hausverwaltungen leiten nach vermehrten Beschwerden mitunter ohne jegliche Prüfung rechtliche Schritte ein, z. B. erteilen sie eine Abmahnung.

12 Vgl. Lechner 2012: 47.
13 Vgl. Gestring 2013: 8 ff.

Gesellschaftliche Folgen von rassistischer Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt

Rassistische Diskriminierung führt nicht nur zu einer schlechteren Wohnsituation von Menschen mit Migrationshintergrund auf dem Wohnungsmarkt, sie verletzt auch die Würde der Betroffenen.

Rassistische Diskriminierung hat zudem einen erheblichen Einfluss auf die Verteilung verschiedener Bevölkerungsgruppen in unterschiedlichen Wohnvierteln. Oft wird in diesem Zusammenhang von der Herausbildung sogenannter „Parallelgesellschaften“ gesprochen, von „Abschottung“ gegenüber der Mehrheitsgesellschaft. In der Realität handelt es sich dabei oft um eine unfreiwillige Separierung bzw. Ausgrenzung[14]. Menschen mit Migrationshintergrund bleibt bei der Wohnungssuche oft keine andere Wahl, als in ein traditionelles „Einwandererviertel“ zu ziehen oder dort zu bleiben. Selbst besser verdienenden Menschen mit Migrationshintergrund bleiben „bessere“ Wohngegenden häufig verschlossen[15], da von ihnen z. B. höhere Mieten für Wohnungen verlangt werden. Diese Segregation begünstigt die Entwicklung gruppenbezogener Vorurteile und Abneigung[16].

14 Vgl. Migazin 2013.
15 Vgl. Staubach 2014: 12.
16 Vgl. Auspurg/Hinz/Schmid 2013.

Fälle aus der Beratungspraxis

Die folgenden Praxisfälle zeigen beispielhaft, welche Formen von Diskriminierung es bei der Wohnungssuche und bei bestehenden Mietverhältnissen gibt. Damit soll ein Überblick über Beratungsmöglichkeiten und Wege, gegen Diskriminierung vorzugehen, gegeben werden.

Die geschilderten Fälle stammen aus der Praxis verschiedener Beratungsstellen im Bereich Antidiskriminierung. Je nach Organisation und Auftrag der Beratungsstelle können sich die Beratungsansätze unterscheiden. So ist die Antidiskriminierungsstelle des Bundes eine staatliche Stelle, die eine niedrigschwellige rechtliche Erstberatung zum AGG anbietet. Darüber hinaus hat sie die Möglichkeit, in Diskriminierungskonflikten zu vermitteln und eine gütliche Einigung anzustreben. Anders als die Antidiskriminierungsstelle des Bundes dürfen die Antidiskriminierungsverbände, deren Fälle hier geschildert werden, in gerichtlichen Verfahren als Beistand auftreten und konkrete Rechtsangelegenheiten besorgen. Dies bedeutet, dass sie bei der Formulierung von Beschwerdeschreiben oder bei der Beweisführung unterstützend tätig werden können.

Praxisfälle: Diskriminierung bei der Wohnungssuche

Wohnungsabsage wegen eines Kopftuchs: Mit Problemen sei „zu rechnen“

Ein Beratungsfall des Antidiskriminierungsnetzwerkes Berlin (ADNB) des Türkischen Bundes in Berlin-Brandenburg (ADNB des TBB)

Frau Z. ist alleinerziehende Mutter und sucht für sich und ihre Kinder eine Wohnung. Sie kommt aus einem vorwiegend arabischsprachigen Land und trägt ein Kopftuch. Über eine Wohnungsbaugesellschaft werden ihr mehrere Wohnungen in einem Straßenzug angeboten. Frau Z. gefällt die Lage, denn ihre Kinder gehen in unmittelbarer Nähe zur Schule. Sie möchte gern dort einziehen, leitet die nötigen Schritte dafür ein und erfährt von der Wohnungsbaugesellschaft, dass ihr Name ganz oben auf der Liste stehe.

Von der Hausverwalterin wird ihr jedoch wenig später mitgeteilt, dass sie nicht einziehen könne, da man „sich Sorgen um die Kinder“ mache. In dem Haus und der Nachbarschaft gäbe es Nachbar_innen, die sich bereits in der Vergangenheit über „Ausländer“ und „ausländische Kinder“ beschwert hätten. Daher sei mit Problemen und Beschwerden „von beiden Seiten“ zu rechnen.

Frau Z. kann die Argumente nicht nachvollziehen. Sie ist überzeugt, dass sie selbst entscheiden kann, welchen Risiken sie sich und ihre Kinder aussetzt. Sie kontaktiert die Wohnungsbaugesellschaft erneut, ebenso ein sie unterstützender Sozialberater – ohne Reaktion.

Aktivitäten:
Frau Z. bittet das ADNB um Unterstützung. Nachdem das ADNB der Abteilungsleiterin der Wohnungsbaugesellschaft den Sachverhalt geschildert und auf die bestehende Diskriminierung hingewiesen hat, zeigt sich diese betroffen über den Vorwurf. Sie betont, dass ein solches Verhalten der Hausverwalterin den Prinzipien ihres Unternehmens widerspreche. Auf Vermittlung der Abteilungsleiterin hin erhält Frau Z. ein weiteres Wohnungsangebot, das sie auch annimmt.

Wiederholte Absagen durch Wohnungsgenossenschaft

Ein Beratungsfall des Antidiskriminierungsbüros Sachsen (ADB)

Herr M. meldet sich auf Wohnungsanzeigen einer großen kommunalen Wohnungsgenossenschaft im Internet. Er ruft die Genossenschaft mehrfach und über einen längeren Zeitraum hinweg immer wieder an und bekundet sein Interesse für die inserierten Wohnungen. Regelmäßig wird ihm mitgeteilt, dass die jeweils konkret angebotene Wohnung nicht mehr zur Verfügung stünde und dass es auch keine vergleichbaren Alternativen gäbe. Da Deutsch hörbar nicht seine Erstsprache ist, vermutet Herr M. rassistische Diskriminierung hinter den Absagen.

Aktivitäten:
Das ADB Sachsen führt nach der Schilderung der Lage durch Herrn M. ein Telefontesting durch: Der Berater, dessen Erstsprache und Nachname hörbar deutsch sind, erkundigt sich bei der Wohnungsgenossenschaft nach einer im Internet angebotenen Wohnung. Er erhält die Auskunft, dass diese zur Verfügung stünde. Das Gespräch endet unverbindlich ohne eine explizite Interessensbekundung, die Nennung von Kontaktdaten oder eine Absprache wegen weiterer Schritte.

Unmittelbar anschließend erkundigt sich Herr M. telefonisch nach dieser und möglichen anderen Wohnungen. Er erhält erneut die Auskunft, dass alle Wohnungen bereits reserviert seien.

Daraufhin verfasst das ADB Sachsen gemeinsam mit Herrn M. einen Beschwerdebrief, in dem die Testing-Situation dargestellt und die Wohnungsgenossenschaft zu einer Stellungnahme bzw. zur Änderung ihrer diskriminierenden Praxis aufgefordert wird. Zusätzlich wird deutlich darauf hingewiesen, dass der Klient aus familiären Gründen dringend eine Wohnung sucht.

Die Wohnungsgenossenschaft antwortet ablehnend. Sie weist die mögliche Diskriminierung empört zurück und erklärt das Testing-Ergebnis mit einer internen Regelung: Demnach würden Wohnungen automatisch, auch nach einer unverbindlichen Anfrage, für zwei Wochen reserviert. Interessent_innen würden darüber nicht unbedingt informiert. Auf die Bitte um Unterstützung bei der Wohnungssuche geht die Genossenschaft nicht ein und erklärt die Angelegenheit für erledigt.

Ein weiterer Brief und die darauf folgende Antwort bleiben unbefriedigend. Daher entschließt sich Herr M. – entgegen seiner ursprünglichen Absicht – zur Klage. Diese wird rund ein Jahr später verhandelt. Das Gericht folgt nach einer Anhörung von Zeugen der Begründung der Wohnungsgenossenschaft und weist die Klage zurück. Die wenig marktfähige Reservierungspraxis sei dennoch glaubwürdig. Gleichzeitig würdigt die Richterin aber in der Verhandlung ausdrücklich die Legitimität der Klage und bedauert, dass diese notwendig gewesen sei, um die Angelegenheit zu klären.

Rückblickend hätte in diesem Fall eine umgekehrte Reihenfolge der Anrufe (zuerst Herr M. und dann der Berater) vor Gericht für eine bessere Beweissituation gesorgt. (Mehr zu Telefontestings erfahren Sie im dritten Teil der Broschüre auf S. 36.)

Vermietung nur an Deutschsprachige

Ein Beratungsfall der Antidiskriminierungsstelle des Bundes (ADS)

Frau B., die ausschließlich Englisch spricht, interessiert sich für die Wohnung einer Vermietungsgesellschaft. Ihr wird zugesichert, dass der Hausmeister sie zur Terminvereinbarung zurückruft. Das passiert jedoch nicht, woraufhin Frau B. nochmals nachfragt. Ihr wird daraufhin mitgeteilt, dass die Wohnung schon vermietet sei.

Frau B. wendet sich nun direkt an den Hausmeister. Nach seiner Auskunft ist die Wohnung nach wie vor frei. Frau B. verschickt daraufhin ihre Unterlagen an die Vermietungsgesellschaft und besichtigt die Wohnung. Wenig später erhält sie die Auskunft, der Zuschlag sei an andere Mietinteressent_innen gegangen.

Frau B. beschwert sich bei der Vermietungsgesellschaft. Diese schreibt ihr in einer E-Mail, aufgrund interner Richtlinien dürfe nur an Personen vermietet werden, die Deutsch sprechen. Den Vorwurf von Frau B., dass dies diskriminierend sei, weist die Gesellschaft von sich. Sie erklärt per E-Mail, dass es problematisch sei, an Menschen ohne Deutschkenntnisse zu vermieten, da die Mitarbeiter_innen der Vermietungsgesellschaft nicht ausreichend Englisch sprächen, um eine problemlose Kommunikation zu gewährleisten. Auch der Kontakt zu anderen Mieter_innen der Wohnanlage sei so nur eingeschränkt möglich. Insbesondere in Notsituationen sei es aber dringend erforderlich, dass die Mieter_innen sich in Grundzügen auf Deutsch verständigen und die Vermietungsgesellschaft über dringende Sachverhalte informieren könnten. Sollte Frau B. künftig Grundkenntnisse in Deutsch erwerben, werde sie nach Prüfung ihrer Bewerbungsunterlagen gern in die Liste der Mietinteressent_innen aufgenommen.

Aktivitäten:
Die Antidiskriminierungsstelle bittet die Vermietungsgesellschaft um eine Stellungnahme. In ihrem Schreiben weist die ADS darauf hin, dass ein Verstoß gegen das AGG naheliegt. Eine Klage von Frau B. auf Schadensersatz oder Entschädigung sei womöglich erfolgreich, da Anforderungen an Deutschkenntnisse Menschen mittelbar wegen ihrer Herkunft benachteiligen könnten. Grundkenntnisse in Deutsch zur Bedingung zu machen, bedeute, alle neu nach Deutschland zugewanderten Menschen vom Wohnungsmarkt auszuschließen.

Als Reaktion bietet die Vermietungsgesellschaft daraufhin Frau B. eine vergleichbare Wohnung im Wohnobjekt an. Sie sichert außerdem zu, ihre Mitarbeiter_innen nochmals auf die gesetzlichen Vorgaben aufmerksam zu machen, damit sich so etwas nicht wiederhole. Deutsche Sprachkenntnisse zur Voraussetzung für die Vermietung zu machen, sei ein Vorgehen, mit dem sie nicht einverstanden sei.

Vermieter sieht „Terrorgefahr“

Ein Beratungsfall der Antidiskriminierungsstelle des Bundes (ADS)

Herr L. ist deutscher Staatsangehöriger und Muttersprachler mit arabisch klingendem Nachnamen. Als Student der Islamwissenschaft, Archäologie und Philosophie sucht der gelernte Informatiker ein WG-Zimmer. Die künftigen WG-Mitbewohner_innen sagen ihm das Zimmer zu, woraufhin er sich beim Vermieter vorstellt. Dieser fragt ihn nach Namen, Staatsangehörigkeit und Studiengang und sagt ihm dann ab. Auf Nachfrage erklären ihm die WG-Bewohner_innen, der Vermieter habe Andeutungen bezüglich einer Furcht vor Islamismus und Terrorismus gemacht. Herr L. hatte nach der Zusage der WG bereits sein Wohnheimzimmer gekündigt.

Die Antidiskriminierungsstelle berät Herrn L. zu den bestehenden Rechten nach dem AGG, insbesondere Anspruch auf Schadensersatz, Entschädigung, Beseitigung und Unterlassung. Sie erläutern ihm auch das Diskriminierungsverbot aufgrund der Religion. Die Stelle empfiehlt eine anwaltliche Beratung.

Mutmaßliche Diskriminierung aufgrund der Behinderung der Tochter

Ein Beratungsfall des Planerladens

Frau A. ist schwarze Deutsche und hat eine autistische Tochter. Gemeinsam mit ihrem Mann sucht sie eine Erdgeschosswohnung, da diese für die Tochter ungefährlicher ist. Für die Notwendigkeit eines Wohnungswechsels hat Frau A., die staatliche Leistungen bezieht, fachliche Stellungnahmen erhalten. Bei einer Wohnungsbesichtigung deutet ein Vertreter des Vermieters an, ihre Tochter könne eine Gefährdung für die Nachbarschaft darstellen. Der Vermieter lässt die vom Wohnungsamt gesetzte Frist für die Wohnung verstreichen. Ein Anwalt kontaktiert den Vermieter vergeblich. Letztlich erhält eine andere schwarze Familie den Zuschlag, sodass sich der Verdacht einer Diskriminierung wegen der Herkunft nicht bestätigt. Weiterhin im Raum steht eine Diskriminierung aufgrund der Behinderung der Tochter.

Aktivitäten:
Um Frau A. bei der Wohnungssuche zu unterstützen, holt die Beratungsstelle beim Therapiezentrum eine Beschreibung des Gesundheitszustands der Tochter ein und sammelt Unterschriften bei den Nachbar_innen, die bestätigen, dass das Mädchen keine Gefahr darstelle. Auch das Jugendamt erklärt sich bereit, seine Empfehlung zu aktualisieren. Nachdem die Beratungsstelle von Frau A. nichts mehr gehört hat, ist zu hoffen, dass sie eine Wohnung gefunden hat.

Nachbarschaft für Trans*-Person „nicht aufgeklärt genug“

Ein Beratungsfall der Lesbenberatung Berlin – LesMigraS

Ein Transmann nichtdeutscher Herkunft bekommt einen Termin zur Besichtigung einer Wohnung. Der Makler fragt gleich zu Beginn der Besichtigung, woher sein Akzent komme, und wirkt sehr distanziert. Der Transmann bewirbt sich für die Wohnung und schickt seine Unterlagen ein. Nachdem er einige Wochen lang keine Antwort erhält, besucht er den Makler und zeigt für eine andere Wohnung Interesse. Der Makler fragt ihn bei dem Termin, was nun sein „richtiger“ Vorname sei und ob er ein Mann oder eine Frau sei. Anschließend teilt er mit, dass die Hausverwaltung ihm keine Wohnung vermieten möchte, da die Nachbar_innen „nicht aufgeklärt genug“ für eine Transgender-Person seien. Zum anderen würde die Hausverwaltung keine Wohnung an Nichtdeutsche vergeben, da die Gefahr bestünde, dass diese Personen ihre Miete nicht bezahlen und sich ins Ausland absetzen würden.

Der Transmann möchte keine Anzeige erstatten oder die Hausverwaltung nach AGG anzeigen, da er vermutet, dass diese und der Makler alles verleugnen würden und der Gerichtsprozess für ihn sehr teuer und langwierig werden könnte.

Praxisfälle: Diskriminierungen im bestehenden Mietverhältnis

Drastische Mieterhöhungen um rund 80 Prozent – 30.000 Euro Entschädigung

Ein Beratungsfall vom ADNB des TBB

In einer Berliner Wohnanlage, einem ehemaligen Sozialwohnungsbau, erhalten zunächst alle Mietparteien eine Mieterhöhung von 5,33 Euro/qm auf 7,04 Euro/qm. Zwei Monate später erhöht die Vermieterin den Mietpreis für Familien mit türkischer und arabischer Migrationsgeschichte sowie muslimische Mietparteien erneut, sodass diese nun 9,62 Euro/qm zahlen sollen.

Aktivitäten:
In einem Beratungsgespräch des ADNB gemeinsam mit den betroffenen Familien wird ihre schwierige Situation deutlich: Keine von ihnen kann sich die zweifach erhöhte Miete leisten. Doch angesichts der angespannten Lage auf dem Wohnungsmarkt ist es sehr schwierig für sie, eine neue Wohnung zu finden. Ihre Angst vor Obdachlosigkeit oder einer Verdrängung an den Stadtrand ist groß.

Mit der Unterstützung des ADNB und eines Rechtsanwalts beschließen sie, sich gegen die Diskriminierung zur Wehr zu setzen. Sie fordern zunächst die Vermieterin zur Rücknahme der zusätzlichen Mieterhöhung auf und machen ihre Ansprüche wegen Diskriminierung nach dem AGG geltend. Die Vermieterin weist dies zurück. Auch eine Resolution der Bezirksverordnetenversammlung im betroffenen Berliner Bezirk, in der die Vermieterin zur Rücknahme der Mieterhöhungen aufgefordert wird, bleibt ohne Ergebnis.

Insgesamt verlassen 17 Mietparteien die Wohnanlage, davon 13 mit arabischer und türkischer Zuwanderungsgeschichte. Die Wohnungen werden als „luxuriös modernisiert“ angeboten und an Menschen ohne türkische oder arabische Zuwanderungsgeschichte vermietet.

Eine der von der diskriminierenden Mieterhöhung betroffenen Familien kündigt die Wohnung und bittet um eine einmonatige Räumungsfrist, da eine neue Wohnung nicht gleich zur Verfügung stehe. Die Vermieterin lehnt dies ab, gewährt einer Familie ohne Migrationshintergrund aber zugleich eine solche Frist.

Die Familie entschließt sich zur Klage, wobei sie betont, dass sie sich ohne Rechtsschutzversicherung und die Unterstützung durch die Beratungsstelle und andere nicht getraut hätte zu klagen. Das Gericht urteilt schließlich, dass die Kläger_innen sowohl bei der Mieterhöhung als auch bei der Nichtgewährung einer Räumungsfrist wegen ihrer Herkunft diskriminiert worden seien. Die Vermieterin muss 30.000 Euro Entschädigung zahlen (15.000 Euro pro Kläger_in), wobei das Gericht ausdrücklich darauf hinweist, dass die Summe eine abschreckende Wirkung haben soll.

Beschwerden wegen „Essensgerüchen“, Verwarnung durch Vermieter

Ein Beratungsfall von basis & woge e. V.

Frau P. zog vor vier Jahren in ihre Wohnung. Von Anfang an begegnet ihr ein Nachbar argwöhnisch und beschwert sich über jede Kleinigkeit: etwa als sie wochentags um Viertel nach fünf ihre Bohrmaschine benutzt, um eine Gardinenstange anzubringen. Als ihr Besuch aus Nigeria getrocknete Lebensmittel mitbringt und sie diese zum Nachtrocknen auf den Balkon legt, eskaliert die Situation. Der Nachbar schreit sie an, beschimpft sie derb und fordert sie auf, mit ihrem „stinkenden Essen“ zu verschwinden. Er werde sich bei der Wohnungsgesellschaft beschweren, sie werde Ärger bekommen und nirgendwo eine andere Wohnung erhalten.

Tatsächlich verwarnt der Vermieter Frau P. kurze Zeit später schriftlich. Sie dürfe keine Lebensmittel mehr auf dem Balkon lagern und außerdem beim Kochen die Fenster nicht öffnen. Anderenfalls drohten ihr mietrechtliche Konsequenzen. Frau P. lebt allerdings in einer Wohnung, in der die Küche nicht vom Wohnraum getrennt ist. Es muss also dringend beim Kochen gelüftet werden.

Frau P. verängstigen sowohl das Verhalten des Nachbarn als auch das Schreiben der Wohnungsgesellschaft. Sie befürchtet, ihre Wohnung zu verlieren.

Aktivitäten:
In einem ersten Beratungsgespräch werden die genauen Rahmenbedingungen, die persönliche Wahrnehmung der Situation durch Frau P. und ihre psychischen Belastungen besprochen. Frau P. hat einen Fluchthintergrund und ist durch die Androhung mietrechtlicher Schritte sehr eingeschüchtert. Aufgrund von traumatischen Erfahrungen in ihrer Vergangenheit ist ihr Ohnmachtsgefühl in dieser Situation besonders stark. Daher beruhigt es sie, zu erfahren, dass der Vermieter ihr nicht einfach so und aufgrund einer einzelnen Beschwerde kündigen kann. Es entlastet Frau P. auch zu hören, dass ihr Fall typisch für rassistisch aufgeladene Nachbarschaftsstreitigkeiten ist.

Gemeinsam werden Strategien entwickelt, wie Frau P. sich im Haus und im Umfeld Hilfe und Unterstützung holen kann, falls es neue Beschwerden geben und sie Zeug_innen brauchen sollte. Zusätzlich stärken Frau P. ein Telefonat und ein Schreiben der Beraterin an die Wohnungsgesellschaft den Rücken.

Schließlich schaltet Frau P. einen Rechtsanwalt ein, der den Sachverhalt mietrechtlich analysiert. Nach einem Anruf des Anwalts bei der Wohnungsgesellschaft wird Frau P. von dieser nicht weiter belangt.

Ständige Beschwerden durch Nachbar_innen, Kündigungsdrohung

Ein Beratungsfall des Antidiskriminierungsbüros Sachsen (ADB)

Die binationale Familie W. ist vor einigen Monaten nach Deutschland gezogen, um hier ihren neuen Lebensmittelpunkt zu finden. Die 10-jährige Tochter und ihre Mutter machen von Anfang an diskriminierende und verletzende Erfahrungen. Sie werden in ihrem Wohnumfeld verbal beleidigt, fühlen sich durch Blicke belästigt und erleben sogar einmal einen physischen Übergriff.

Zugleich machen sie auch mit der Nachbarschaft schlechte Erfahrungen. Frau W. ist brasilianische Staatsbürgerin und wird vor allem aufgrund ihrer Hautfarbe von den Nachbar_innen als „nichtdeutsch“ wahrgenommen. Es gibt immer wieder Beschwerden gegen die Familie, die von dieser als diffus und inhaltlich unklar erlebt werden. Herr W. beschreibt das so: „Die Nachbarn beschweren sich ständig über banale Sachen bei der Wohnungsbaugesellschaft und drohen dieser auszuziehen, wenn wir nicht bald rausgeschmissen werden.“

Herr W. schildert folgende Erlebnisse: Seine Frau und Tochter spielen an der Bushaltestelle ein Schnurspiel. Eine Nachbarin fragt ihren Mann, was die zwei da machten, der Mann antwortet, das seien Idioten. Eine andere Nachbarin schreit der Tochter „Halt die Klappe, dumme Kuh“ hinterher, als diese mit dem Hund ausgeht, obwohl die Tochter gar nichts gesagt hat. Ein weiterer Nachbar hat offenbar den Tierschutzverein alarmiert und die Familie dort der Tiermisshandlung beschuldigt.

Folglich droht die Sachbearbeiterin der Wohnungsbaugesellschaft telefonisch mit der Kündigung des Mietvertrages, weil ständig Beschwerden bei ihr eingingen. Die Beschwerden setzen aus Sicht der Familie erst zu dem Zeitpunkt ein, als Frau W. und die gemeinsame Tochter in die Wohnung einziehen. Das Verhältnis der Nachbar_innen zu dem weißen deutschen Vater sei zuvor entspannt gewesen. Die Familie ist erstaunt darüber, dass die Wohnungsbaugesellschaft derart auf die Beschwerden der Nachbar_innen reagiert, obwohl es an Belegen fehlt, wie z. B. Polizeiprotokollen über beklagte Ruhestörungen.

Aufgrund der beschriebenen Tatsachen geht die Familie von einem rassistisch begründeten hausinternen Konflikt aus. Bevor das Ehepaar W. zum ADB kommt, versucht es über die Wohnungsbaugesellschaft die Konflikte im Haus zu klären. Doch zu einem vom Vermieter angesetzten Gespräch erscheint nur eine Nachbarin und das Gespräch bleibt ergebnislos. Frau und Herr W. wissen nach wie vor nicht, was genau der Nachbarschaft missfällt und wie und ob sie ihr Verhalten ändern sollen.

Aktivitäten:

Im Gespräch mit dem ADB bittet die Familie um Unterstützung bei Gesprächen mit der Wohnungsbaugesellschaft, da ihre Anliegen ihrem Empfinden nach nicht ernst genug genommen werden. Der Familie ist es wichtig, mit den Beteiligten auf Augenhöhe zu diskutieren und über Möglichkeiten zu sprechen, ihre Wohnsituation schnell, nachhaltig und unbürokratisch zu verändern. Aufgrund der Erfahrungen mit den Nachbar_innen und dem Wohnumfeld strebt die Familie einen Umzug in einen anderen Stadtteil an. Sie hoffen, dort auf ein offeneres und für sie lebenswerteres Umfeld zu treffen.

Der erste Gesprächstermin findet gemeinsam mit der zuständigen Mieterbetreuerin in der Beratungsstelle statt. Die Mitarbeiterin kann sich nicht auf die Sichtweise der Familie einlassen. Bezüglich eines möglichen Umzugs habe sie keine Entscheidungsvollmachten.

Ein zweiter Gesprächstermin findet in der Hauptzentrale der Wohnungsbaugesellschaft statt. Diesmal findet Familie W. umfassend Gehör für ihr Anliegen, das Gespräch verläuft lösungsorientiert. Ihr wird Unterstützung bei der Suche nach einer neuen Wohnung angeboten und die Kündigungsfrist ausgesetzt, sodass die Familie bald in einen anderen Stadtteil umziehen kann.

Schlussfolgerungen

Die erläuterten Fälle machen deutlich, dass Diskriminierungsverbote allein nicht ausreichen, um Benachteiligungen wirksam zu verhindern. Um erfolgreich gegen Diskriminierung vorzugehen, ist es erforderlich, bestehende Vorurteile und Ängste abzubauen, Rassismus zu erkennen und Handlungsstrategien aufzuzeigen, mit denen durch Diskriminierung verursachte Konflikte gelöst werden können.

Dafür ist eine gute Beratung entscheidend: Dass es Wege gibt, sich gegen Diskriminierung zu wehren, zeigen die vielfältigen, in den Fallbeispielen veranschaulichten Interventionsmöglichkeiten der Antidiskriminierungsberatungsstellen. Wichtig ist dabei immer, rechtzeitig Hilfe und Unterstützung zu suchen. Gerade in Nachbarschaftsstreitigkeiten, die durch wiederholte Beschwerden und Belästigungen gekennzeichnet sind, besteht die Gefahr einer Konfliktverhärtung, wenn nicht frühzeitig interveniert wird. Ist der Konflikt erst einmal eskaliert, ist eine Vermittlung meist nicht mehr möglich. Oftmals bleibt dann nur noch der Auszug als letztmögliche Lösung. Trotz bestehender Schwierigkeiten lohnt es sich jedoch, gegen Diskriminierung vorzugehen. Die Unterstützung von Beratungsstellen ist dabei eine wichtige Hilfe.

Auswirkungen auf Betroffene

Eine Darstellung von Daniel Bartel (Diplompsychologe, systemischer Berater/Familientherapeut – ADB Sachsen) und Birte Weiß (Kulturwissenschaftlerin, Pädagogin und Beraterin – basis & woge)

Diskriminierung ist für viele Menschen mit Zuwanderungsgeschichte eine Alltagserfahrung. Dies bedeutet unter anderem, dass sie in allen Lebensbereichen auftreten kann, in eindeutiger Form oder eher subtil, offen oder verdeckt. Sie wird mitunter schon fast erwartet, kann Menschen aber auch völlig überraschend treffen.

Die Auswertung der Beschwerdestatistiken von Antidiskriminierungsbüros zeigt, dass Diskriminierungsfälle an vorderster Stelle aus den Lebensbereichen Arbeit und Wohnen gemeldet werden. Sowohl bei der Suche nach Wohnraum als auch im Wohnumfeld selbst erleben Menschen immer wieder Benachteiligung. Je nach Art und Form der Diskriminierung unterscheiden sich auch die Auswirkungen.

Wenn im Folgenden von den Auswirkungen rassistischer und anderer Diskriminierung im Lebensbereich „Wohnen“ (oder auch in weiteren Bereichen) gesprochen wird, bezieht sich das primär auf das Wissen von Menschen, die Diskriminierung erlebt haben, und die Erfahrungen, die in der praktischen Unterstützung und Begleitung ihrer Anliegen gesammelt wurden.

Menschen erleben Diskriminierungen je nach Kontext, aktueller Lebenssituation und Persönlichkeit sehr unterschiedlich und entwickeln im Laufe ihres Lebens verschiedenste Umgangsweisen damit. Bezogen auf die Wirkung von Benachteiligung lassen sich dennoch einige allgemeine Aussagen festhalten.

Gemeinsam ist allen hier beschriebenen Formen rassistischer Diskriminierung, dass sie Menschen in einem existenziell wichtigen Lebensbereich treffen und damit in der Regel Folgen auf verschiedenen Ebenen haben: **situativ** als Würdeverletzung, Kränkung und Gewalterfahrung. **Materiell** etwa in Form höherer Mietpreise, schlechterer Wohnbedingungen, schlechterer Zugänge zu Ressourcen des täglichen Lebens etc. **Biografisch**, indem sie Lebenswege als Erfahrungen begleiten und beispielsweise für die Wahl des Wohnorts und -umfeldes und die damit zusammenhängenden Lebensentscheidungen Weichen stellen. **Sozial**, indem die Wahl einer Wohnung und eines Wohnumfeldes auch die Mitglieder der Kernfamilie, der erweiterten Familie und des sozialen Netzwerkes einer Person betrifft.

Diskriminierung zu erleben macht wütend, hilflos, schwach, stark, ratlos, zweifelnd … und sie kostet Energie.

Kern einer Diskriminierung ist es, dass ein Mensch aufgrund einer Merkmalszugehörigkeit oder -zuschreibung schlechter behandelt wird als andere und dass es für diese Benachteiligung keinen rechtfertigenden Grund gibt. Dies kommt durch Äußerungen zum Ausdruck wie „Ich bekomme keine Wohnung, weil ich mit Akzent spreche/ein Kopftuch trage/keinen deutschen Pass habe."

Diese Erfahrung erschüttert den grundlegenden Wunsch nach Gleichbehandlung, Gerechtigkeit und Respekt. Betroffene Menschen fühlen sich in ihren zentralen Grundbedürfnissen nach Zugehörigkeit, Selbstbestimmung und Anerkennung als Individuum verletzt. Im Falle des Wohnens geht es zusätzlich um das Grundbedürfnis nach einer Unterkunft, einem Zuhause. Es geht um das für die allgemeine Lebensqualität wichtige Gefüge von Arbeit, Leben, Familie etc., in dem die Wahl und Gestaltung eines lebenswerten Zuhauses eine zentrale Rolle spielen.

Diskriminierungserfahrungen sind mit starken, zum Teil auch widersprüchlichen Gefühlen verbunden. Ob und wie diese Gefühle erlebt und ausgesprochen werden, ist von Person zu Person unterschiedlich und hat viel mit der konkreten Situation und dem jeweiligen Kontext zu tun.

Wer Diskriminierung benennt, löst Abwehrreaktionen aus

Die Entscheidung der Betroffenen, sich zu wehren, ist immer ein mutiger Schritt. Betroffene müssen damit rechnen – und erfahren leider auch zu oft –, dass ihr (für die Diskriminierung verantwortliches) Gegenüber abweisend reagiert. Statt Selbstreflexion und Kritikfähigkeit erleben sie, dass ihre Gefühle und Wahrnehmungen infrage gestellt und relativiert, Beschwerden pauschal abgewehrt und Nachfragen ignoriert werden. Diskriminierung anzusprechen, kann außerdem zu einer Verschärfung der ursprünglichen Situation führen.

Die Konsequenz daraus kann dann eine erneute Verletzung des Grundvertrauens und/oder anhaltende Frustration bis hin zu Resignation sein. Im Bereich Wohnen kann das dazu führen, dass Personen sich mit einer diskriminierenden Absage abfinden und eine Wohnung beziehen, die z. B. zu klein, gesundheitsschädlich, mit hohen Nebenkosten verbunden oder zu weit vom Arbeitsort, von der Schule, der Familie oder den Freund_innen entfernt ist.

Diskriminierungserfahrungen prägen die Identität

Diskriminierungen sind keine punktuellen, vom restlichen Leben losgelösten Situationen. Vielmehr sind sie oftmals das aktuelle Glied in einer Kette von Erfahrungen, welche die Identität prägen. In konkreten Situationen, z. B. wenn Betroffenen am Telefon nach einem kurzen Zögern sehr knapp gesagt wird, dass die eben noch annoncierte Wohnung leider gerade vergeben wurde, können (berechtigte) Zweifel entstehen und vergangene Erfahrungen (bei der Wohnungssuche, am Arbeitsplatz, in der Schule, …) wachrufen, was entsprechende Emotionen auslösen kann.

Welchen Platz eine Person in der Gesellschaft einnimmt, mit welchen Hürden und Benachteiligungen sie rechnen muss, welche Handlungsmöglichkeiten sie besitzt und nutzt – all das wird in einem individuell-biografischen, zum Teil aber auch kollektiven Prozess gelernt. Wenn wir auf die Welt kommen, wissen wir noch nicht, was es bedeutet, ein Mann oder eine Frau zu sein, weiß oder schwarz, mehrheitsdeutsch oder migrantisch, hetero- oder homosexuell. Wir lernen die Bedeutung und situationsübergreifende, gesellschaftliche Relevanz dieser Kategorien für Teilhabe, Anerkennung und Kontaktangebote.

Diese identitätsstiftende Selbstverortung ist eng verbunden mit dem Erleben (bzw. in strukturell privilegierter Position dem Nichterleben) von Diskriminierung in den zentralen Lebensbereichen.

Diskriminierungserfahrungen werden vor dem Hintergrund gesellschaftlicher Strukturen erlebt. Sie sind somit auch Ausdruck situationsübergreifend wirksamer Machtverhältnisse.

Diskriminierungserfahrungen machen vorsichtig und führen zu „Gegenstrategien“

Dass (rassistische) Diskriminierung Teil der Wohnungssuche sein kann, gehört zur Erfahrung vieler Menschen mit Zuwanderungsgeschichte. Sie müssen damit rechnen, persönlich mit offenen oder verdeckten Formen von Diskriminierung konfrontiert zu werden. Wenn sich ihre Wohnbedürfnisse verändern, müssen diese Personen sich deshalb in für sie potenziell verletzende Situationen begeben.

Das Wissen um mögliche Diskriminierungen hat oftmals einen bewussten oder zumindest unbewussten Einfluss darauf, wie die Wohnungssuche erlebt wird und welche Strategien dabei entwickelt werden. Es gibt Ratsuchende, die berichten, dass sie eine Wohnungssuche möglichst lange hinauszögern. Sie bereiten sich intensiv auf Wohnungsbesichtigungen vor und

legen viel Wert auf ihre Dokumente und die persönlichen Kontakte zu Makler_innen und Vermieter_innen. Dabei orientieren sie sich sehr bewusst an deren möglichen Erwartungen, um von vornherein mögliche Vorbehalte auszuräumen bzw. ggf. von vornherein zu verhindern. Manche lassen auch deutsche Partner_innen den Erstkontakt herstellen.

Um sich vergebliche Wege und diskriminierende Interaktionen zu ersparen, warnen einige Personen potenzielle Vermieter_innen vor, dass sie z. B. schwarz sind. Wieder andere erkundigen sich in ihrem Umfeld gezielt nach Vermieter_innen mit einem guten (nichtdiskriminierenden) Ruf oder suchen nur Wohnungen in Stadtteilen und Häusern, in denen viele Personen mit Zuwanderungsgeschichte wohnen, wodurch die Wahrscheinlichkeit rassistischer Diskriminierung bei der Wohnungssuche und/oder im Mietverhältnis geringer wird. Zu diesen individuellen Strategien gehört auch der vorzeitige oder beschleunigte Eigentumserwerb, um sich so vor Diskriminierung zu schützen. Diese Liste von aufgeführten „Gegenstrategien“ ist nicht abschließend. Sie zeigt, wie Rassismus die Wohnungssuche von vielen Personen mit Zuwanderungsgeschichte begleitet und prägt.

Diskriminierung im Wohnumfeld greift Betroffene in ihren Schutzräumen an

Anhaltende Diskriminierung im direkten Wohnumfeld kann dazu führen, dass Menschen sich in ihren eigenen vier Wänden nicht mehr sicher und wohl fühlen können. Das sprichwörtliche „Zumachen der Tür“ ist nicht mehr möglich. Die eigene Wohnung ist dann kein Rückzugsort mehr, was die Lebensqualität der Betroffenen in erheblichem Maße einschränkt. Kleine alltägliche Dinge wie ein Klingeln an der Wohnungstür, die Stimme eines Nachbarn oder einer Nachbarin im Hausflur, ein Brief im Briefkasten oder auch nur eine leicht verschobene Türmatte können Stressreaktionen auslösen. Es gibt oftmals wenig Perspektiven, der Situation (bspw. ständige Beschimpfungen und Beleidigungen durch die Nachbar_innen) grundsätzlich zu entkommen. Der Weg zur Arbeit, von der Schule nach Hause, in den Park oder zum Einkaufen wird als „belagert“ erlebt. Wie die Beratungspraxis zeigt, kann anhaltende Diskriminierung im Wohnumfeld zu einer übermäßigen Wachsamkeit, Vermeidungsverhalten und sogar zu chronischen psychosomatischen Beschwerden führen.

Gleichzeitig ist eine grundsätzliche Veränderung schwer – der Wechsel einer Wohnung dauert und ist mit finanziellen Kosten verbunden. Eine Garantie, dass ein Wohnungswechsel weitere Diskriminierung im Wohnumfeld verhindert, gibt es nicht.

Bei Familien sind meistens alle Mitglieder von der Diskriminierung betroffen, auch die Kinder. Entweder direkt, indem auch sie beispielsweise bedrängt und beschimpft werden, oder zumindest indirekt, indem sie den Stress, die Anspannung und die Belastung der Eltern wahrnehmen und miterleben.

Diskriminierung verhindert Teilhabe

Die Wohnsituation einer Person hat einen bedeutenden Einfluss auf ihre gesellschaftlichen Teilhabemöglichkeiten, was wiederum maßgeblich ihre Lebensqualität mitbestimmt. Der Zugang zu Arbeit, Bildung, Kultur, Gesundheitsversorgung, sozialer Teilhabe und Erholung ist eng verbunden mit der Wohnungslage von Personen und zum Beispiel dem Anschluss an den öffentlichen Personennahverkehr.

Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt kann dazu führen, dass Menschen schwerer ein Zuhause in für sie lebenswerten Stadtvierteln und in einer angemessenen Qualität finden und/oder zu einem fairen Preis oder innerhalb einer angemessenen Zeit mieten oder kaufen können.

Das kann nicht nur massive Auswirkungen auf das Zusammenleben von Familien haben (bspw. bei beengten Wohnverhältnissen in wenig familienfreundlichen Wohnquartieren), sondern auch gesellschaftliche Teilhabemöglichkeiten einschränken. Die Wohnungslage bestimmt den Standort der Schule, die Möglichkeit, einem Hobby nachzugehen, und ggf. sogar die Arbeitsplatzwahl. Die Wohnsituation und somit auch die hier stattfindenden Diskriminierungen bestimmen maßgeblich den Alltag und die Lebensqualität von Menschen.

Handlungsmöglichkeiten

In Kooperation mit ADB Sachsen und basis & woge

Im folgenden Abschnitt finden Sie verschiedene Handlungsstrategien, die Betroffene dabei unterstützen können, sich gegen Diskriminierung zu wehren. Daran schließen sich Tipps für Beratungsstellen an. Die Möglichkeit von Telefontestings wird hierbei ausführlich erläutert.

Was können Betroffene tun?

Wenn Sie Diskriminierung erlebt haben: Achten Sie darauf, was Sie möchten und brauchen. Treffen Sie eine bewusste Entscheidung, die für Sie und zu Ihrer Lebenssituation passt. Wenn Sie Ihr Recht aktiv einfordern wollen, gibt es eine Reihe guter Handlungs- und Unterstützungsmöglichkeiten.

Eine rechtliche Erstberatung zu Diskriminierung am Wohnungsmarkt erhalten Sie zum Beispiel bei der Antidiskriminierungsstelle des Bundes, aber auch bei vielen lokalen Beratungsstellen.

Was Sie tun können:

1. Suchen Sie sich Unterstützung

- **Im eigenen Umfeld:** Sprechen Sie mit Familie, Freund_innen, Bekannten über Ihre Erlebnisse und Eindrücke. Diese Gespräche können Sie entlasten und Ihnen helfen, die Situation besser zu verstehen. Versuchen Sie, mithilfe Ihrer Vertrauenspersonen folgende Fragen zu beantworten: Welche Veränderung wünschen Sie sich? Welche Unterstützung benötigen Sie, damit die Veränderung eintreten kann?
- **Von einer Beratungsstelle:** Es gibt eine Vielzahl von Beratungseinrichtungen, die verschiedene Unterstützungsangebote haben. In einigen Regionen und Bundesländern gibt es spezialisierte Beratungs- oder Anlaufstellen in Form von Antidiskriminierungsbüros, Antidiskriminierungsnetzwerken oder Antidiskriminierungsstellen auf Landesebene. Nutzen Sie hierfür zum Beispiel die Beratungsstellensuche unter www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen. Darüber hinaus können Ihnen auch Stellen weiterhelfen, die zwar nicht explizit auf Diskriminierung spezialisiert, jedoch für die genannte Thematik offen sind. Dies können z. B. Migrant_innenorganisationen, kommunale Beauftragte oder Mietervereinigungen sein.

2. Fertigen Sie ein Gedächtnisprotokoll an und benennen Sie Zeug_innen

Auch wenn Sie sich noch nicht entschieden haben, ob und wie Sie gegen die Diskriminierung vorgehen wollen, ist es hilfreich, so schnell wie möglich, persönlich oder mithilfe einer Beratungsstelle, Notizen anzufertigen. Das Protokoll sollte Stichworte zu folgenden Fragen enthalten:

- Was ist geschehen?
- Wann?
- Wer hat was gesagt?
- Wer war beteiligt?
- Welche Hinweise gibt es auf Diskriminierung?
- Gibt es Zeug_innen?
- Wie können Sie die Zeug_innen kontaktieren?

3. Melden Sie die Diskriminierung

Sie können die Diskriminierung bei Antidiskriminierungsstellen, Migrationsbeauftragten oder Mieterschutzorganisationen melden – auch anonym. So machen Sie Ihren Fall sichtbar. Er wird dokumentiert und somit zu einer wichtigen Grundlage der inhaltlichen und politischen Arbeit gegen Diskriminierung.

4. Suchen Sie das Gespräch – Beschweren Sie sich

Zunächst können Sie versuchen, in einem Gespräch die Sache zu klären – selbstständig oder mit Unterstützung einer Beratungsstelle. Hat dies keinen Erfolg, können Sie sich – ebenfalls mit Unterstützung – bei dem verantwortlichen Vermieter/der verantwortlichen Vermieterin, der Wohnungsbaugesellschaft oder der Verwaltung beschweren. Die Beschwerde kann mündlich, telefonisch oder schriftlich erfolgen. Auf diese Art können Sie auf die erfolgte Diskriminierung aufmerksam machen und Ihre Erwartungen formulieren. Größere Wohnungsbaugesellschaften und Genossenschaften verfügen oft über eigene Stellen, die für Konfliktlösungen zuständig sind.

5. Reichen Sie eine Klage ein

Wenn Sie rechtliche Schritte einleiten wollen, gibt es bestimmte Fristen, die Sie beachten müssen. So haben Sie nur zwei Monate Zeit, um Ansprüche nach dem AGG geltend zu machen. Die Frist beginnt, sobald sich die Diskriminierung ereignet hat bzw. sobald Sie von der Benachteiligung Kenntnis genommen haben. Um die Frist zu wahren, ist es ausreichend ein sogenanntes „Anspruchsschreiben“ aufzusetzen, was mit wenig Aufwand möglich ist.

Dieses Schreiben müssen Sie an die Person/Organisation richten, die für die Diskriminierung verantwortlich ist. In der Regel ist das die Person, von der die Diskriminierung ausgeht bzw. ausgegangen ist. Um sicherzugehen, sollten Sie sich im Zweifel beraten lassen.

Zur Klärung der Frage, ob eine Klage sinnvoll ist, können Sie sich an die Antidiskriminierungsstelle des Bundes wenden. Dort erhalten Sie eine rechtliche Ersteinschätzung. Die Stelle vermittelt bei Bedarf auch an andere Beratungsstellen sowie an Anwält_innen weiter.

Was können Beratungsstellen tun?

In Kooperation mit ADB Sachsen und basis & woge

Sie arbeiten in einer Beratungsstelle für Wohnungslose, für Erziehungsfragen, für Menschen mit Drogenproblemen oder mit Schulden? In der Familienhilfe, als Schulsozialarbeiter_in oder in der Migrationsberatung? In einer Migrant_innenorganisation oder in einer Kita?

Dann haben Sie es womöglich immer wieder mit Menschen zu tun, die bei der Wohnungssuche oder in der Nachbarschaft (rassistische) Diskriminierung erleben. Das wird in der Beratung von Betroffenen in aller Regel nicht explizit angesprochen, obwohl es oft einen Zusammenhang gibt zwischen Diskriminierungserfahrungen am Wohnungsmarkt und Erziehungsfragen, Schwierigkeiten bei der Arbeitssuche oder der Suche nach einem Ausbildungsplatz, Krankheiten oder psychischen Belastungen. Betroffene sprechen Diskriminierung aus unterschiedlichen Gründen häufig nicht an. In Beratungsstellen haben Berater_innen nicht immer Zeit, um Diskriminierungserfahrungen den nötigen Raum zu geben, oder ihr Beratungsauftrag ist zu eng gefasst. Manchmal fehlen aber auch Ideen oder das Wissen darüber, wie Menschen, die Diskriminierung erfahren, unterstützt werden können.

Was Sie tun können:

1. Seien Sie aufmerksam

Hören Sie aufmerksam zu, fragen Sie vorsichtig nach, um dem Gegenüber die Möglichkeit zu geben, das Thema zum Beratungsthema zu machen, wenn er/sie es wünscht. Schaffen Sie so die Gelegenheit für Betroffene, ihre eigenen Worte für das Geschehene zu finden. Indem Ratsuchende erzählen, können sie ihre Erfahrung verarbeiten und verstehen.

2. Bieten Sie eine Erst- oder Verweisberatung zum Diskriminierungsthema an

Eine Erst- oder Verweisberatung kann je nach ihren zeitlichen und fachlichen Ressourcen und dem Anliegen der Ratsuchenden dazu dienen, die Situation und die Wünsche der Ratsuchenden zu klären. Folgende Fragestellungen sollten Sie hierbei erörtern:

Was genau ist geschehen? Wann? Wer war beteiligt? Welche Hinweise gibt es für den Betroffenen/die Betroffene für die Diskriminierung?

Dabei ist wichtig zu wissen und zu berücksichtigen, dass Betroffene häufig keine handfesten Belege für Diskriminierung haben. Es ist durchaus möglich, dass Ihnen eine Schilderung nicht sofort plausibel erscheint. Gerade wenn Sie ähnliche Situationen nicht selbst erlebt haben, kann es schwierig sein, Diskriminierungserfahrungen nachzuvollziehen. Versuchen Sie, die Situation zu verstehen. Unabhängig davon, wie Ratsuchende weiter vorgehen wollen, sollten Sie empfehlen, ein paar Stichworte zu der Situation zu machen (Gedächtnisprotokoll) bzw. sie gemeinsam mit Ihnen niederzuschreiben.

Wie kann ein Beratungsgespräch ablaufen?

Zunächst sondieren Sie: Was möchte der/die Ratsuchende? Warum wurde die Situation angesprochen? Geht es darum, Raum zu haben, um über die erfahrene Ungerechtigkeit zu reden? Gibt es den Wunsch, die Situation zu verändern? Gibt es den Wunsch, dass in den Konflikt eingegriffen wird? Wünscht der/die Ratsuchende Ihre Unterstützung und wenn ja, in welcher Form? Geht es um die Anmietung einer Wohnung, die noch auf dem Markt angeboten wird? Hat der/die Ratsuchende noch weiterhin Interesse an der Wohnung? Ist er/sie an einer Reaktion durch die Beratungsstelle interessiert? Gibt es Interesse an weiter gehender, unter Umständen auch juristischer Beratung, um die eigenen Rechte und Handlungsmöglichkeiten genauer kennenzulernen oder spezialisierte Unterstützung zu erhalten?

3. Klären Sie die Rahmenbedingungen für eine mögliche Unterstützung

Im Rahmen des Beratungsgesprächs sollten Sie für sich selbst, aber auch für die Ratsuchenden klären, was Ihr eigener Auftrag ist. Machen Sie deutlich, welche zeitlichen und fachlichen Kompetenzen Sie haben. Können Sie dabei helfen, die gewünschte Wohnung zu bekommen? Können Sie etwas zur Konfliktlösung beitragen? Klären Sie auch, ob Sie womöglich selbst Indizien sammeln können. Gibt es die Vermutung einer Diskriminierung bei der Wohnungssuche, kann es z. B. sinnvoll sein, einen Testanruf zu tätigen, um das Vorliegen von Diskriminierung zu beweisen (vgl. Kapitel zu Testing-Verfahren).

Darüber hinaus haben Sie je nach Wunsch der Ratsuchenden verschiedene Möglichkeiten. So können Sie beispielsweise den Vermieter/die Vermieterin damit konfrontieren, welche Hinweise Sie auf eine Diskriminierung haben, und ihn/sie auffordern, die diskriminierende Praxis zu ändern. Des Weiteren können Sie deutlich machen, dass rechtliche Schritte drohen, wenn der Vermieter/die Vermieterin der Aufforderung nicht nachkommt.

Alternativ zu einem konfrontativen Vorgehen könnten Sie mit dem Vermieter/der Vermieterin ins Gespräch kommen und/oder sich für die Ratsuchenden einsetzen.

4. Beziehen Sie ggf. weitere Beratungsstellen ein

Weitere Beratungsstellen einzubeziehen ist insbesondere dann sinnvoll, wenn Ihre zeitlichen oder fachlichen Ressourcen begrenzt sind.

Suchen Sie sich Unterstützung oder Stellen, an die Sie Betroffene verweisen können. Dies können z. B. regionale Antidiskriminierungsbüros/Antidiskriminierungsstellen/Antidiskriminierungsnetzwerke oder die Antidiskriminierungsstelle des Bundes sein.

Weitere Informationen erhalten Sie auch im Leitfaden „Beratung bei Diskriminierung: erste Schritte und Weitervermittlung“ der Antidiskriminierungsstelle des Bundes, s. Anhang.

Testing-Verfahren

Das folgende Kapitel gibt Ihnen zunächst einen kurzen Überblick zu Testing-Verfahren[17]. Daran anschließend finden Sie eine Anleitung, wie Sie selbst Testings durchführen können, wenn Sie sich von Diskriminierung betroffen fühlen. In jedem Fall sollten Testings nicht ohne professionelle Beratung durchgeführt werden.

Grundlegende Informationen über Testing-Verfahren

Was sind Testings?

Bei einem Testing bewerben sich zwei vergleichbare Personen z. B. um eine Mietwohnung. Diese Personen ähneln sich weitestgehend in ihrem Profil. Sie haben z. B. gleiche Einkommens- und Familienverhältnisse, leben in ähnlichen Wohnlagen, verfügen über vergleichbare Sprachkenntnisse, den gleichen Aufenthaltsstatus und ein ähnliches Bildungsniveau. Unterscheiden lassen sie sich im Idealfall nur durch das zu untersuchende Kriterium – wie z. B. ihren Migrationshintergrund, ihr Alter, ihr Geschlecht, ihre Religionszugehörigkeit, ihre sexuelle Identität oder ihre körperliche Befähigung.

Wozu Testings?

Testing-Verfahren sind Methoden, die dabei helfen können, Diskriminierungen sichtbar zu machen. Dabei beziehen sich Testings immer auf Auswahlprozesse. So können sie z. B. beim Zugang zu Diskotheken oder Klubs, bei der Suche nach einem Arbeits-, Ausbildungs- oder Kitaplatz, beim Zugang zu Dienstleistungen oder eben bei der Suche nach einer neuen Mietwohnung eingesetzt werden.

Auf welche Weise können Testings durchgeführt werden?

Testings können schriftlich, telefonisch oder persönlich durchgeführt werden. Die unterschiedlichen Testing-Methoden bedingen auch unterschiedliche Anforderungen. Am anspruchsvollsten sind sicherlich persönliche oder Face-to-Face-Testings, da sich die Personen je nach Testing-Situation auch in ihrem Auftreten, ihrem Verhalten, ihrem Wissen, ihren Nachfragen etc. ähneln müssen, um die Ergebnisse im Nachgang vergleichen zu können.

17 S. hierzu auch Planerladen e. V. (2008): Ungleichbehandlung von Migranten auf dem Wohnungsmarkt. Testing zum Diskriminierungsnachweis – Erläuterungen und Empfehlungen zur Anwendung der Methode.

Welche Arten von Testings gibt es?

Grundsätzlich lassen sich wissenschaftliche Testings von rechtlichen Testings zum Zwecke der Beweisführung unterscheiden. Die Unterschiede zwischen den beiden Herangehensweisen werden im Folgenden erläutert. Sowohl bei wissenschaftlichen Testings als auch bei rechtlichen Testings sind strafrechtliche Grenzen zu beachten. Unzulässig ist es, gefälschte Urkunden anzufertigen und zu verwenden. Da es nicht leicht zu beurteilen ist, wann eine gefälschte Urkunde vorliegt, empfehlen wir bei Testings generell darauf zu verzichten, fiktive Unterlagen wie Zeugnisse oder Lebensläufe einzureichen. Wer dennoch fiktive Unterlagen verwenden möchte, sollte sich im Vorfeld rechtlich beraten lassen.

Wissenschaftliche Testings

Wissenschaftliche Testings untersuchen, in welchem Ausmaß ein bestimmtes Kriterium – wie z. B. das Alter, der Migrationshintergrund, das Geschlecht o. Ä. – die Chancen beeinträchtigt, zum Beispiel einen Arbeitsplatz oder eine Mietwohnung zu erhalten. Sie haben das Ziel, in breitem Umfang zu erfassen, in welchem Maße Diskriminierungen in einer bestimmten Branche oder Region verbreitet sind.[18]

Rechtliche Testings zum Zwecke der Beweisführung

Rechtliche Testings werden dazu eingesetzt, in konkreten Einzelfällen zu belegen, dass es sich um Diskriminierung handelt. Das Testing dient dazu, die nötigen Beweismittel für eine Diskriminierungsklage zu sammeln. Dabei soll unter Heranziehung einer konkreten Vergleichsperson festgestellt werden, ob eine Person aufgrund der ethnischen Herkunft, des Geschlechts, einer Behinderung, der Religion oder Weltanschauung, des Alters oder der sexuellen Identität weniger günstig behandelt wurde. Ist dies der Fall, so liegt ein Indiz für eine Diskriminierung vor. Ein solches Indiz erleichtert die Beweisführung (vgl. den folgenden Abschnitt: „Was bringen juristische Testings?“). Wenn sich jemand bei der Wohnungssuche (oder beim Zugang zu Diskotheken, bei der Suche nach einem Arbeits- und/oder Ausbildungsplatz) diskriminiert fühlt, können Einzelfalltestings dabei helfen, Diskriminierungen aufzudecken. Diese Testings können von Privatpersonen und Beratungsstellen durchgeführt werden.

Was bringen juristische Testings?

Der Nachweis von Diskriminierung ist noch immer recht schwierig. Deswegen hat der Gesetzgeber die Beweislastregelung eingeführt (§ 22 AGG). Dies bedeutet, dass lediglich Indizien nachgewiesen werden müssen, wel-

18 S. hierzu ADS-Expertise „Rassistische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt“ (2015).

che die Vermutung für eine Diskriminierung nahelegen. Gelingt der Nachweis von Indizien, kehrt sich die Beweislast um. Dies bedeutet, dass nun von der Gegenseite der Beweis erbracht werden muss, dass es sich nicht um Diskriminierung handelt.

Gibt es damit schon Erfahrungen in Deutschland?

Manche Antidiskriminierungsverbände wenden Testings zum Nachweis von Diskriminierung an. Bisher wurden Testings in der Regel eingesetzt, um eine rassistische Einlasspraxis in Diskotheken nachzuweisen oder um zu belegen, dass die Absage einer Wohnung auf Diskriminierung zurückzuführen ist.

In der Rechtsprechung gibt es bisher wenige Entscheidungen zu Testings. Mit der Zulässigkeit von Testings bei Diskothekenbesuchen hatte sich das Amtsgericht Oldenburg mit dem Urteil vom 23.07.2008, (Az: E2 C 2126/07) beschäftigt. Der Kläger hat im Beisein von Zeugen eine Diskothek besucht. Der Diskobesuch diente unter anderem dazu, die Ausländerfeindlichkeit des Diskothekenbetreibers festzustellen. Der Türsteher wies den Kläger mit folgender Begründung ab: „Keine Ausländer. Anweisung vom Chef." Auch wenn das diskriminierende Verhalten durch ein Testverhalten herbeigeführt wurde, ändert dies nach Auffassung des Gerichts nichts daran, dass der Türsteher sich diskriminierend verhalten hat. Von einem AGG-Verstoß war daher auszugehen. Bei der Bemessung der Entschädigungssumme berücksichtigte das Gericht allerdings, dass der Kläger den Vorfall durch das Testverhalten provoziert hatte. Er hatte von vornherein vor, das Verhalten der Türsteher und der Betreiber_innen zu testen, und musste somit auch mit einer Abweisung rechnen. Die mit der Abweisung verbundene Persönlichkeitsverletzung sei daher nicht so groß, wie wenn jemand unverhofft an einer Diskothek abgewiesen wird, so das Gericht. Es sprach daher eine Entschädigung von 500 Euro zu.

Das Urteil zeigt, dass Beweismittel, die durch ein Testing gewonnen werden, vor Gericht akzeptiert werden. Dies ergibt sich schon aus der Gesetzesbegründung zum AGG (Bundestagsdrucksache 16/1780, S. 47). Dort werden Testing-Verfahren ausdrücklich erwähnt. Dabei wird klargestellt, dass Testing-Verfahren bei der richterlichen Würdigung, ob eine Diskriminierung vorliegt, als Anhaltspunkt für eine Benachteiligung gewertet werden können.

Im Bereich des Arbeitsrechts hat sich das Landesarbeitsgericht Schleswig-Holstein (Az: 3 Sa 401/13) mit Testings befasst. Der Kläger hatte sich bei einer Firma auf eine Stelle als „Servicetechniker bzw. Serviceingenieur (m/w) im Innendienst" beworben. Der Kläger im Alter von fünfzig Jahren reichte neben seiner eigenen Bewerbung eine fiktive Bewerbung eines Bewerbers im Alter von zweiunddreißig Jahren ein. Während der fiktive Bewerber zum

Vorstellungsgespräch eingeladen wurde, erhielt der Kläger eine Bewerbungsabsage. Das Gericht wertete dies allerdings nicht als ein Indiz für eine Benachteiligung aufgrund des Alters. Hintergrund war, dass der Lebenslauf des Klägers nicht mit dem Lebenslauf des fiktiven Bewerbers vergleichbar war. Der fiktive Bewerber hatte eine aktuellere und punktgenauere Praxiserfahrung. Anders als der Kläger verfügte der fiktive Bewerber auch über Erfahrung in der externen Kundenbetreuung. Das Gericht betonte in seiner Entscheidung, dass die Überzeugungskraft der Indizien, mit denen die Vermutung begründet wird, dass eine Diskriminierung vorliegt, mit dem Grad der Vergleichbarkeit der Testpersonen steht und fällt.

Zugunsten des Klägers ging das Gericht davon aus, dass der Kläger sich trotz Durchführung des Testings ernsthaft bewerben wollte. Nur in diesem Fall kommt überhaupt eine Entschädigungsforderung in Betracht. Allerdings fragte das Gericht, ob der Kläger womöglich durch die Anfertigung diverser Unterlagen für die Testing-Bewerbung und deren Inverkehrbringen nicht bereits die strafrechtlichen Grenzen, insbesondere der Urkundenfälschung, überschritten hat. Da dies die Strafgerichte klären müssten, ging das Gericht dem nicht weiter nach. Nach Auffassung des Gerichts dürfte eine derartig weitgehende fiktive Vorgehensweise ohne jeglichen Hinweis auf diskriminierendes Verhalten des getesteten Arbeitgebers vom Gesetzgeber nicht gewollt sein. Vielmehr kommt in Betracht, dass der Bewerber sich rechtsmissbräuchlich verhalten hat, sodass die aus dem Testing gewonnenen Beweise vor Gericht nicht verwendet werden können. Ob tatsächlich ein solches Verwertungsverbot vorliegt, wurde vom Gericht nicht weiter geprüft, da die aus dem Testing gewonnenen Erkenntnisse ohnehin nicht aussagekräftig waren.

Das Gerichtsurteil macht nochmals deutlich, dass im Rahmen eines Testings auf das Einreichen fiktiver Unterlagen verzichtet werden sollte.

Gibt es schon Erfahrungen mit Testings in anderen Ländern?

Testings wurden erstmalig in den USA und dem Vereinigten Königreich Ende der 60er-Jahre angewandt. In Großbritannien wurden Testings zunächst vorwiegend auf dem Arbeitsmarkt und in den USA auf dem Wohnungsmarkt eingesetzt. Mittlerweile gibt es auch in den Niederlanden, in Frankreich, Belgien, Ungarn, Schweden und Österreich zahlreiche Erfahrungen mit Testing-Verfahren. Dort werden sie z. T. in zivil- und strafgerichtlichen Verfahren durch die Aussage von Zeug_innen (Testpersonen) und die Vorlage von Protokollen verwendet. Auch in Deutschland sollten Testing-Verfahren nach Auffassung der Antidiskriminierungsstelle des Bundes stärker als geeignetes Mittel zum Nachweis von Indizien einer Diskriminierung zum Einsatz kommen.

Anleitung für die Durchführung von Telefontestings

Wenn Sie sich von Diskriminierung betroffen fühlen, können Sie alleine oder in Zusammenarbeit mit einer Beratungsstelle ein Testing durchführen. Beim Zugang zu Dienstleistungen oder z. B. zu Diskotheken und Klubs kann es sinnvoll sein, ein Face-to-Face-Testing durchzuführen.

Auf dem Wohnungsmarkt empfehlen wir Privatpersonen jedoch, sich zunächst auf telefonische Testings zu konzentrieren. Da die gesetzliche Lage hier noch nicht ausreichend geklärt ist, sollten Sie auf jeden Fall davon Abstand nehmen, schriftliche Unterlagen einzureichen oder zu verfälschen.

Im Folgenden finden Sie daher eine Anleitung zu Telefontestings, bei der Sie unverfänglich eine Wohnung anfragen.

Vor Durchführung des Telefontestings

1. Wählen Sie Test- und Kontrollpersonen aus

Bei einem Testing-Verfahren werden eine Test- und eine Kontrollperson benötigt. Die Testperson kann z. B. die von rassistischer Diskriminierung betroffene Person oder auch eine vergleichbare Person sein. Die Kontrollperson wäre dann eine Person, die nicht von Rassismus betroffen ist. Test- und Kontrollpersonen sollten sich dabei bis auf das zu testende Merkmal möglichst ähneln. Dies ist wichtig, um Ungleichbehandlungen auszuschließen, die sich unter Umständen auf ein unterschiedliches Auftreten, auf unterschiedliche Einkommensverhältnisse, auf unterschiedliche Bildungsabschlüsse oder ähnliche Faktoren zurückführen lassen könnten.

2. Legen Sie die Testidentitäten fest

Idealerweise orientieren sich die Identitäten der Test- und Kontrollperson an der tatsächlichen Biografie der von Diskriminierung betroffenen Person.

3. Bereiten Sie sich auf das Gespräch vor

Überlegen Sie sich, welche Rückfragen im Gespräch gestellt werden könnten, und bereiten Sie sich entsprechend auf das Gespräch vor, damit Sie ohne Zögern auf Fragen reagieren können. Bei einem Anruf bei Wohnungsanbietenden könnten z. B. Fragen gestellt werden wie: Welchen Beruf üben Sie aus? Verdienen Sie genug, um die angegebene Miete

bezahlen zu können? Können Sie Gehaltsnachweise vorlegen? Was sind Sie von Beruf? Haben Sie Kinder? Sind Sie verheiratet? Haben Sie eine Schufa-Auskunft und eine Mietschuldenfreiheitsbescheinigung? Wo leben Sie momentan?

Während des Telefontestings

4. Beachten Sie die Abfolge der Anrufe

Die Abfolge der Anrufe sowie die Zeit zwischen beiden Anrufen sind sehr bedeutsam. Um aussagekräftige Ergebnisse zu erzielen, ist es wichtig, dass die Testperson bzw. die von Diskriminierung betroffene Person zuerst anruft. Der Anruf der Kontrollperson sollte kurze Zeit später erfolgen. Durch den kurzen Zeitabstand kann einigermaßen ausgeschlossen werden, dass die angebotene Wohnung in der Zwischenzeit tatsächlich an Dritte vergeben wurde oder dass sich zwischenzeitlich so viele Interessent_innen gemeldet haben, dass niemandem mehr ein Besichtigungstermin angeboten wird.

Warum ist diese Reihenfolge so wichtig?

Erhält die von Diskriminierung betroffene Testperson eine Wohnungsabsage und erhält die Kontrollperson kurz darauf ein Angebot, die Wohnung zu besichtigen, spricht vieles dafür, dass die Testperson diskriminiert wurde. Ruft hingegen die Kontrollperson zuerst an, bekommt das Angebot, die Wohnung zu besichtigen, und erhält daraufhin die Testperson eine Absage, bleibt unklar, warum die Absage erfolgt ist. Theoretisch ist es möglich, dass die Testperson abgelehnt wurde, weil die Kontrollperson bereits Interesse an der Wohnung angemeldet hat und die Wohnung daher vorerst nicht mehr weiter angeboten werden soll (vgl. Beratungsfall „Wiederholte Absagen durch Wohnungsgenossenschaft“, S. 13).

5. Protokollieren Sie die Gespräche

Eine genaue Protokollführung der Gespräche ist wichtig für die spätere Verwendung. Wichtig sind vor allem Anrufzeitpunkt, Dauer des Anrufes und Name der Kontaktperson. Außerdem sollten die Gesprächsinhalte möglichst genau protokolliert werden, da es dadurch einfacher wird, die Diskriminierung aufzuzeigen und nachvollziehbar zu machen.

6. Stellen Sie die Anwesenheit einer dritten Person sicher

Die Inhalte des Gespräches sollten vor Zeug_innen wiedergegeben werden. Eine Aufzeichnung des Gesprächs oder ein Führen des Gesprächs im Lautsprechermodus ist allerdings nicht ohne vorherige Zustimmung aller Gesprächspartner_innen gestattet. Gerichtlich verwertbar sind allerdings Äußerungen, die ein Dritter beim Zuhören des Telefonats vernommen hat. Zulässig ist es also, dass eine dritte Person bei dem Telefongespräch anwesend ist und mithört, was die im Raum anwesende Person am Telefon äußert. Insoweit ist kein Einverständnis des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin erforderlich, da die mithörende Person ja nicht unmittelbar hört, was der Gesprächspartner/die Gesprächspartnerin selbst am anderen Ende der Leitung des Telefons äußert. Die anrufende Person sollte dann die Antworten der oder des Wohnungsanbietenden laut und deutlich wiederholen, sodass die Inhalte des Gespräches von der dritten Person bezeugt werden können.

Nach dem Telefontesting

7. Überprüfen Sie die Protokolle

Nach einem Testing sollten die Protokolle sowohl auf Richtigkeit als auch auf Vollständigkeit geprüft werden. Gegebenenfalls kann ein kurzes Gedächtnisprotokoll ergänzende Informationen liefern.

8. Weiteres Vorgehen bei Bestätigung des Diskriminierungsverdachts

Bestätigt sich der Diskriminierungsverdacht, können Sie sich an eine Beratungsstelle oder an ein Anwaltsbüro wenden, um das weitere Vorgehen zu besprechen.

Bitte beachten Sie, dass Sie nur eine Frist von zwei Monaten haben, um Ansprüche nach dem AGG geltend zu machen! Falls Sie weitere Schritte einleiten möchten, empfehlen wir Ihnen daher, möglichst bald eine rechtliche Beratung in Anspruch zu nehmen.

Zur Anwendbarkeit dieser Anleitung auf andere Testing-Formen

Die genannten Punkte gelten grundsätzlich auch für schriftliche oder Face-to-Face-Testings. Face-to-Face-Testings sind in der Praxis meist schwieriger umzusetzen. Test- und Kontrollpersonen müssen intensiv geschult werden, um beispielsweise bei einer Besichtigung authentisch aufzutreten. Außerdem müssen bei Wohnungsbesichtigungen unter Umständen bereits Dokumente eingereicht werden. Davon sollte aufgrund der bislang noch ungeklärten Rechtslage zunächst Abstand genommen werden. Alternativ zu einem Telefontesting kommt noch ein E-Mail-Testing infrage, bei dem auf Inserate im Internet mit einer unverbindlichen schriftlichen Interessensbekundung geantwortet werden kann. Um rechtliche Risiken (mögliche Urkundenfälschung) zu vermeiden, sollten Test-E-Mails von real existierenden Personen – der Testperson und der Kontrollperson – versandt werden. Vom Einreichen weiterer Dokumente sollte jedoch auch hier Abstand genommen werden.

Weitere Informationen und Ansprechpartner_innen

Eine Übersicht mit Beratungsstellen in Ihrer Nähe finden Sie auf der Internetseite der Antidiskriminierungsstelle des Bundes unter:
www.antidiskriminierungsstelle.de/beratungsstellen

Das Beratungsteam der Antidiskriminierungsstelle des Bundes erreichen Sie hier:

Antidiskriminierungsstelle des Bundes
Glinkastraße 24
10117 Berlin
Telefonische Beratung: 030 18555-1865
(Mo. bis Fr. 9 – 12, 13 – 15 Uhr)
E-Mail: beratung@ads.bund.de
Fax: 030 18555-41865

Der Antidiskriminierungsverband Deutschland advd e. V. kann Ihnen weiterhelfen, geeignete Antidiskriminierungsberatungsstellen zu finden:

Antidiskriminierungsverband Deutschland (advd)
Kochstraße 14
04275 Leipzig
Telefon: 0341 30690787
Fax: 0341 3039971
E-Mail: info@antidiskriminierung.org

Diese Antidiskriminierungsberatungsstellen waren an der Erstellung der Broschüre beteiligt:

Antidiskriminierungsbüro Sachsen e. V.
Kochstraße 14
04275 Leipzig
Telefon: 0341 3039-492
Fax: 0341 3039-971
E-Mail: beratung@adb-sachsen.de

Antidiskriminierungsnetzwerk Berlin
Türkischer Bund in Berlin-Brandenburg
Oranienstraße 53
10969 Berlin
E-Mail: adnb@tbb-berlin.de
Telefon: 030 61305328
Fax: 030 61304310

basis & woge e. V.
Birte Weiß
Steindamm 11
20099 Hamburg
Telefon: 040 398426-71
Fax: 040 398426-26
E-Mail: birte.weiss@basisundwoge.de

Integrationsagentur – Servicestelle für Antidiskriminierungsarbeit im Handlungsfeld Wohnen
Konfliktmanagement/Planerladen e. V.
Schützenstraße 42
44147 Dortmund
Telefon: 0231 8820700
Fax: 0231 8820701
E-Mail: integration@planerladen.de, konflikt@planerladen.de
Website: www.integrationsprojekt.net

Quellen

Auspurg, Katrin/Hinz, Thomas/Schmid, Laura (2013): Ethnische Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt. Experimentelle Testung von Theorien unter Identifikation von Messfehlern. (Präsentation Frühjahrstagung der Sektion Modellbildung und Simulation der DGS). Im Internet abrufbar unter: http://www.socio.ethz.ch/modsim/tagungen/konstanz2013/Auspurg-Hinz-Schmid-DGSModSim-Konstanz-2013
(Zugriff: März 2015)

Barth, Dieter (2014): Begrüßung. In: pro familia Freiburg e. V. (Hrsg.): Verschlossene Türen? – Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt. Dokumentation der Tagung am 03.04.2014 in der katholischen Akademie in Freiburg. S. 8–10. Im Internet abrufbar unter: http://www.integrationsprojekt.net/uploads/media/Tagungsdoku_Freiburg_2014.pdf
(Zugriff: März 2015)

Gestring, Norbert (2013): Zur Diskriminierung im Wohnungsmarkt – Integrations- und Ausgrenzungsprozesse bei türkischen Migranten der zweiten Generation. (Expert_innenworkshop des Planerladens Dortmund). Im Internet abrufbar unter: http://www.uni-oldenburg.de/fileadmin/user_upload/sowi/ag/stadt/download/Dortmund_2013-04-19_Diskriminierung.pdf
(Zugriff: März 2015)

Heinrich, Daniel (2013): Rassismus auf dem deutschen Wohnungsmarkt. Im Internet abrufbar unter: http://www.dw.de/rassismus-auf-dem-deutschen-wohnungsmarkt/a-17221651
(Zugriff: März 2015)

Lechner, Claudia (2012): Akteur_innen des Wohnungsmarktes, Verfahrensstrategien und deren Wirkung bei der Vergabe von Wohnraum. In: LADS (Hrsg.): Diskriminierung sichtbar machen. Dokumentation der LADS-Fachrunde vom 8.11.2012 zu fachlichen und methodologischen Anforderungen an Testing-Verfahren. S. 42–50. Im Internet abrufbar unter: http://www.berlin.de/imperia/md/content/lb_ads/diskriminierung_sichtbar_bf.pdf?start&ts=1415282835&file=diskriminierung_sichtbar_bf.pdf
(Zugriff: März 2015)

Mandler Gayer, Corinna (2012): Diskriminierungen auf dem Wohnungsmarkt testen. In: LADS (Hrsg.): Diskriminierung sichtbar machen. Dokumentation der LADS-Fachrunde vom 8.11.2012 zu fachlichen und methodologischen Anforderungen an Testing-Verfahren. S. 6–11. Im Internet abrufbar unter: http://www.berlin.de/imperia/md/content/lb_ads/diskriminierung_sichtbar_bf.pdf?start&ts=1415282835&file=diskriminierung_sichtbar_bf.pdf (Zugriff: März 2015)

Migazin (Migration in Germany) (2013): Obdachlosigkeit unter Migranten. Im Internet abrufbar unter: http://www.migazin.de/2009/02/25/steigende-obdachlosigkeit-unter-migranten/
(Zugriff: März 2015)

Migrationsrat Berlin & Brandenburg (2011): Institutioneller Rassismus. Ein Plädoyer für deutschlandweite Aktionspläne gegen Rassismus und ethnische Diskriminierung. Im Internet abrufbar unter: http://www.mrbb.de/dokumente/pressemitteilungen/LAPgR_Brosch%C3%BCre.pdf
(Zugriff: März 2015)

Staubach, Reiner (2014): Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt – Über die Benachteiligung von Zuwander_innen beim Zugang zu Wohnraum. In: pro familia Freiburg e. V. (Hrsg.): Verschlossene Türen? – Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt. Dokumentation der Tagung am 03.04.2014 in der katholischen Akademie in Freiburg. S. 11–16. Im Internet abrufbar unter: http://www.integrationsprojekt.net/uploads/media/Tagungsdoku_Freiburg_2014.pdf
(Zugriff: März 2015)

Glossar

Diskriminierung

Diskriminierung bedeutet die Benachteiligung von Menschen aufgrund eines schützenswerten Merkmales ohne sachliche Rechtfertigung. Eine Person wird demnach schlechter als andere behandelt, weil sie einer bestimmten Gruppe zugeordnet wird oder ein bestimmtes Merkmal hat. Diese Merkmale sind laut AGG die ethnische Herkunft, die sexuelle Identität, Religion oder Weltanschauung, das Geschlecht, Alter oder Behinderung. Darüber hinaus gibt es noch weitere Diskriminierungsgründe, z. B. wegen sozialen Status, Familiengröße oder Ehestatus. Das AGG spricht nicht von Diskriminierung, sondern von Benachteiligung. Benachteiligungsformen sind hier:

- Unmittelbare (direkte oder offene) Diskriminierung
- Mittelbare (indirekte) Diskriminierung
- Belästigung
- Sexuelle Belästigung
- Anweisung zur Diskriminierung

Empowerment

(aus dem Engl. power: Kraft, Macht). Wörtlich bedeutet Empowerment „Ermächtigung“ oder Bevollmächtigung. Empowerment wird als das Steigern der politischen, sozialen, ökonomischen und psychologischen Stärke einer Community oder Person verstanden, die durch soziale Konstrukte wie „Rasse“, Religion, Geschlecht, Sexualität, Klasse, Behinderung und Alter strukturell benachteiligt ist. Der Begriff „Empowerment“ wurde durch die Bürgerrechtsbewegung in den USA in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts im breiten politischen Diskurs gebräuchlich. Empowerment wird hier auch als Ansatz verstanden, Personen und Gemeinschaften, denen Chancengleichheit verwehrt wird, zu ermöglichen, die ihnen zustehenden Rechte wahrzunehmen und auf allen Ebenen von Gesellschaften teilzuhaben.

Entnommen aus: Brilling, Julia/Hamaz, Sofia/Ergün-Hamaz, Mutlu (2013): Editorial. In: Heinrich-Böll-Stiftung: Empowerment. MID-Dossier, Mai 2013. Berlin: Heinrich-Böll-Stiftung, S. 4.

Gatekeeper

Gatekeeper (auf Deutsch etwa *Türhüter_innen*) sind Wohnungsmarktakteur_innen, die den Zugang zu Wohnraum regeln. Sie entscheiden darüber, wer den Zuschlag für eine Wohnung bekommt. Gatekeeper können z. B. Vermieter_innen, Hausverwaltungen, Makler_innen oder Wohnungsbaugenossenschaften sein.

Mehrfachdiskriminierung/mehrdimensionale Diskriminierung

Alle Menschen haben unterschiedliche Geschlechter, sexuelle Orientierungen, unterschiedliche soziale oder ethnische Herkunft etc. und nehmen unterschiedliche soziale Positionen ein. So hängen z. B. Benachteiligungen von Frauen eng mit Alter oder auch Ethnizität und/oder Religion oder auch Behinderung zusammen. Hier spricht man von Mehrfach- oder mehrdimensionaler Diskriminierung. In der wissenschaftlichen Diskussion werden teilweise unterschiedliche Formen mehrdimensionaler Diskriminierung abgegrenzt: Manchmal führt erst die Verschränkung von mehreren Kategorisierungen zu einer Benachteiligung, manchmal wirken verschiedene Kategorisierungen „nebeneinander“. In der gesellschaftlichen Wirklichkeit lässt sich das aber nicht „sauber“ trennen.

Migrationshintergrund

Menschen mit Migrationshintergrund sind nach statistischer Definition

- in Deutschland lebende Ausländer,
- eingebürgerte Deutsche, die nach 1949 in die Bundesrepublik eingewandert sind,
- sowie in Deutschland geborene Kinder mit deutschem Pass, bei denen sich der Migrationshintergrund von mindestens einem Elternteil ableitet.

Zunächst wurde „Personen mit Migrationshintergrund“ in der Verwaltungs- und Wissenschaftssprache verwendet. Doch als durch Einbürgerungen und das neue Staatsangehörigkeitsrecht von 2000 der Begriff „Ausländer“ nicht mehr funktionierte, um Einwanderer und ihre Nachkommen zu beschreiben, ging die Formulierung auch in die Umgangssprache ein. Inzwischen wird der Begriff von manchen als stigmatisierend empfunden, weil damit mittlerweile vor allem (muslimische) „Problemgruppen“ assoziiert werden.

Entnommen aus: http://www.neuemedienmacher.de/wissen/wording-glossar/

Rassismus

Der Begriff umfasst Ideologien, Vorurteile, diskriminierendes Verhalten sowie strukturelle Maßnahmen und institutionalisierte Praktiken, die insbesondere an Merkmalen wie Sprache, Aussehen, Hautfarbe, Religion oder zugeschriebener und tatsächlicher Herkunft anknüpfen und eine Ungleichbehandlung zur Folge haben. Rassismus basiert auf der Konstruktion von sozialen Gruppen und der biologisierten bzw. kulturalisierten Abgrenzung der eigenen Gruppe von anderen Gruppen anhand vermeintlicher religiöser, kultureller und sozialer Unterschiede. Dieser Prozess wird auch als „Othering“ (engl. für „anders machen“) bezeichnet. Mit diesen Fremdheitskonstruktionen geht in der Regel eine Hierarchisierung einher, die zu einer Abwertung der anderen Gruppe gegenüber der eigenen führt. Da sich diese Ungleichbehandlungen und sozialen Hierarchien in unterschiedlichen historischen Kontexten herausgebildet haben, gibt es nicht den einen Rassismus, sondern unterschiedliche Formen.

Entnommen aus: Rommelspacher, Birgit (2011): Rassismen. In: Susan Arndt & Nadja Ofuatey-Alazard (Hrsg.): Wie Rassismus aus Wörtern spricht. (K)Erben des Kolonialismus im Wissensarchiv deutsche Sprache. Ein kritisches Nachschlagewerk. Münster: Unrast-Verlag, S. 46.

Testing

Das Testing ist ein Instrument der Antidiskriminierungsarbeit. Es hilft in mehrdeutigen Situationen entscheiden zu können, ob eine Diskriminierung vorliegt. Diskriminierung geschieht oftmals verdeckt, etwa wenn eine schwarze Interessentin eine Wohnung aus rassistischen Gründen nicht bekommt, während die offizielle Absage lautet, dass die Wohnung leider schon vergeben sei. Bei einem Testing gibt es zwei weitgehend vergleichbare Personen oder Personengruppen, die sich nur in einem diskriminierungskritischen Merkmal voneinander unterscheiden. Spielt dieses Merkmal keine Rolle, sollten sie vergleichbare Antworten erhalten. Unterscheiden sich die Reaktionen (z. B. nur die weiße Person bekommt für die Wohnung einen Besichtigungstermin), liegt eine Diskriminierung nahe.

Entnommen aus: http://www.adb-sachsen.de/faq.html

Trans*

Unter den Begriff Trans* fallen viele Formen der Geschlechtsidentität und des Geschlechtsausdrucks, darunter Menschen, die sich nicht mit dem Geschlecht identifizieren, das ihnen bei der Geburt zugewiesen wurde. Häufig wünschen sie eine Geschlechtsangleichung (z. B. rechtlich, sozial, medizinisch) oder setzen diese bereits um. Es fallen aber auch Menschen darunter, die sich nicht auf ein Geschlecht festlegen lassen wollen oder können, und viele weitere Menschen.

Entnommen aus: Antidiskriminierungsstelle des Bundes (2010): AGG-Wegweiser. Erläuterungen und Beispiele zum Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz.

Weiterführende Literaturhinweise und Links

Antidiskriminierungsstelle des Bundes (2. Auflage 2015): Leitfaden „Beratung bei Diskriminierung: erste Schritte und Weitervermittlung“.

Antidiskriminierungsstelle des Bundes (April 2015): Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt – Strategien zum Nachweis rassistischer Benachteiligungen. Eine Expertise im Auftrag der Antidiskriminierungsstelle des Bundes.

AGG Ratgeber: Fallbeispiele Wohnungsmarkt. Abrufbar unter: http://www.agg-ratgeber.de/fallbeispiele-wohnungsmarkt.php?lang=de (Zugriff: März 2013).

Kiliç, Emsal (2010): Diskriminierung von Migranten bei der Wohnungssuche – eine Untersuchung in Berlin, in: Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales/Landesstelle für Gleichbehandlung – gegen Diskriminierung (Hrsg.): Deutscher Name – halbe Miete? Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt, Berlin, 25–28.

Klose, Alexander und Kerstin Kühn (2010): Die Anwendbarkeit von Testing-Verfahren im Rahmen der Beweislast, § 22 Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz. Antidiskriminierungsstelle des Bundes, Berlin. Im Internet abrufbar unter: http://www.antidiskriminierungsstelle.de/SharedDocs/Downloads/DE/publikationen/Expertisen/Expertise_Anwendbarkeit_Testingverfahren_20110704.pdf?__blob=publicationFile (Zugriff: August 2014).

Kowalski, Christoph, Oksana Krefft und Solveig Velte (2006): Die Wohnungssuche als Alltagsproblem von Menschen nicht-deutscher Herkunft. Eine empirische Untersuchung am Beispiel Köln. Im Internet abrufbar unter: http://heimatkunde.boell.de/sites/default/files/downloads/diversity/Bericht_Wohnungsvergabe.pdf (Zugriff: August 2014).

Migazin (2012): Diskriminierung von Migranten beim Wohneigentumserwerb. Im Internet abrufbar unter: http://www.migazin.de/2012/11/15/diskriminierung-von-migranten-beim-wohneigentumserwerb/ (Zugriff: Juli 2014).

Migazin (2013): Wenn Vermieter nur noch abwimmeln. Im Internet abrufbar unter: http://www.migazin.de/2013/06/21/wenn-vermieter-nur-noch-abwimmeln/ (Zugriff: Juli 2014).

Planerladen e. V. (2005): Migranten auf dem Wohnungsmarkt: Befragung von Wohnungsunternehmen zu „Migranten als Mieter, Käufer, Kunden", Dortmund.

Planerladen e. V. (2006): Migranten auf dem Wohnungsmarkt: Befragung von Wohnungsunternehmen zu „Migranten als Mieter, Käufer, Kunden" – Ergebnisse der nachfassenden Telefonbefragung zu Belegungsstrategien, Dortmund.

Planerladen e. V. (2007): Ungleichbehandlung von Migranten auf dem Wohnungsmarkt. Ergebnisse eines „Paired Ethnic Testing" bei Internet-Immobilien-Börsen, Dortmund.

Planerladen e. V. (2008): Ungleichbehandlung von Migranten auf dem Wohnungsmarkt. Testing zum Diskriminierungsnachweis – Erläuterungen und Empfehlungen zur Anwendung der Methode, Dortmund.

Planerladen e. V. (2009): Ungleichbehandlung von Migranten auf dem Wohnungsmarkt. Ergebnisse eines telefonischen „Paired Ethnic Testing" bei regionalen Immobilienanzeigen, Dortmund.

Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen/Landesstelle für Gleichbehandlung – gegen Diskriminierung: Diskriminierung sichtbar machen. Im Internet abrufbar unter: http://www.berlin.de/imperia/md/content/lb_ads/diskriminierung_sichtbar_bf.pdf?start&ts=1415282835&file=diskriminierung_sichtbar_bf.pdf (Zugriff: März 2015).

Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen/Landesstelle für Gleichbehandlung – gegen Diskriminierung: Deutscher Name – halbe Miete? Diskriminierung auf dem Wohnungsmarkt.

Unicum (2014): Wohnen und weggewohnt werden. Ein Interview mit dem Soziologen Andrej Holm zum Thema Gentrifizierung. Abrufbar im Internet unter: http://www.unicum.de/studienzeit/rund-ums-studium/wohnen/gentrifizierung-wohnen-und-weggewohnt-werden/ (Zugriff: März 2015).

Yiğit, Nuran, Eva Maria Andrades Vazquez und Serdar Yazar (2010): Versteckte Diskriminierung beweisen! Testing als Instrument der Antidiskriminierungsarbeit. Im Internet abrufbar unter: http://heimatkunde.boell.de/2010/04/01/versteckte-diskriminierung-beweisen-testing-als-instrument-der-antidiskriminierungsarbeit (Zugriff: Juli 2014).

Liebscher, Doris und Kobes, Anne (2010b): Beschwerdestelle und Beschwerdeverfahren nach § 13 AGG. Antidiskriminierungsstelle des Bundes, Berlin. Im Internet abrufbar unter: http://www.antidiskriminierungsstelle.de/SharedDocs/Downloads/DE/publikationen/Expertisen/Expertise_Beschwerdestelle_und_Beschwerdeverfahren.html (Zugriff: März 2015).

Diese Publikation ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Antidiskriminierungsstelle des Bundes; sie wird kostenlos abgegeben und ist nicht zum Verkauf bestimmt.

Herausgeberin:
Antidiskriminierungsstelle des Bundes
11018 Berlin
www.antidiskriminierungsstelle.de

Kontakt Beratung:
Hotline: 030 18 555-1865
(Mo. bis Fr., 9–12 Uhr und 13–15 Uhr)
E-Mail: beratung@ads.bund.de
Fax: 030 18 555-41865
Besuchszeiten nach Vereinbarung
Zentrale: 030 18 555-1855
E-Mail: poststelle@ads.bund.de

Gestaltung: www.avitamin.de

Stand: März 2015, 1. Auflage

Bildnachweis: Titelbild: Antidiskriminierungsstelle des Bundes

Druck: Silber Druck oHG, Niestetal

EUROPÄISCHE UNION

FÜR VIELFALT
GEGEN DISKRIMINIERUNG

Diese Publikation wurde unterstützt durch das Programm der EU
für Beschäftigung und Soziale Solidarität – PROGRESS (2007–2013).

Was ist das Ziel unserer Arbeit?

Der demografische Wandel und Zuwanderung verändern unsere Städte und Dörfer. Damit verändern sich auch die Anforderungen an die Verwaltung.

Wir wollen, dass alle Einwohner*innen gleichermaßen Zugang zu allen Dienstleistungen erhalten – egal, welche Sprache sie sprechen, welchen Glauben sie haben, wie alt sie sind, wie gebildet sie sind, welches Geschlecht sie haben oder ob sie gesundheitliche Beeinträchtigungen haben.

Alle Menschen sollen unabhängig von ihrer Herkunft die Möglichkeit haben, am gesellschaftlichen, politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben teilzuhaben.

Das heißt, dass wir...

- Interessens-Partner*innen (zum Beispiel mit Migrant*innen-Organisationen) vernetzen.
- Zugang für alle Menschen zu Bildung und Arbeit und Freizeit-Angeboten ermöglichen.
- Vorurteile abbauen.
- Austausch zwischen Menschen ermöglichen.
- Eine friedliche, vielfältige Gesellschaft fördern.
- Wollen, dass alle Menschen selbstbestimmt und glücklich zusammenleben können.
- Zeigen, wie positiv Vielfalt in der Gesellschaft ist.
- Barrieren abbauen (zum Beispiel fehlende Sprach-Kenntnisse, fehlende Information, fehlende Angebote in der Nähe und so weiter).

Was heißt das?

- **Integration** – heißt, alle Menschen dauerhaft am politischen, kulturellen und gesellschaftlichen Leben zu beteiligen.
- **Teilhabe** – heißt, dass alle Menschen mitmachen können.
- **Anti-Diskriminierung** – heißt, niemand darf ausgegrenzt, erniedrigt oder benachteiligt werden. Diskriminierung ist nach dem Gesetz nicht erlaubt.
- **Demografischer Wandel** – zeigt, wie sich die Bevölkerung ändert. Zum Beispiel: Gibt es heute mehr alte Menschen als früher?
- **Kultur** – meint die Art, wie Menschen in einer Gruppe zusammenleben. Zum Beispiel den Lifestyle, Traditionen, Denkweisen und Gebräuche.
- **Interkulturell** – ist der Austausch und die Verbindung und Vermischung verschiedener Kulturen auf Augenhöhe.
- **Interkulturelle Kompetenz** – heißt, dass Menschen mit unterschiedlichen Kulturen gut miteinander umgehen können.
- **WIR** – ist ein Förderprogramm des Landes Hessen. Es wurde mit dem Ziel entwickelt, die Integration und Teilhabe von Menschen mit Migrations-Geschichte in Hessen zu verbessern.

Impressum

Herausgeber	Landkreis Gießen Der Kreisausschuss Riversplatz 1-9, 35394 Gießen www.landkreis-giessen.de www.facebook.com/LandkreisGiessen
Druck	Januar 2020
Bildnachweis	Landkreis Gießen

Landkreis Gießen

HESSENS MITTE • WISSEN
WIRTSCHAFT & KULTUR

Dezernat IV

Integration, Antidiskriminierung und Teilhabe

Zertifikat seit 2011 audit berufundfamilie

Was machen wir?

- Schulungen zur interkulturellen Kompetenz
- Projekte fördern
- Vorträge, Diskussionen, Workshops, Feste und mehr
- Einbürgerungs-Feier des Landkreises
- Öffentlichkeits-Arbeit (Internetpräsenz, Presse, Flyer)
- Informationen für Geflüchtete im Landkreis Gießen
- Über Integration, Austausch der Kulturen und Anti-Diskriminierung informieren
- Eine verständliche Verwaltungs-Sprache einführen
- Newsletter zu interkulturellen Veranstaltungen und Angeboten in der Region erstellen
- Integreat-App betreuen
- Das Anti-Diskriminierungs-Netzwerk (AdiNet) für Mittelhessen aufbauen und ausbauen
- Eine Anti-Diskriminierungs-Stelle für die Region aufbauen
- Teilnehmer*innen der Anti-Diskriminierungs-Arbeit auf Landes- und Bundesebene vernetzen

Mit wem arbeiten wir zusammen?

- Migrant*innen-Organisationen
- Ausländerbeiräte
- Vereine und Verbände
- Flüchtlingshilfen
- Jugendförderung
- Beratungsdienste
- Entwicklungs-Zusammenarbeits-Gruppen
- Ehrenamtlich engagagierte Menschen
- Volkshochschulen
- Weitere Sprachkursanbieter und Bildungsträger
- Behörden und Kommunen
- Und weiteren Akteur*innen der Integrationsarbeit in Stadt und Landkreis Gießen

Adresse:

Landkreis Gießen
Der Kreisausschuss
Dezernat IV Integration,
Antidiskriminierung und Teilhabe
Gebäude B
Riversplatz 1-9
35394 Gießen
www.lkgi.de

E-Mail: integration.
antidiskriminierung@lkgi.de

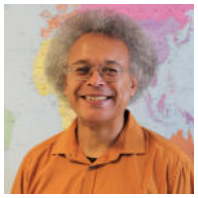
Dieser Flyer ist in einfacher Sprache geschrieben.

Wer sind wir?

Istayfo Turgay
Ehrenamtlicher
Kreis-Beigeordneter,
Dezernent

Maren Ampt
Integration, Teilhabe

Markéta Roska
Geschäfts-Führung
Ausländer-Beirat, Integration,
Anti-Diskriminierung



Oliver Fourier
Anti-Diskriminierungs-
Netzwerk Mittelhessen

Teresa Gimbel
WIR - Fallmanagerin für
Geflüchtete im
Landkreis Gießen

Maria Kalckreuth
WIR-Koordinatorin
des Landkreises Gießen

AdiNet
Antidiskriminierungs-
Netzwerk Mittelhessen

AdiNet Mittelhessen

HESSEN
Hessisches Ministerium
für Soziales und Integration
VIELFALT
SCHÄTZEN
Antidiskriminierungsstelle

Das Antidiskriminierungsnetzwerk Mittelhessen (AdiNet Mittelhessen) wird durch die Antidiskriminierungsstelle im Hessischen Ministerium für Soziales und Integration gefördert.
Träger von AdiNet Mittelhessen ist der Landkreis Gießen.

Landkreis
Gießen
HESSENS MITTE • WISSEN
WIRTSCHAFT & KULTUR

Sensibilisierung und Öffentlichkeitsarbeit

Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit hilft dabei, Menschen im Umgang mit von Diskriminierung Betroffenen zu sensibilisieren. Wir planen ein ganzes Paket an Aktionen. Neben Fachtagungen und Pressekonferenzen organisieren wir Workshops und Infoveranstaltungen. Darüber hinaus wollen wir durch unseren Internetauftritt eine Plattform für wertvolle Informationen bieten und auch eigenes Informationsmaterial erstellen.

Prävention

Wir wollen eine Präventionsoffensive starten und Strategien entwickeln, die Diskriminierung schon im Vorfeld verhindern. Dafür entwickeln wir Diversity-Konzepte und Handlungsanleitungen und initiieren ein „Team Prävention“, bestehend aus engagierten Kooperationspartner*innen von AdiNet-Mittelhessen.

Was ist die Vision von AdiNet Mittelhessen?

Unsere Ziele sind Akzeptanz, Respekt und ein diskriminierungsfreies Miteinander. Beides soll aus der Mitte der Gesellschaft kommen und aktiv gelebt werden.

Unser Netzwerk lebt von unseren Partner*innen. Gemeinsam haben wir die Chance, Diskriminierung lautstark zum Thema zu machen. Uns geht es nicht nur um Erfahrungsaustausch und gegenseitige Stärkung, sondern auch darum eine Vision umzusetzen. Wir wünschen uns einen achtsamen, respektvollen und vorurteilsfreien Umgang mit anderen Menschen – ungeachtet ihrer ethnischen Zugehörigkeit, ihres Geschlechts, ihrer Religion, ihres Lebensalters, ihrer Beeinträchtigungen sowie ihrer sexuellen Orientierung und Identität. Und ergänzend sollte genannte werden, das weiter Diskriminierungsmerkmale (z.B. soziale Herkunft/sozialer Status, Gewicht etc.) eine Rolle spielen – auch wenn sie im AGG noch nicht ausdrücklich genannt wurden.

Willkommen Netzwerkpartner*innen!

Unser Netzwerk lebt von Ihrem Mitwirken! Wir brauchen Ihre Expertise, um ein starkes Bündnis gegen Diskriminierung zu schaffen. Gemeinsam wollen wir lebendige und effektive Arbeit leisten. Wir möchten Erfahrungen austauschen, Strukturen schaffen und uns gegenseitig stärken.

Das ist unser gemeinsames Thema! Melden Sie sich bei uns!

Wer steht hinter dem AdiNet Mittelhessen?

Das AdiNet Mittelhessen wird derzeit unterstützt durch eine interkommunale Arbeitsgruppe. In der AG arbeiten Vertreter*innen der Landkreise Marburg-Biedenkopf und Gießen sowie der beiden Universitätsstädte Marburg und Gießen mit. Darüber hinaus stehen alle Organisationen und Personen hinter uns, die in unserem Netzwerk aktiv dabei sein wollen! **Auch Sie!**

Kontakt: info@adinet-mittelhessen.de oder 0641 9390-1790 oder -1713

Was ist AdiNet Mittelhessen?

AdiNet Mittelhessen ist das neue Antidiskriminierungsnetzwerk für die Region Mittelhessen.

Wir wollen ein umfassendes, regionales Antidiskriminierungsnetzwerk in Mittelhessen aufbauen. Ziel ist dabei alle Akteur*innen, die sich mit Antidiskriminierung beschäftigen, zusammenzubringen und auf diese Weise Erfahrungen und Ressourcen effektiv zu bündeln. Gleichzeitig werden wir Ungleichbehandlung und Vorurteilen entgegenwirken.
Kurz: Gemeinsam möchten wir antreten, um Diskriminierung in jeglicher Form sichtbarer zu machen - und sie zu bekämpfen.

Welchen geographischen Wirkungskreis umfasst das AdiNet Mittelhessen?

AdiNet Mittelhessen umfasst die folgenden Landkreise und Sonderstatus-Städte:

Die Landkreise:

- Landkreis Limburg Weilburg
- Lahn-Dill Kreis
- Landkreis Marburg-Biedenkopf
- Landkreis Gießen
- Vogelsbergkreis
- Landkreis Fulda

Die Städte mit Sonderstatus:

- Stadt Gießen
- Stadt Marburg
- Stadt Wetzlar

Auf welchen Säulen steht das AdiNet Mittelhessen?

Vernetzung

Die Vernetzung von Akteur*innen ist die Grundlage unseres Vorhabens. Dabei möchten wir vor allem Vertreter*innen der von Diskriminierung Betroffenen einbinden. Gemeinsame Veranstaltungen und regelmäßige Treffen, etwa die Etablierung einer Lenkungsgruppe und bedarfsorientierter "Runder Tische“ zu verschiedenen Themen, festigen die Kooperation mit unseren Partner*innen.

Empowerment und Qualifizierung

Insbesondere bei ehrenamtlichen Akteur*innen gibt es einen großen Bedarf an Qualifizierungen und Trainings. Durch Empowerment- und Sensibilisierungs-Workshops stärken wir aber nicht nur ehrenamtlich Tätige, sondern auch Menschen, die selbst von Diskriminierung betroffen sind. Sie sollen bekräftigt werden, sich aktiv gegen Diskriminierung zur Wehr zu setzen sowie Mehrfachdiskriminierung zu erkennen.

PROGRAMM

Frauen Kultur Zentrum

Mai
Juni
Juli
August
2020

Elisabeth-Selbert-Verein • Gießen • Walltorstraße 1

Programm Sommer 2020

Liebe Frauen!

Sie haben das neue Programm des Frauenkulturzentrums vor sich. Nehmen Sie sich einen Moment Zeit, suchen Sie die Punkte heraus, die Sie interessieren und tragen sie am besten gleich in ihren Kalender ein. Nur so können Sie sicher sein, dass nichts verloren geht.

Wie immer ist das Sommerprogramm etwas weniger umfangreich, das ist den Urlaubszeiten und den vielen anderen Angeboten im Sommer geschuldet. Für den August haben wir wie immer anstelle des monatlichen Brunchs einen Sommerausflug geplant. Diesmal wollen wir die Rosenstadt Steinfurth besuchen und dort nach einer geführten Besichtigung gemütlich gemeinsam Kaffee trinken. Näheres entnehmen Sie bitte dem Programm.

Da wir im Juli zum gewohnten Brunch-Termin alle nicht da sind, haben wir den Julibrunch um eine Woche verschoben. Die übliche Galerie entfällt dann in diesem Monat.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Blättern und hoffe, dass wir uns demnächst im Zentrum sehen! Anne Schmidt

Ergänzung in letzter Minute:
Nach Fertigstellung des Programms hat uns die Corona-Krise fest im Griff.
Da niemand absehen kann, wie lange das dauern wird, lassen wir die Planung erst einmal weiter laufen, mit dem Vorbehalt, dass die Veranstaltungen nicht sicher stattfinden können.
Über die weitere Entwicklung werden wir zeitnah über Internet und in der Zeitung informieren.

Am Kirchenplatz", Christel Stroh 2011

"... noch hundert Meter bis zum FKZ !".

Alle Veranstaltungen sind – wenn nicht anders gekennzeichnet - kostenfrei. Spenden sind jedoch willkommen

Mai

Workshop — Dienstag, 05.05.2020 19:00 Uhr

„Singen alter Volkslieder“

Die Sängerinnen Ina und Rosa wollen uns mit Gitarrenbegleitung dazu ermuntern, fast vergessene alte Liedtexte wieder in Erinnerung zu bringen. Wir treffen uns jeweils am 1. Dienstag des Monats, um eine bis eineinhalb Stunden zusammen zu singen. Ir

Leitung:
Ina Olyai und Rosa Grätz-Jung
Jeden 1. Dienstag im Monat
Sommerpause Juli/August
(Kostenbeteiligung: 3 €)

Nur für Frauen

Ausstellungseröffnung — **Sonntag, 10.05.2020, 17:00 Uhr**

Kinder- und andere Portraits: Aquarelle und Ölbilder

Ein Kind wird geboren. Wie wird es sich entwickeln ...?

Eine künstlerische Auseinandersetzung mit dem menschlichen Antlitz ist faszinierend und bereichernd für mich. Durch das intensive Wahrnehmen und sich beschäftigen mit dem Menschen entsteht eine Bindung zu dem Menschen, die mir sehr hilft, eine Beziehung zu ihm aufzubauen, was auch für meinen Beruf als Psychotherapeutin sehr wichtig ist. Nach der Geburt meiner Enkelin verfolge ich durch das Malen ihre Entwicklung. So entstand eine Serie der hier ausgestellten Bilder.

Seit über 25 Jahren male ich in der Frankfurter Malakademie und seit 6 Jahren bei dem akademischen Künstler Michael Müller-Ahlheim.

Künstlerin:
Maria Siefen-Just
psychologische Psychotherapeutin, Psychoanalytikerin und Trauma-Therapeutin (seit 1990 in eigener Praxis in Schöneck)

Einführung: N.N.

Öffnungszeiten:
- Di und Do zu den Bürozeiten u. nach Absprache mit der Künstlerin
- Galerie am 4. Samstag im Monat-

Ausstellungsende: 27.6.2020

Spenden willkommen

Für Männer und Frauen

Kurs (9 Termine) ab Montag, 11.05.2020 15-17 Uhr

Schreiben über mich selbst – Sich selbst erschreiben

Was möchte ich erzählen über mein Leben, wenn ich Erinnerungen nachspüre, sie neu sortiere? Brauche ich einen roten Faden in meiner Geschichte? Oder finde ich bunte Fäden und lose Enden, die ich neu verknüpfen kann?

Im autobiografischen Schreiben die eigene Sprache finden, die eigene Fantasie befreien, sind die Wege, die zu der eigenen, spannenden Geschichte führen. Die Heilkraft des Schreibens setzt auf den achtsamen Umgang mit der Ressource „Lebensgeschichte". Eingewoben in einen selbstverfassten Text können Umbrüche, Erlebnisse und Erfahrungen sich in neuen Mustern zeigen.

Hier ist der Raum, den Nuancen, Umwegen und Augenblicken nachzugehen, die uns ausmachen, um der Geschichte unseres Lebens „auf die Spur zu kommen".

Dozentin:
Maggie Thieme
Filmwissenschaftlerin,
Schreibdozentin

Nähere Informationen und Anmeldung:

Verbindliche Voranmeldung unter
info@calliope-schreibkunst.de
Oder
Mobil : 01573-1990811

Nur für Frauen

Brunch und Vortrag Samstag, 16.05.2020, 10.30 Uhr

Weltladen - Was bedeutet fairer Handel?

Seit mehr als 40 Jahren hat sich der Weltladen in Gießen zur Aufgabe gemacht, im Rahmen seines obersten Vereinszweckes - der Völkerverständigung - den Fairen Handel in Stadt und Landkreis bekannt zu machen und damit auch Nachhaltigkeit zu fördern.

Die Kernpunkte des Fairen Handels sind Transparenz, Respekt und Dialog, und zwar nicht nur in Nord-Süd-, sondern auch in Süd-Nord-Richtung. Partnerschaftlichkeit ist für uns kein Lippenbekenntnis. Ziel ist es, mehr Gerechtigkeit im internationalen Handel zu erreichen.
Bessere Handelsbedingungen und die Sicherung sozialer Rechte, insbesondere für Benachteiligte.

Veranstalter.
Elisabeth Selbert-Verein e.V.

Referentin:
Sophia Seitz,
Bildungsreferentin des Weltladens

ab 10.30 Uhr Brunch
ab 12.00 Uhr Vortrag

Kostenbeteiligung Brunch 5 €

Produzentinnen und Produzenten des Globalen Südens, sollen eine nachhaltige Entwicklung fördern"

Auch noch nach 40 Jahren gilt der Ausspruch des brasilianischen Bischofs Dom Helder-Camara: »Wenn die Länder des Überflusses den Entwicklungsländern gerechte Preise für ihre Produkte zahlen würden, könnten sie ihre Unterstützung und ihre Hilfspläne für sich behalten«

In diesem Sinne wird die Bildungsreferentin des Weltladens, Sophia Seitz, eine kleine Einführung in den Fairen Handel geben.

Nur für Frauen

Literaturnachmittag — Sonntag, 17.05.2020, 16:00 Uhr

Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung oder: Humor ist, wenn man trotzdem lacht

Humor ist das Thema unseres Lyriknachmittags. Für die deutschen Dichter war Humor lange verpönt. Anders als in England war er nicht ernsthafte Dichtung. Das änderte sich seit der Romantik. Heute würden wir komische Gedichte sehr vermissen. Gereimtes und Ungereimtes über merkwürdige Begebenheiten, seltsame Gestalten, menschliche Eigenarten erheitern uns, lassen uns amüsiert lächeln bis herzhaft lachen – wie auch Unsinnspoesie und Sprachspiele.
Also,: schlagt nach bei Wilhelm Busch, Heinrich Heine, Erich Kästner, Christian Morgenstern, Joachim Ringelnatz, Ernst Jandl, Loriot, Robert Gernhardt und allen anderen, die euch noch einfallen.
Bringt mit, was Euch gefällt und lest vor; aber auch alle Frauen, die nur zuhören möchten, sind wie immer herzlich willkommen.
Zur Erinnerung:
Der Mensch denkt, Gott lenkt.
Der Mensch dachte, Gott……..

Veranstalter:
Elisabeth-Selbert-Verein e.V.

Spenden willkommen

Nur für Frauen

Offene Galerie zur aktuellen Ausstellung — Samstag, 23.05.2020, 11-13 Uhr

Galerie am Samstag

Für Interessierte, die zu unseren normalen Öffnungszeiten keine Gelegenheit haben, die aktuellen Ausstellungen anzusehen, besteht die Möglichkeit, an jedem vierten Samstag im Monat die Arbeiten in Ruhe anzuschauen. Wenn möglich, wird die jeweilige Künstlerin anwesend sein.

Veranstalter:
Elisabeth-Selbert-Verein e.V.

Jeden 4. Samstag im Monat
Spenden willkommen

Für Frauen und Männer

Juni

Veranstaltung — Dienstag, 02.06.2020, 19:00 Uhr

„Singen alter Volkslieder“
s. 1. Veranstaltung im Mai. (jd. 1. Dienstag im Monat) – Sommerpause Juli/August

Vortrag — Mittwoch, 03.06.2020 , 19:00 Uhr

Always statt Liberté?!
Ausgrenzung durch Menstruation – ein Vergleich von Deutschland und Nepal aus körpersoziologischer Perspektive. Der Verein „Hilfe für Nepal – Namaste Didi e.V.“ stellt Zukunftsperspektiven vor.

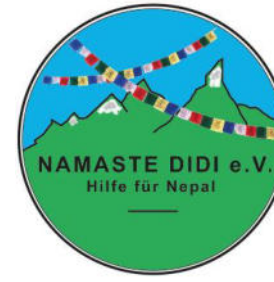
Das Thema Menstruation ist in Deutschland kein klassisches Tabuthema mehr. Dieser Fortschritt konnte durch die Verbesserung der wirtschaftlichen Situation im Laufe des letzten Jahrhunderts in Deutschland eintreten. Der Zugang zu Sanitärprodukten, Toiletten und Aufklärungsunterricht ist selbstverständlich. Für Frauen in Nepal stellen all diese Dinge ein Problem dar. Zusätzlich verbieten in Teilen der Gesellschaft traditionelle Regeln

Referentinnen:
Lisa Weber und Emmelie Pilger von Hilfe für Nepal – Namaste Didi e.V.

Kontakt: hilfe-fuer-nepal@namaste-didi.de

(Chaupadi) während der Menstruation die Teilhabe am täglichen Leben.

Das Ziel unseres Vereins ist es zu einer gesellschaftlichen Entwicklung beizutragen, in der das Lebensgefühl der menstruierenden Frau stärker durch das Wort Always (immer) und weniger durch das Wort Liberté (Freiheit) beschrieben werden kann. Konkret geschieht das durch die finanzielle Unterstützung einer lokalen Frauenbewegung aus Nepal, deren Maßnahmenpaket aus Aufklärungsunterricht und der Bereitstellung von Stoffbinden besteht.



Nur für Frauen

Brunch und Vortrag — Samstag, 20.06.2020, 10:30 Uhr

Die Arbeit des Kreisausländerbeirates aus Frauen-Sicht

Welche besonderen Fähigkeiten und Bedarfe haben Frauen mit Zuwanderungs- oder Fluchtgeschichte? Welchen Formen der (Mehrfach-)Diskriminierung begegnen sie? Wie bringen sich Frauen aus dem Landkreis Gießen in die Arbeit des Ausländerbeirates ein? Und braucht es überhaupt noch einen Ausländerbeirat?

Über diese und andere Themen wollen wir gerne sprechen!

Maria Alves, Portugiesin und im KAB am längsten von allen Mitgliedern dabei

Francoise Hönle, Französin, langjähriges Mitglied und ehemalige Vorsitzende des KAB

Natallia Knöbl, aktiv im KAB und im Ausländerbeirat der Stadt Gießen, Zuwanderungsgeschichte aus Weißrussland

Markéta Roska, seit 20 Jahren Geschäftsführerin des KAB mit „mehrfacher Zuwanderungsgeschichte" aus Tschechien und Dänemark

Veranstalter.
Elisabeth-Selbert-Verein

Referentinnen:
Natallia Knöbl, n
Maria Alves,
Francoise Hönle.
Marketa Roska,

ab 10.30 Uhr Brunch
um12.00 Uhr Vortrag

Kostenbeteiligung Brunch 5 €

Spenden willkommen
Nur für Frauen

Vortrag Mittwoch, 24.06..2020, 19:00 Uhr

Der Beckenboden

Über die Jahre vergisst man leicht den Beckenboden. Dass er hier und da mal seine Aufgaben nicht so ganz richtig wahrnimmt – damit muss man wohl leben.

Aber warum eigentlich? Wo hat der Beckenboden seinen Platz? Was muss er können? Welchen Einfluss nehmen Haltung, Atmung und die Psyche? Wie unterscheidet man eine hyperaktive Blase von einem Belastungsproblem? Ist der Beckenboden schwach oder verspannt? Welcher Sport ist gut? Gezielte Veränderungen in unserem Alltagsverhalten wirken sich schnell positiv auf die Beckenboden-funktion aus. Mit einem bunten Straß an Anregungen werden wir unseren Beckenboden wach machen.

Referentin:
Kerstin Bäcker,
Beckenboden-Kursleitung

Spenden willkommen

Nur für Frauen

Offene Galerie zur aktuellen Ausstellung Samstag, 27.06.2020, 11-13 Uhr

„Galerie am Samstag“ - s. 1. Veranstaltung im Mai Für Frauen und Männer.

Während der Schulferien ist unser Büro nur donnerstags von 10-12 Uhr geöffnet

Juli

Vortrag | Mittwoch, 01.07.2020, 18 Uhr

Bericht über die Arbeit einer Meeresschützerin

Tharaka Sriram setzt sich bei WDC Whale and Dolphin Conservation, der größten Wal- und Delfinschutzorganisation weltweit, als Kampaignerin für den weltweiten Stopp des Wal- und Delfinfangs ein und informiert Menschen über die essentielle Rolle der Wale als Klimaschützer. Als Sprach- und Politikwissenschaftlerin hat sie auf sechs der sieben Kontinenten gelebt und zu den Themen Meeresschutz, Diversity und Jugend gearbeitet. Die sechs Sprachen, die sie fließend beherrscht, erleichterten ihr die Tätigkeiten bei der UN, NGOs, Ministerien und Institutionen der Entwicklungs-zusammenarbeit. 2015 rief sie die Meeresbildungsinitiative „Ocean Education" ins Leben, mit der sie für Schaffung eines weltweiten Netzwerkes von streng geschützten Meeresschutzgebieten kämpft.

Im Mai 2020 nimmt sie bei EXXpedition teil, einer einzigartigen Citizen Science Forschungsmission von 300 Frauen weltweit, die in 2 Jahren 38.000 Seemeilen um die Welt segeln werden, um Mikroplastik und die Auswirkungen vor allem auf den weiblichen Körper zu untersuchen. EXXpedition wurde gegründet von Emily Penn, einer der bekanntesten Seglerinnen weltweit. .

Referentin:

Tharaka Sriram
Kampaignerin. bei WDC Whale and Dolphin Conservation,
Teilnehmerin des EXXpedition-Teams 2020

Mit den Vorträgen finanziert die Referentin die Teilnahme an der Segelmission, daher wird **um Spenden gebeten.**

s.a.
https://www.gofundme.com/f/exxpedition-citizen-science-in-the-pacific-ocean

Nur für Frauen

Ausstellungseröffnung Freitag, 03.07.2020, 19:00 Uhr

Christa Flick: Malerei

In dieser Ausstellung geht es um die verschiedenen Spuren, die durch die Prozesse von Wachstum, Bewegung und Alterung aber auch von Witterung in der Natur hinterlassen werden.
Die Bilder zeigen unter anderem, wie z. B. die Körper von Menschen wie auch von Bäumen dadurch geformt werden und so ihre besondere Eigenart bekommen und sich darin dann auch wieder ähneln. Aber auch Veränderungen an Gemüsen und Früchten werden in den Blick genommen.

Für Christa Flick ist es reizvoll, die so entstandenen Strukturen malerisch umzusetzen und zu verdichten.

Ihre Bilder sind überwiegend mit Ei und Pigmenten (Eitempera) auf Papier gemalt.

Künstlerin:
Christa Flick, Dautphetal

Einführung: N.N.

Öffnungszeiten:
- Di und Do zu den Bürozeiten u. nach Absprache mit der Künstlerin-
- Galerie am 4. Samstag im Monat-
Ausstellungsende: 22.08. 2020

Spenden willkommen

Für Männer und Frauen

Brunch und Vortrag Samstag, 25.07.2020, 10:30 Uhr

Das Freiwilligenzentrum stellt sich vor

Das Freiwilligenzentrum für Stadt & Landkreis Gießen e.V. berät und unterstützt freiwillig engagierte Menschen und solche, die aktiv werden möchten, z.B. durch Weiterbildungsangebote oder Vermittlung in Projekte und Initiativen. Auch Vereine und andere Gruppierungen erhalten im Freiwilligenzentrum Beratung zu Themen wie Nachwuchsgewinnung, Fördermittelakquise, Projektplanung, Inklusion und Integration.

Im Rahmen des Patenschaftsprojektes „Dabei bleiben“ soll älteren Menschen und Menschen mit Mobilitätseinschränkungen eine bessere Teilhabe am gesellschaftlichen Leben ermöglicht werden. Dazu gehören individuelle Hilfen und Freizeitgestaltung. Das Freiwilligenzentrum führt das Projekt in

Veranstalter.
Elisabeth-Selbert-Verein e.V.

Referentin:
Helga Kroll, Mitarbeiterin im Freiwilligenzentrum Gießen

ab 10.30 Uhr Brunch
ab 12.00 Uhr Vortrag
Kostenbeteiligung Brunch 5 €

Kooperation mit der Caritas durch und dient als Anlaufstelle sowohl für in der Mobilität eingeschränkte Personen mit Wunsch nach Unterstützung als auch für Freiwillige, die sich eine Patenschaft vorstellen können.

Über die Arbeit des Freiwilligenzentrums berichten Mitarbeiterinnen des FWZ..

Spenden willkommen

Nur für Frauen

Offene Galerie zur aktuellen Ausstellung — Samstag, 25.07.2020, 11-13 Uhr

„Galerie am Samstag“ – FÄLLT AUS wg Brunch .

Kurs (9 Termine) — ab Freitag, 31.07.2020 15-17 Uhr

Kreatives Schreiben

Ist für das Schreiben ein besonderes Talent notwendig? Nein. Jeder Mensch besitzt eine eigene Erzählstimme, verfügt über kreative Ressourcen und hat originelle wie individuelle Ideen.

Die Methode des Kreativen Schreibens macht es leicht, mit dem Schreiben zu beginnen. Es ist eine Technik, die spielerisch dazu führt, den eigenen Ideenreichtum in spannende Texte umzusetzen. Das Schreiben beginnt Spaß zu machen und der Respekt vorm weißen Blatt verschwindet. Sich schreibend auszuprobieren, erweitert den eigenen Spielraum. In dem Seminar können Anfängerinnen und Fortgeschrittene zusammen an ältere Texte anknüpfen, neue erarbeiten und dazwischen einen Freiraum für ungewöhnliche Verbindungen schaffen.

Dozentin:
Maggie Thieme
Filmwissenschaftlerin,
Schreibdozentin

Nähere Informationen und Anmeldung:

Keine Altersbeschränkung, ohne Vorkenntnisse
Kosten 96 € p.P.

Verbindliche Voranmeldung unter
info@calliope-schreibkunst.de
oder
Mobil: 01573-1990811

Nur für Frauen

August

Offener Spiele-Treff — Sonntag,.02.08.2020, 15:00 Uhr

Spiel mal wieder!

Ein Nachmittag für alle interessierten Frauen, die gerne mal wieder spielen wollen. Verschiedene Gesellschaftsspiele sind im Zentrum vorhanden, wir freuen uns auch über neue Ideen und Spiele.

Veranstalter:
Elisabeth-Selbert-Verein
Spenden willkommen
Nur für Frauen

Sommerausflug — Samstag, 15.08.2020, 15:00 Uhr

Besuch im Rosenmuseum Steinfurth

Das Rosendorf Steinfurth huldigt der Königin der Blumen mit einem einzigartigen Rosenmuseum. In der Dauerausstellung „Rosige Zeiten“ erfahren Sie fast alles über die Kunst -und Kulturgeschichte der Rose. Lassen Sie sich verzaubern vom ersten botanischen Rosengarten der Kaiserin Joséphine, von der Rose als Sinnbild der Liebe und als Muse der Schönen Künste. Schwelgen Sie im Duft des Orients und lernen Sie die Rose kennen als Heilpflanze, stacheliges „Ackergold“ und botanisches Forschungsobjekt.

Nach der Führung im Museum besteht die Gelegenheit, die legendäre Rosentorte im Museumscafé zu genießen. Bei Bedarf können Sie anschließend noch ein bisschen Zeit in einem Steinfurther Rosengarten verbringen.

Führung
Dr. Jutta Pauli
Leiterin des Rosenmuseums

Anmeldung zur Bildung von Fahrgemeinschaften bis spät. Di 11. 8. 18 Uhr. Im FKZ Tel. 13071

Treffpunkt am 15.8. um 14:15 Uhr
vor dem FrauenKulturZentrum
Kosten für Museumsbesuch 5 € und Cafégedeck 6,50 €
Führungskosten übernimmt das FrauenKulturZentrum

Nur für Frauen

Kurs Dienstag, 18.08.2020 19:00 Uhr

Italienisch lernen mit Elementen der PDL-Methode

Durch lebendige, abwechslungsreiche Übungen und Aktivitäten, die die Konzentration fördern und die Sprechlust anregen, erleben Sie die Sprache in ihrer Lebendigkeit, ihrem natürlichem Rhythmus, ihrer Melodie und Klang.
Ohne Leistungsdruck und in entspannter Atmosphäre, lernen Sie Italienisch wie es Ihnen gefällt!

Für TeilnehmerInnen mit Vorkenntnissen.

Kursleitung:
Anna Maria Pietragalla
www.psychodramaturgie Linguistique
Anmeldung, Info und Preis telefonisch bei der Leiterin
0641-9236727
0175-8576191
oder unter pietragalla@parl-arte.de

Nur für Frauen

Lesung Mittwoch, 19.08.2020, 19 Uhr

Dagmar Tenten stellt ihr Buch „Timmy Schatze-Tatze“ vor

Dies ist die Geschichte von Timmy Schatze-Tatze.
Es ist aber auch meine Geschichte.
Sie erzählt davon, wie wir – wie jeden Morgen - spazieren gehen, voller Pläne für den Sommer und auch für den heutigen Sonntag, an dem wir eine Tour nach Laubach laufen wollen. Doch plötzlich erscheint ein großer Hund, der Tim angreift und innerhalb weniger Sekunden ist in unserem Leben nichts mehr wie es war.
Verzweifelt suchen wir Hilfe und finden diese auch; ein Arzt erklärt sich bereit, Timmy zu operieren.
Durch nichts sind wir darauf vorbereitet, was die nächsten Monate auf uns zukommen wird.
Dies alles stürzt mich in eine Sinn-Krise.
Nachdem gerade erst meine Mutter und kurz darauf mein Freund verstorben sind, gibt es nur noch eines in meinem Leben, was zählt: Tim.
Es ist eine Liebesgeschichte zwischen einem Hund und einem Menschen.
Wochenlang leere ich die Beutel von Timmys Blasenkatheter, versorge ihn rund um die Uhr, halte

Autorin:
Dagmar Tenten,
Leiterin der Büchergilde Gießen

Bitte wenden

zu ihm, auch als er mich beißt. Monatelang schlafe ich neben ihm auf dem Fußboden, fahre ihn im Kinderwagen als es ihm besser geht.
Wir erfahren Freundschaft und Unterstützung und letztendlich tritt Timmys Genesung ein.
Der Spaziergang nach Laubach findet statt: auf den Tag genau ein Jahr später.

Spenden willkommen

Nur für Frauen

Offene Galerie zur aktuellen Ausstellung — Samstag, 22.08.2020, 11-13 Uhr

„Galerie am Samstag“ - s. 1. Veranstaltung im Jan. Für Frauen und Männer

Kurs — Sonntag, 30.08.2020, 10- 16 Uhr

Heile Dich Selbst! Hilfe zur Selbsthilfe

Kinesio Taping Basiskurs (Tapen, aber richtig)

Das Kinesio Taping ist eine ganzheitliche Behandlung mit selbstklebenden Tapes, basierend auf Erkenntnissen der Traditionelle Chinesischen Medizin und wirkt über die Verbindung zwischen Meridianen, Organen und Muskeln im menschlichen (und tierischen) Körper. Die Anwendungsgebiete sind vor allem schmerzhafte Muskelverspannungen und Verletzungen des Bewegungsapparates. Das richtig angelegte Kinesio Tape wirkt schmerzlindernd. Wissenschaftliche Forschungen haben bewiesen, dass der Reiz des Tapes auf der Haut das eigentliche Schmerzsignal im Gehirn überlagert und dieses sich somit verringert oder gar aufgelöst.

Verschiedene Techniken und Materialbeschaffenheiten des Kinesio Taping können Muskelfunktionen stimulieren, Durchblutung sowie Gelenkfunktionen unterstützen und somit das Schmerzgeschehen bei chronischen und akuten Erkrankungen positiv beeinflussen.

In diesem Kurs lernen Sie das Tapen, vom Kopf bis zu den Füßen. Sie können es z.B. bei Nackenverspannungen, Schulter-, Rücken-, Hüft-, Knie,- und Fußschmerzen **bei sich und anderen** anwenden.

Kursleiterin :
Heike Jendreizik, Heilpraktikerin und Sportwissenschaftlerin

Kosten: 75,-€ inkl. Tapes und ausführlichem script

Begrenzte Teilnehmerinnenzahl.
Anmeldungen bitte bis zum 18.08.2020
per mail oder tel. an:
heikejendreizik@hotmail.com,
mobil: 0176 8249 2948

Nur für Frauen

KURSANGEBOTE

Montags **Deutsch für Ausländerinnen** **fortlaufend**
11.00 -12.30 Lesen von Geschichten in deutscher Sprache und darüber sprechen
Info und Anmeldung: Christa Bambay - 0641 / 94 33 475

Montags **Yoga auf dem Stuhl – es ist nie zu spät, mit Yoga zu beginnen**
17:30-19:00 für Anfängerinnen, ältere Frauen und Frauen mit körperl. Beschwerden
Info und Anmeldung: Barbara Dörschel / Sylvia Cergel 0152 341 62345

Dienstags **Italienisch für Fortgeschritte** **fortlaufend**
10.00 -12.00 **Info und Anmeldung: Anna-Maria Pietragalla - 0641 / 9236727**,
e-mail: **anna-maria.pietragalle@gmx.de**

Dienstags **English Conversation** **fortlaufend**
17.15 - 18.45 **Info undAnmeldung: Gerda Stockbrügger - 0641 / 39 06 86**,
e-mail: **gerdastockbruegg@aol.com**

Mittwochs **Deutsch für Ausländerinnen mit guten** **fortlaufend**
(2.u.4. Mittwoch im Monat) **Deutschkenntnissen**
10.00 - 11.30 **i**n Absprache mit den Teilnehmerinnen werden Umgangssprache, Wortschatz und Grammatik geübt.
Info & Anmeldung: Charlotte Beck - 0641 / 8 53 04

Donnerstags **Literaturkreis** **fortlaufend**
17:30 - 19.00 Romane und Kurzgeschichten werden in Absprache mit den Teilnehmerinnen gelesen und besprochen
Info & Anmeldung: Andrea Wagner - 0641 / 948 33 55
email: phoebe@asprit.de

Freitags **Deutsch für Ausländerinnen** **fortlaufend**
11.00 - 12.30 **mit Deutschkenntnissen**
In Absprache mit den Teilnehmerinnen werden Umgangssprache, Wortschatz und Grammatik geübt.
Info & Anmeldung: Charlotte Beck | 0641 / 85 304

Einstieg in die fortlaufenden Kurse ist immer möglich, bitte bei der Kursleiterin nachfragen.

Frauengruppen und ihre Termine

AsF (Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen)
Frauen, die unsere Arbeit kennenlernen wollen, sind herzlich willkommen.
Information und Kontakt: Nina Heidt-Sommer ☎ 0641- 9 31 21 49

Frauen für den Frieden
arbeiten weiter für friedliche Formen von Konfliktlösungen. Die Gruppe trifft sich jeden 2. Montag im Monat um 16 Uhr und freut sich über jede Frau, die mitarbeiten möchte.
Information und Kontakt: Eva Berck ☎ 06406 / 54 84

Dem Elisabeth-Selbert-Verein gehören an:

Einzelmitglieder ¦ Förderfrauen ¦ folgende Vereine:

- **Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen (AsF)**
- **Frauen für den Frieden**

Wir kooperieren außerdem mit:

- **BFG Büro für Frauen- und Gleichberechtigung**
  der Stadt Gießen, Rathaus/Berliner Platz 1, 35390 Gießen
  Tel. 0641 306-1019 / email: frauenbuero@giessen.de

- **Omas-gegen-Rechts Gießen**
  Omas-gegen-rechts-giessen@t-online.de

Hiermit erkläre ich meine <u>Fördermitgliedschaft</u>
im Elisabeth-Selbert-Verein e.V.

Name ..... Vorname .....I..... .....

Straße ..... PLZ ..... . Ort .....

Tel ……. email.....

Datum ..... Unterschrift .....

Einzugsermächtigung Fördermitgliedschaft

Ich ermächtige den Elisabeth-Selbert-Verein e.V. widerruflich, den Förderbeitrag

von monatlich ⌝ 5 € ⌝ 10 € ⌝ 20 € ⌝ 30 € ⌝ _____ €
zu Lasten meines Kontos:

Bank/Kreditanstalt .....

Kontonummer ..... Bankleitzahl .....
½-jährlich von meinem Konto durch Lastschrift einzuziehen.

Ort ..... Datum ..... Unterschrift .....

Hiermit erkläre ich meine <u>Mitgliedschaft</u>
im Elisabeth-Selbert-Verein e.V.

Name .....Vorname ……

Straße ..... PLZ ..... . Ort .....

Tel ……. email.....

Datum ..... Unterschrift .....

Einzugsermächtigung Mitgliedschaft

Ich ermächtige den Elisabeth-Selbert-Verein e.V. widerruflich, den Jahresbeitrag von **30 Euro** jährlich von meinem Konto durch Lastschrift einzuziehen.

Bank/Kreditanstalt .....

Kontonummer ..... Bankleitzahl .....

Ort ..... Datum ..... Unterschrift…….

DAS PIANOHAUS KDH

JETZT IN WETZLAR!

Das Pianohaus KDH GmbH · Steinbühlstraße 15c · 35578 Wetzlar
06441-982 5555 · Email: das-pianohaus@web.de · www.das-pianohaus.de

WEIN WERK GIESSEN

Ihre persönliche Weinhandlung

Wir bieten Ihnen:
– tolle Weine
– außergewöhnliche Spirituosen
– individuelle Präsente
– interessante Events

Schauen Sie bei uns rein.
Schiffenberger Weg 23
35394 Gießen
Tel.: 0641-970404
www.weinwerk-giessen.de

Atelier

Lena Will

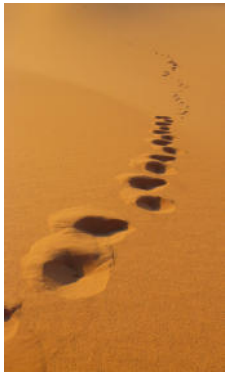
Unterricht
in
eigenschöpferischer
Malerei

in Kleingruppen
Mo 15 - 18 h
Di 10 - 13 h
und nach Vereinbarung
siehe auch lfd. VHS-Programme

Waldweide 4
35398 Gießen
0641/22865
info@lenawill.de
www.lenawill.de

SONJA BLANK-WEISSINGER
PERSONALITY COACHING

Naturzeit - Seelenzeit



Visionssuche

Retreat in der Wüste

Natur-Coaching

Frauen Council

T 06404 666619
sbw@imwandel.com
www.imwandel.com

ARAM design

JETZT! ONLINE BESTELLEN

Einladungskarten für jeden Anlass!

www.aramdesign.de

Am Kaiserberg 38 | 35396 Gießen | Tel. 0641-3012083 | info@aramdesign.de

Pepp-Laden

Der etwas andere Kleiderladen

Gießener Textilbündnis und Jugendwerkstatt e.V.
Bahnhofstraße 41 · 35390 Gießen

attraktiv - nachhaltig - sozial

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag: 11-18 Uhr Samstag: 11-14 Uhr

SCHAU MAL...

in die Weststadt

DAS KAUFHAUS

nachhaltig • gemeinnützig • günstig

Di - Mi	9:30 - 16:30 Uhr
Do	9:30 - 18:00 Uhr
Fr	9:30 - 16:30 Uhr
Sa	9:00 - 13:00 Uhr

Alter Krofdorfer Weg 4 - 35398 Gießen

Telefon: 06 41 / 93 100 200
kaufhaus@jugendwerkstatt-giessen.de
www.jugendwerkstatt-giessen.de

JW Jugendwerkstatt Gießen gGmbH

Susanne Eue

Rechtsanwältin

- Fachanwältin für Medizinrecht (Interessenschwerpunkte Vertragsarztrecht und Arzthaftungsrecht)
- Fachanwältin für Miet- und Wohnungseigentumsrecht
- Mediatorin

Liebigstr. 59 · 35392 Gießen
Tel. 0641 / 9 70 98 80
Fax 0641 / 9 70 98 82
info@eue-sartorius.de
www.eue-sartorius.de

Zweigstelle Marburg
Frankfurter Str. 45
35037 Marburg
Tel. 06421 / 1 68 99 17
Fax 0641 / 9 70 98 82

Wir sind persönlich und telefonisch zu erreichen:

dienstags 17 – 19 Uhr und donnerstags 10 – 12 Uhr
(Während der Schulferien nur donnerstags!)

Walltorstraße 1 (Eingang Ecke Wetzsteinstrasse), 35390 Gießen
Bushaltestelle: Marktplatz

Telefon: 0641- 13071
www.frauenkulturzentrum-giessen.de
e-mail: buero@frauenkulturzentrum-giessen.de

Hier finden Sie uns

Walltorstraße 1, Eingang Wetzsteinstraße

Bankverbindung: Sparkasse Gießen, IBAN DE17 5135 0025 0200 5166 71

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und den Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Impressum | Herausgeber: Projekt Support Faire Integration, DGB Bildungswerk BUND e.V., Hans-Böckler-Str. 39, 40476 Düsseldorf, Redaktion: Laura Chelebet, Jochen Empen, Layout: Gereon Nolte, ZWH e.V., Foto Cover: stock.adobe.com, veleri_kz

Stand: Oktober 2019

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

Bundesministerium für Arbeit und Soziales

ESF Europäischer Sozialfonds für Deutschland

Europäische Union

Zusammen. Zukunft. Gestalten.

In Kooperation mit:

Bundesministerium für Bildung und Forschung

Bundesagentur für Arbeit

Netzwerk IQ
Integration durch Qualifizierung

FAIRE INTEGRATION

Fokus Arbeitsrecht: hier gibt’s die Infos!

Focus Employment Law: find the information here!

قانون العمل: هنا تجد المعلومات

قانون تمرکز کار: در مورد این موضوع میتوانید اینجا معلومات کسب کنید

ሕጊ ዕዮ (ስራሕ)፦ ሓበሬታ እንሆ ይስዕብ!

Code du travail : connaissez vos droits !

Iş hukuku: işte burada bilgiler

Фокус Трудовое Право: тут есть вся информация!

El derecho laboral en el punto de mira: ¡aquí tiene información!

www.faire-integration.de

Deutsch

Wussten Sie, dass:

- ein mündlicher Arbeitsvertrag rechtlich gültig ist, Sie aber mit einem schriftlichen Vertrag Absprachen besser nachweisen können?
- ein gesetzlicher Mindestlohn bezahlt werden muss? **2019: 9,19€ brutto/Stunde**. Ab dem **01.01.2020: 9,35€ brutto/Stunde.**
- es in bestimmten Branchen andere Mindestlöhne gibt?
- wenn Sie krank sind, Sie weiter bezahlt werden müssen?
- eine Kündigung nur schriftlich gültig ist und Fristen eingehalten werden müssen?
- Sie Anspruch auf mindestens vier Wochen bezahlten Urlaub pro Jahr haben?
- Sie Sich wehren können, wenn Sie Ihren Lohn nicht bekommen?

Haben Sie noch Fragen zu Ihrem Arbeitsverhältnis? Warten Sie nicht zu lange – werden Sie aktiv! Kontaktieren Sie uns. Wir beraten Sie gerne!

Englisch

Did you know that:

- an oral employment contract is legally valid, but you can prove agreements better with a written contract?
- a statutory minimum wage must be paid? **2019: 9,19€ brutto/hour**. Beginning with **01.01.2020: 9,35€ brutto/hour.**
- there are other minimum wages in certain industries?
- if you are sick, you still have to be paid?
- a termination is only valid in writing and that specific notice periods must be observed in the case of termination?
- you are entitled to at least four weeks of paid holidays per year?
- you can defend yourself if you do not receive your wages?

Do you still have questions regarding your employment relationship? Do not wait too long – get active! Contact us. We are happy to advise you!

Arabisch

هل تعلم :

- بان عقد العمل الشفهي ساري المفعول، لكن بواسطة عقد العمل الخطي يمكنك إثبات الأمورالمتفق عليها بشكل افضل؟
- بانه يجب دفع حد ادنى قانوني للاجر؟ في عام 2019 يبلغ 9,19 € في الساعة (معكر) اعتبارًا من 01.01.2020 سيبلغ 9,35 € في الساعة(معكر)
- ان الحد الادنى القانوني للاجور يختلف من مجال عمل الى آخر؟
- بانك اذا كنت مريضا تتقاضى اجرك بشكل مستمر؟
- بان التسريح او الاستقالة من العمل يسري مفعولها فقط اذا كانت خطية وتم الالتزام بالمهل الخاصة بها؟
- بانه من حقك الحصول على إجازة سنوية مدفوعة الاجر لمدة اربع أسابيع على الأقل؟
- بانه بامكانك الدفاع عن حقوقك عند عدم حصولك على الاجر؟

هل لديك اسئلة اخرى بخصوص علاقة العمل؟ لاتنتظر طويلا - خذ بزمام الامور! تواصل معنا فنحن نقدم لك المشورة بكل سرور.

Dari

ایا میدانید که:

- که قرارداد کار شفاهی از نظر قانونی معتبر است.اما شما میتوانید با قرارداد کتبی توافقنامه ها را بهتر اثبات کنید
- حداقل باید دستمزد قانونی ۹,۱۹ یورو در ساعت پرداخت شود و سراز سال ۱۰۱۰۲۰۲۰ باید ۹،۳۵ یورو در ساعت پرداخت شود.
- ایا دستمزد های دیگری نیز در صنایع مسلکی وجود دارد؟
- اگر شما مریض هم باشید، باز هم نیاز به پرداخت هزینه دارید؟
- یک قرارداد کار فقط بتور کتبی خاتمه داده میشود.و دوره ختم کار باید رعایت شود؟
- شما حداقل چهار هفته رخصتی و تعطیلات پرداخت شده در یک سال حق دارید؟
- شما میتوانید از خود دفاع نمایید، اگر شما پاداش خود را دریافت نکرده اید

ایا در مورد کار و قرارداد کار خود سوالات دارید؟ دیر صبر نکنید و با ما به تماس شوید. ما برای شما معلومات اراحه میناییم

Tigrinya

ትፈልጡ‘ዶ፦

- ብቻል (ብኣፍ) ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብሕጊ ቅቡል (ፍቑድ) ምኻኑ፣ እንተ ኾነ ግን ብጽሑፍ ዝግበር ናይ ስራሕ ውዕል ብዝበለጸ ንመርትዖ ሓጋዚ ከም ዝኾነ።
- እቲ ዝተሓተ ሕጋዊ ደሞዝ (Mindestlohn) ክኸፈል ከም ዘለዎ፡ **2019፦ 9,19€ ጅምላ (brutto)/ንሰዓት፤** ካብ ዕለት **01.01.2020፦ 9,35€ ጅምላ (brutto)/ንሰዓት፤**
- ኣብ ዝተወሰኑ ጽላታት ናይ ቁጠባ ካልኣ ዝተሓተ ደሞዝ ከም ዘሎ፥
- እንተ ሓሚምኩም፣ ግድን ክትክፈሉ ከም ዘለኩም፡
- ካብ ስራሕ ምስንባት (Kündigung) ብጽሑፍ መልክዕ ጥራይ ከም ዝፍቀድ፣ ገደብ ግዜ እውን ክኽበር ከም ዘለዎ፡
- እንተ ወሓደ ናይ ኣርባዕተ ሰሙን ኣብ ዓመት ዝኽፈል ናይ ዕረፍቲ መሰል ከም ዘለኩም፡
- ደሞዝ እንተ ዘይተኸፈልኩም፣ ንመሰልኩም ወይ ንነብሰኹም ክትከላኽሉ (ክትቃለሱ) ከም ትኽእሉ፡

ብዛዕባ ናይ ስራሕ ዝምድናታትኩም ሕቶታት ኣለኩም ድዩ፧ ብዙሕ ግዜ ኣይትጸበዩ – ንጡፋት ኩኑ፤ ተወከሱና። ምኽሪ ክንልግሰልኩም ሕጉሳት ኢና!

Französisch

Saviez-vous que

- un contrat de travail conclu à l’oral est valable sur le plan juridique, mais qu’avec un contrat écrit vous pouvez mieux prouver les accords passés ?
- un employeur est tenu à payer un salaire minimum légal ? Celui-ci s’élève en **2019 à 9,19 € brut/heure**. À dater du 1er janvier **2020, il s’élève à 9,35 € brut/heure**.
- des salaires minimaux différents sont appliqués dans certaines branches ?
- vous devez continuer à être rémunéré-e quand vous êtes malade ?
- un licenciement est valable uniquement à l’écrit et que des délais doivent être respectés ?
- vous avez le droit à au moins quatre semaines de congé rémunérées par an ?
- vous pouvez réclamer vos droits quand vous ne percevez pas votre salaire ?

Avez-vous encore des questions concernant votre emploi ? N’hésitez pas à prendre contact avec nous !

Türkisch

Bunları biliyormuydunuz…

- Sözlü yapılan iş anlaşması kanunen geçerli olduğunu, fakat yazılı anlaşma ile daha iyi kanıtlayabildiğinizi?
- Asgari ücret ödenme zorunluğunun varlığını? **2019: 9,19€** brüt saat ücreti. Ve **01.01.2020 den itibaren 9,35€** brüt saat ücreti.
- Diğer sektörlerde farklı asgari ücretin olduğunu?
- Hastalandığınızda ücretinizin devam ödendiğini?
- Iş sözleşmenin iptali ancak yazılı olarak geçerli olduğunu?
- Yılda en az dört hafta ücretli izin hakkınızın olduğunu?
- Ücretinizi alamadığınız durumda kendinizi savunabildiğinizi?

Iş hakkınızla alakalı başka sorularınız var mı? Zaman kaybetmeden harekete geçiniz. Bize ulaşın. Size danışman olalım.

Russisch

Знатете ли Вы, что

- трудовое соглашение даже в устной форме является действительным с правовой точки зрения, однако при наличии письменого соглашения у Вас есть больше шансов на доказательства?
- Государство регламентирует минимальную оплату труда в размере **9,19€ брутто в час (2019)**. А с **01.01.2020 в размере 9.35€** брутто в час.
- в некоторых отраслях минимальная заработная плата может быть иной?
- в случае больничного Вам продолжают платить заработную плату?
- увольнение является действительным только в письменном виде с соблюдением установленных сроков?
- за Вами остается право на оплачиваемый отпуск, минимум четырех недель в году?
- Вы можете отстаивать свои права, если Вам не выплатили зарплату?

У Вас еще остались вопросы относительно Ваших трудовых взаимоотношений? Не затягивайте- будьте активными! Свяжитесь с нами. Мы с удовольствием Вас проконсультируем!

Spanisch

¿Sabía usted que:

- un contrato de trabajo oral también es legal, pero con un contrato por escrito le será más fácil demostrar las condiciones de trabajo acordadas?
- se le tiene que pagar un salario mínimo interprofesional? **2019: 9,19€** brutos por hora. A partir del **01.01.2020: 9,35€** brutos por hora.
- en algunos sectores hay otros salarios mínimos?
- en caso de enfermedad, se le tiene que seguir pagando?
- un despido sólo es válido si es por escrito, y que se tienen que respetar unos plazos?
- tiene derecho a un mínimo de cuatro semanas de vacaciones al año?
- Se puede usted defender si no le han pagado su sueldo?

¿Tiene más preguntas sobre sus condiciones de trabajo? No espere demasiado, ¡actúe! Póngase en contacto con nosotros/as. Estaremos encantados/as de asesorarle.

Faire Integration

Faire Integration berät Geflüchtete und andere Migrantinnen und Migranten, die nicht aus der EU kommen über ihre Rechte und Pflichten im Arbeitsverhältnis. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

Kontaktieren Sie uns gerne: www.faire-integration.de

Engagementbote

Kurzinformationen der
LandesEhrenamtsagentur Hessen

Ausgabe 03-2020 März 2020

www.hessen-helfen.de

Eine hessische Plattform zur gegenseitigen Hilfe in der Corona-Krise

Der gesellschaftliche Zusammenhalt und das Bedürfnis, sich gegenseitig zu helfen, sind in Hessen ungebrochen. Allen, die in dieser Zeit helfen möchten und allen, die Hilfe benötigen, hat die Landesregierung gemeinsam mit Partnern eine separate Plattform für Hessen aufgebaut. Das Freiwilligen-Portal "Hessen-Helfen!", bei dem sich Helferinnen und Helfer, aber auch Menschen mit Hilfebedarf und Institutionen anmelden können. Wir laden Sie herzlich dazu ein mitzumachen und Ihre Organisation auf der Webseite zu registrieren. Nach der Registrierung in dem Portal können Hilfesuchende und Helfer im regionalen Einzugsgebiet verbunden werden. Dazu werden Vermittlungsstellen eingesetzt, die durch persönliche Kontaktaufnahme mit beiden Seiten letztlich auch einem Missbrauch vorbeugen sollen. Diese Vermittlung vor Ort kann direkt bei den Kommunen oder anderen Institutionen angesiedelt sein. Für den Anfang konnten Mitarbeiter/innen der Landesstiftung „Miteinander in Hessen“ gewonnen werden, diese Aufgabe zu übernehmen. Für eine zielgerichtete und schnelle Vermittlung macht es aber Sinn, wenn regionale oder lokale Servicestellen eingerichtet werden. **Wenn sich Ihre Organisation, Gemeinde oder Initiative beteiligen möchte** senden Sie eine Mail an die Landesstiftung "Miteinander in Hessen" hessen.helfen@stiftung-mih.de oder melden sich telefonisch unter Telefon: +49 611 94 581 581, Homepage: www.miteinander-in-hessen.de

Liebe Engagierte! Nachbarschaftshilfe, kreatives Engagement, Solidarität: Es ist großartig, dass sich so viele Menschen angesichts der Corona-Krise weiterhin für andere einsetzen – immer mit dem entsprechenden Abstand. Alles, was Engagement in normalen Zeiten ausmacht – der persönliche Kontakt mit Menschen – muss jetzt unterbleiben. Und trotzdem zeigen wir Solidarität, stehen wir zusammen. Zeigen auch Sie Ihre Solidarität mit denen, die für uns das Leben aufrechterhalten. Danken wir dem medizinischen Personal, den Altenpflegern, dem Personal im Supermarkt den Lagermitarbeitern, den Polizisten und Feuerwehrleuten, den Müllwerkern, allen, die ihren Job machen in diesen Zeiten und nicht ins Home Office können, wo immer wir sie treffen. Wir tragen Verantwortung für uns, unsere Familien, Nachbarn und Freunde und für die Gemeinschaft im Ganzen. Unterstützen wir die kleinen Geschäfte mit Gutscheinkäufen oder mit einer der vielen anderen kreativen Ideen, die ihr wirtschaftliches Überleben sichern. Gemeinsam werden wir es schaffen!

Kurz notiert und informiert:

- Aktuelle Informationen finden Sie auch unter https://www.hessen.de/fuer-buerger/aktuelle-informationen-zu-corona-hessen
- In vielen Sprachen - einschließlich Deutsch und Leichter Sprache - informiert das Hessische Ministerium für Soziales und Integration über die Leitlinien zur Beschränkung sozialer Kontakte, die seit dem 23. März zur Eindämmung des Corona Virus für mindestens zwei Wochen bundesweit gelten.
- Die Bundesarbeitsgemeinschaft der Freiwilligenagenturen hat Tipps zusammengetragen, wie Ehrenamtliche ihr Engagement in Zeiten von Corona sicher und wirksam gestalten können. https://bagfa.de/aktuelles/engagement-und-coronahilfe/
- Die Fachstelle Engagementförderung der Evangelischen Kirche von Kurhessen-Waldeck informiert ebenfalls sehr anschaulich https://engagiert-mitgestalten.de/
- Seit Anfang 2018 macht das gemeinnützige UPJ-Netzwerk für Corporate Citizenship und CSR zusammen mit dem Pro Bono Deutschland e.V. und engagierten Anwaltskanzleien ein Angebot zur **Vermittlung von Pro-bono-Rechtsberatung für gemeinnützige Organisationen**. Gemeinnützige Organisationen und Verbände können ihre konkreten Rechtsfragen einreichen, die entweder nicht anderweitig geklärt oder für deren Bearbeitung keine finanziellen Mittel aufgebracht werden können. https://probono-rechtsberatung.de/ Für eine eingehende Information und eventuelle Fragen zu diesem Angebot findet am 22. April von 11 bis 12 Uhr ein Webinar statt, zu dem Sie herzlich eingeladen sind. Bei Interesse melden Sie sich bitte hier verbindlich an: https://probono-rechtsberatung.de/veranstaltungen/webinar-pro-bono-rechtsberatung-fuer-non-profits/
- Die bundesweite Nachbarschaft Seite nebenan.de hat eine Seite eingerichtet: **Unterstütze deinen Lieblingsladen**: https://www.kaufnebenan.de/